



AGENDA  
CULTURAL  
OUT - DEZ  
2010

i

# porto

ÁREA METROPOLITANA 16

AROUCA ESPINHO GONDOMAR MAIA MATOSINHOS OLIVEIRA DE AZEMÉIS PORTO  
PÓVOA DE VARZIM SANTA MARIA DA FEIRA SANTO TIRSO S. JOÃO DA MADEIRA  
TROFA VALE DE CAMBRA VALONGO VILA DO CONDE VILA NOVA DE GAIA

# acontece

## Uma rentrée estimulante e variada

O Verão acabou, as férias também. O regresso ao quotidiano urbano não significa apenas o recomeço do trabalho e das aulas. É, também, o intenso retomar da actividade de todas as estruturas culturais que o rodeiam. São muitas as propostas, e muitas delas de elevada qualidade. Aproveite.

Nesta estação Outono/Inverno, organize-se bem e vai ver que, no meio do trabalho e das rotinas familiares, arranja sempre algum tempo livre para uma saída. Se por estes dias não tem trabalho, não se deixe ficar por casa. Também aqui encontra imensas sugestões gratuitas ou a baixo preço, através das quais pode ocupar o seu tempo e enriquecer a sua cultura geral. E - quem sabe? - descobrir uma nova vocação.

Perante tanta variedade, é quase impossível fazer uma selecção das melhores propostas deste início de temporada, neste exíguo espaço. O Dia Mundial da Música desencadeia uma série de iniciativas e, na Casa da Música, o 1.º aniversário (conjunto) da Orquestra Sinfónica do Porto e do Remix Ensemble comemora-se com grandes momentos de música erudita. Sem esquecer mais um concerto de piano de Artur Pizarro. Neste trimestre, por aí, também há fado (Camané, António Zambujo, Hugo Reis), pop portuguesa (Vitorino & Janita Salomé, Dina, Paulo de Carvalho, Luís Represas, Rodrigo Leão, Sérgio Godinho) e algumas vedetas estrangeiras (Katie Melua, Lloyd Cole, Paula Morelenbaum). Teatro e dança também há muito, e muito bom. E o cinema chega ao palco do TNSJ, com a estreia de dois novos filmes, de Jorge Campos e João Botelho. Mas o melhor, mesmo, é folhear atentamente as próximas páginas... De resto, fomos falar com Manuel Sobrinho Simões, um dos expoentes da investigação científica que se desenvolve no Porto, que também adora Arouca. Além disso, damos-lhe dicas sobre a gastronomia de Vale de Cambra. E lançamos-lhe pistas para passar um dia perfeito em Oliveira de Azeméis. E, por fim, propomos-lhe uma volta por museus menos óbvios da AMPorto. Chega?

### Errata:

Por lapso, no número anterior da iPorto, houve uma lamentável troca de imagens. Na secção Exposições, na pág. 38, a obra que ilustra a entrada "Luís Carlos Souza - *Turbulência de Espírito* - pintura" pertence, afinal, à mostra de pintura *Configurações*, de Benvindo de Carvalho, que também consta da mesma página. Desde já, apresentamos as nossas desculpas aos artistas visados e aos leitores.



### Capa

On the road - Teatro da Garagem  
© Marisa Cardoso

### Edição

Área Metropolitana do Porto

### Director

Dr. Lino Ferreira  
Presidente da Comissão  
Executiva Metropolitana

**Projecto Gráfico e Editorial**  
motiondesign.

**Produção Gráfica**  
motiondesign.

**Impressão**  
Peres-Soctip

### Distribuição

Área Metropolitana do Porto

N.º de Registo na ERC,  
ao abrigo do artigo 12.º  
do Decreto Regulamentar  
n.º 8/99, de 9 de Junho

### Tiragem

130 000 exemplares  
Periodicidade Trimestral

### Amporto

Avenida dos Aliados, 236 - 1.º  
4000-065 Porto  
Tel.: +351 223 392 020  
Fax: +351 222 084 099  
www.amp.pt  
iporto@amp.pt

**Recolha de informação**  
iporto@amp.pt

Todas as informações  
para a iPorto 17 devem ser  
enviadas até ao próximo  
dia **12 de Novembro**

A iPorto privilegiará toda a  
informação que potencie e  
promova a coesão sustentável  
da intermunicipalidade.

Será da responsabilidade  
das entidades promotoras  
qualquer alteração na  
programação apresentada.

editorial 03

destaque 04

pessoa 06

11 música

25 dança

29 teatro

36 exposições

48 serviço educativo

56 jovem

60 festivais

65 etc

gastronomia 70

sugestões 72

cultura 76

equipamentos 78

mapa 81

# i porto

ÁREA METROPOLITANA 16

# Área Metropolitana do Porto

A Área Metropolitana do Porto e os seus cerca de um milhão e meio de habitantes têm todo o interesse num documento comum que revele a diversidade e a ambição da sua programação cultural, que dinamize e capte novos públicos ao mesmo tempo que afirma o seu poder territorial. Pretendemos, continuamente, mostrar as potencialidades envolventes, as iniciativas culturais e outras, incitando à criação e participação, demonstrando que na polivalência e na diferença pode nascer a união dos 16 concelhos da AMP nas vertentes da identidade patrimonial, turística, gastronómica e antropológica, aproximando-as dos cidadãos.

No fundo, a “iPorto” é uma agenda utilitária que é, simultaneamente, um objecto de aproximação entre pessoas que vivem tão perto/tão longe, seduzindo-as à mobilidade e à viagem numa zona territorial tão próxima, mas, muitas vezes, esquecida, apesar da proximidade e vizinhança de cada município da AMP. Vamos continuar a trabalhar no sentido de um projecto plural e reflexo de todos. Participe neste projecto, partilhando-o e tornando-o real e activo!

## **JUNTA METROPOLITANA DO PORTO**

Constituída pelos presidentes das Câmaras Municipais de cada um dos municípios integrantes que elegem entre si um Presidente e dois Vice-presidentes.

### **Presidente**

Dr. Rui Fernando da Silva Rio (Porto)

### **Vice-presidentes**

Dr. Manuel Castro Almeida (S. João da Madeira);  
Eng. António Alberto de Castro Fernandes (Santo Tirso)

## **COMISSÃO EXECUTIVA METROPOLITANA**

Constituída por 3 membros.

### **Presidente**

Dr. Lino Ferreira

### **Vice-Presidente**

Dr. Vítor Pereira

### **Vogal**

Dr. António Teixeira

## **ASSEMBLEIA METROPOLITANA DO PORTO**

Constituída por 55 membros, eleitos pelas assembleias municipais dos municípios que compõem a AMP que elegem uma Mesa com um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário.

### **Presidente**

Dr. Bruno Renato Sutil Moreira de Almeida

### **Vice-Presidente**

Dr. Manuel Afonso de Sousa Guedes

### **Secretário**

Eng.º Pedro Luís Nero Guimarães

**iporto**  
ÁREA METROPOLITANA 16



**GONDOMAR**  
CÂMARA MUNICIPAL



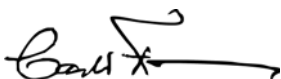
Chegamos ao último trimestre do ano com a consciência de termos consolidado uma visão de futuro com esta agenda que aglomera as actividades culturais dos 16 municípios da AMP. A iporto tem funcionado como exemplo de uma prioridade estratégica que consensualiza, atrai e dinamiza, potenciando o desenvolvimento territorial, um dos intuitos desta área metropolitana. Este guia abre, assim, janelas, possibilitando, de forma atractiva, aceder a todas as iniciativas culturais programáticas, mais-valias turísticas, gastronómicas, patrimoniais e identitárias da AMP.

A filosofia que nos levou a criar esta agenda é um exemplo pragmático, na busca de soluções de âmbito metropolitano, no quadro de uma estratégia de desenvolvimento, bem como um instrumento que surge como resposta de cooperação. Consciencializa os cidadãos das capacidades envolventes, das iniciativas culturais e incita à sua divulgação e participação, bem como ao intercâmbio concelhio. Aqui se realçam as características intrínsecas de cada cidade, conseguindo a unicidade na diversidade e vice-versa, implementando a transversalidade cultural através de um produto de fácil leitura, organização e frescura visual, que visa implementar a consciência metropolitana, consolidando as interdependências quotidianas e fomento de actividades recíprocas.

A prova de que a cultura constitui um dos mais essenciais centros galvânicos do desenvolvimento das populações é o aumento da diversidade de actividades que exibimos nestas páginas, número após número, reforçando assim a estratégia de fortalecimento e enriquecimento de uma região. O nosso guia cultural é uma garantia viva de que esse motor está a dar frutos, de que o chamamento, a dádiva do melhor de cada autarquia e da sociedade civil se conjugam numa cada vez maior adesão, concretizando uma ponte sólida. Nesta 16ª. edição, a prova de que a viabilização de informações estratégicas é essencial para criar um contexto de consumo cultural em rede está à vista na consulta desta agenda que sustenta todo um manancial de valores, de tradições actualizadas, de rasgos criativos e de participação integrada.

Conseguimos, desta forma, potenciar uma rede transversal cultural com um fim comum e coeso que funcionou como o motor e plataforma de união e crescimento, não só de todos os envolvidos, como das autarquias e receptores. Uma boa fórmula que é um exemplo a seguir. Venha daí, nesta viagem cultural em torno da AMP, e surpreenda-se!

**ENG. CASTRO FERNANDES** PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DE SANTO TIRSO





dança **10 DEZ** PORTO

## GUSTAVIA

### TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO

Depois de ter sido apresentada em Lisboa (Culturgest, Abr2009), esta criação conjunta de Mathilde Monnier e La Ribot - duas das mais destacadas referências da dança contemporânea - chega agora ao Porto. *Gustavia* reúne duas coreógrafas com percursos muito diferentes, mas animadas por uma comum reflexão sobre as questões do futuro da arte e da representação. Este espectáculo apoia-se no universo do burlesco clássico, que possui códigos e técnicas próprios que atravessam não só o cinema, mas também o palco e a performance, e as artes plásticas. *Gustavia* tenta falar de grandes temas que a ultrapassam, temas clássicos intemporais: a mulher, a morte, o teatro, a representação, a representação de si, o artista. O burlesco, não sendo um género, proporciona o enquadramento de práticas e de maneiras de pensar e de fazer. Através de uma utilização indirecta dos instrumentos do burlesco, *Gustavia* procura falar livremente do seu *métier*, desvios, inquietações, catástrofes e alegrias da relação entre a arte contemporânea e a vida.



teatro

**01 A 17 OUT | 18 NOV A 12 DEZ VILA NOVA DE GAIA**

## CICLO DE HOMENAGEM A ANTÓNIO PEDRO - Teatro Experimental do Porto

**AUDITÓRIO MUNICIPAL**

Nesta *rentrée*, o Teatro Experimental do Porto parece viver um novo fôlego. Apresenta um Ciclo de Homenagem a António Pedro (1909-1966), o seu fundador, com dois clássicos da dramaturgia norte-americana do séc. XX - por ele encenados para o TEP, nos anos 50 - agora entregues a outros tantos encenadores em estreia na companhia: *A Morte de um Caixeiro Viajante*, de Arthur Miller, com encenação de Gonçalo Amorim (01-17Out); e *Jornada Para a Noite*, de Eugene O'Neill, dirigido por Nuno Cardoso (18Nov-12Dez).



música

**23 OUT PORTO**

## 10º ANIVERSÁRIO REMIX ENSEMBLE

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia**

Criada no âmbito da Porto 2001, a formação Remix Ensemble, focalizada sobretudo em repertório contemporâneo, consagrou-se ao longo dos seus primeiros 10 anos de carreira, a nível nacional e internacional. Neste concerto-efeméride, dirigido pelo maestro-titular Peter Rundel (que conta com a participação do Coro Casa da Música, da soprano Sabine Lutzenberger e de uma secção de electrónica do IRCAM), será apresentada a *Cantata de Webern*, bem como obras de Emmanuel Nunes, Helmut Lachenmann e James Dillon.



ietc

**28 OUT PORTO**

## O SANGUE POR UM FIO

**TEATRO DO CAMPO ALEGRE - Café-Teatro**

Antes de se apresentar em concerto na Casa da Música (04Dez), Sérgio Godinho faz a sua estreia absoluta nas "Quintas de Leitura" do TCA. Anda tudo à volta de *O Sangue Por um Fio* (2009), o seu primeiro livro de poemas. Primeiro há uma conversa com Anabela Mota Ribeiro. Depois leituras, pelo autor e pelos recitadores Isabel Fernandes Pinto, Rute Miranda e Miguel Ramos. Participam ainda Tiago Manuel (imagem) e Ensemble Vocal Pro Musica.



exposições

**27 NOV A 31 DEZ PORTO**

## BES REVELAÇÃO 2010 - 6ª edição

**MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES**

Criada em 2005, esta iniciativa conjunta do Banco Espírito Santo e da Fundação de Serralves visa incentivar a produção e a criação artística de jovens talentos portugueses, tendo por base uma lógica de divulgação, lançamento e apoio a todos os que recorram ao *medium* fotografia. Cada ano, além da atribuição de bolsas de produção, o trabalho dos artistas seleccionados (por um júri internacional) é exposto em Serralves.

## SOBRINHO SIMÕES

---





# SOBRINHO SIMÕES

“O Porto foi sempre mais internacional do que qualquer outra cidade portuguesa.”

É uma das figuras mais destacadas na área da investigação científica que se faz no Porto. Manuel Sobrinho Simões (n. Porto, 1947) licenciou-se em Medicina na Faculdade de Medicina da Universidade do Porto/FMUP (em 1971, com 19 valores). Fez, posteriormente, uma especialização em Anatomia Patológica (em 1976, com 20 valores). Doutorou-se em Patologia (ainda na FMUP, em 1979) e fez o pós-doutoramento no Instituto de Cancro da Noruega (1979-80). É Professor Catedrático de Anatomia Patológica na FMUP e Chefe de Serviço no Hospital de São João, desde 1988. Em 1989, criou o Instituto de Patologia e Imunologia Molecular da Universidade do Porto/IPATIMUP, do qual é director. Ao longo da sua carreira, tem recebido vários prémios e distinções, tais como o *Prémio Bordalo* (1996, atribuído ao seu grupo de investigação), o *Prémio Seiva* (2002) ou o *Prémio Pessoa* (2002). Consumidor empenhado de cultura, divide os seus tempos livres entre o Porto e Arouca. Gosta sobretudo de ler e ver cinema e teatro.

i: Como nasceu o IPATIMUP e em que áreas é que desenvolve a sua investigação?

Eu nunca disse isto, e tem alguma graça... O IPATIMUP resulta de um conjunto de sortes. Tínhamos dinheiro, na altura; o ministro da Ciência estava disposto, o reitor era favorável e o director da FMUP também. Portanto, o IPATIMUP surge por uma questão de sorte, uma constelação de coisas positivas e a nossa vontade de fazer uma coisa que fosse universitária (nós não queríamos fazer uma coisa privada, queríamos que fosse universitária), que tivesse todas as qualidades da Universidade e que não tivesse os seus enormes defeitos... [risos] Chatices, burocracias, etc. Assim, o IPATIMUP nasce em 1989. E, desde o início, conta com médicos patologistas do São João que vêm fazer isto aqui. Nós íamos fazer uma coisa sobre os doentes e sobre as populações. Portanto, trazemos médicos e trazemos pessoas das outras faculdades ligadas à Medicina (Farmácia, ICBAS, etc.) e gente da Faculdade de Ciências, de Genética das Populações. Já vamos fazer 21 anos, e vamos comemorá-los com uma sessão conjunta com Serralves (foram ambos criados em 1989). Fizemos sempre investigação sobre patologia humana.

i: Como é que situa a investigação científica que se desenvolve no Porto, num ranking universitário nacional?

Varia muito, de área para área. Globalmente, a Universidade do Porto/UP é a instituição universitária portuguesa com maior produção científica. Globalmente. Temos áreas em que somos muito bons, e somos provavelmente a melhor instituição universitária portuguesa, e temos outras em que não somos tão bons. Há áreas de arquitectura, por exemplo, que não são tão badaladas do ponto de vista científico mas que são excepcionais, em termos de qualidade. É importante, isto, porque esta mania, que temos todos agora, da avaliação bibliométrica é um bocado injusta, porque valoriza mais as ciências da saúde e a biologia, a física e a química, e desvaloriza áreas das ciências humanas, das ciências sociais, das ciências artísticas. E o Porto é fortíssimo, também, nessas áreas. Por exemplo, na área da ciência de saúde, a UP é imbatível, em Portugal. Em algumas áreas da engenharia, da física e da química, também. Portanto, naquilo que é *hard science*, estamos muito bem. Mas se passarmos para outras áreas... Por exemplo, a Faculdade de Arquitectura é francamente boa. Acho que UP está numa situação ímpar em relação ao tecido nacional. Bem, é também verdade que em Lisboa, por exemplo, há três universidades públicas. E no Porto só há uma. E eu acho que isso foi uma coisa estupenda, não haver fragmentação. É verdade que nós tivemos sempre reitores muito a favor da internacionalização. O Porto, nesse aspecto, é diferente de Lisboa. Lisboa é uma grande capital, as pessoas podem sentar-se sobre si próprias. Nós, no Porto, para nos afirmarmos, usámos sempre muito a ligação ao Mundo. Tivemos sempre reitores muito a favor disso. E, hoje em dia, estamos a receber os benefícios disso. Portanto, onde quero chegar é que isto não é fruto do acaso. O Porto foi sempre mais internacional do que qualquer outra cidade portuguesa. Não é por acaso que, quando se diz “esperto como um alho”, o Alho era um comerciante do Porto. Um comerciante do Porto, chamado Alho, que foi negociar a Inglaterra um dos primeiros tratados comerciais entre os dois países.

“Era aproveitar o mercado... Eu tenho medo que se perca esta oportunidade histórica, que se nota. Tenho amigos que me mandam recortes sobre o Porto. O Porto, agora, é falado! O New York Times traz artigos sobre o Porto.”

i: Portugal tem vindo a destacar-se, mundialmente, na área da Ciência. Como vê uma certa distância que ainda continua a existir entre uma cultura científica/tecnológica e outra mais tradicional, “artes e letras”?

Primeiro, Portugal tem-se destacado mundialmente em relação à sua dimensão. Isto é, para a dimensão do país e para o investimento que o país tem feito na ciência, nós temos resultados que são muito bons, internacionalmente. Mas, em termos absolutos, não somos fora de série. Depois, em Portugal há uma dissociação ainda muito grande entre o que se passa, em termos de ciência, na cúpula, e atitudes científicas por parte da sociedade. Isto é verdade, tanto para as ciências “puras e duras” como para as ciências sociais e humanas. Nós somos muito pouco a favor de fazer, nós somos muito a favor de mandar fazer, ou de dizer que fazemos. E, portanto, nós continuamos a ter iliteracia. Há muita gente, por exemplo, que tem o diploma de que sabe ler e, de facto, não compreende o que lê. Temos um problema gravíssimo de inumeracia. As pessoas não percebem, por exemplo, tabelas do caminho de ferro. Onde eu quero chegar é que, para mim, o problema de Portugal não é tanto em termos de diferença entre as elites científicas e culturais e a população. É mais grave. É porque nós continuamos a ter taxas muito elevadas de iliteracia e inumeracia. E, portanto, há uma espécie de cabeça que se destaca, mas o corpo não acompanha.

i: É da opinião de que existe uma cultura especificamente portuense, ou nortenha?

Reconheço, sobretudo por oposição a uma cultura mais difusa, cosmopolita, lisboeta. Que é um falso cosmopolitismo. Em termos de ligação à realidade internacional, à circulação das pessoas, nós, no Porto, somos mais internacionais do que Lisboa. E, no entanto, porque o Porto é pequeno e porque se manteve alguma tradição dos valores, do trabalho, as “contas à moda do Porto”, alguma honestidade tradicional do comércio e da indústria, alguma tendência, também para as pessoas viverem mais para dentro do que para fora... Se quisermos, o clima também influencia isso: é mais frio, é mais húmido, há menos solicitações. É mais fechado, provavelmente porque as solicitações e o dinheiro são menos abundantes. A linguagem também é diferente, a gastronomia é mais interessante... A literatura, durante anos, foi diferente.

i: Na temporada passada, foi convidado para “embaixador” do Teatro Nacional São João. Isso estimulou-o, certamente, a ir mais vezes ao teatro. Gostou do que viu?

Gostei muito. É muito interessante. Já gostava muito. Eu acho que, com o Ricardo Pais, o TNSJ deu um grande salto. Depois, gostei da articulação com o Mosteiro de S. Bento da Vitória e com o Teatro Carlos Alberto, que é crucial. E doutras coisas. Por exemplo, eu vi *O Mercador de Veneza*, depois circulou e regressou passados uns meses, e voltei a vê-lo. E depois ainda o pude ver filmado pelo Tiago Guedes, em DVD. Enfim, a ideia de que um espectáculo é percebido de maneira diferente pelas pessoas, ao longo do tempo... Vi lá coisas extraordinárias. Como *De Homem para Homem*, com a Beatriz Batarda, que é uma coisa de sonho. Acho que até pelas características e pelo crescimento de Serralves e da Casa da Música, com ecologias tão distintas, tem muita piada manter o São João como Teatro Nacional. Até porque o São João representa muito a memória do Porto. A Casa da Música e Serralves representam muito o futuro do Porto. E isto é muito bom.

i: Em entrevista ao *Jornal de Notícias*, em 2007, lançava uma questão a Rui Rio: “O que fazer para aproximar o Porto de Barcelona?”. Passados três anos, com toda a *movida* entretanto nascida na Baixa, acha que a distância é menor?

É muito menor. É com a *movida* na baixa, é com a tal internacionalização... A quantidade de miúdos que passam pelo Porto em Erasmus, e que gostam do Porto... É impressionante, a diferença! O desenvolvimento de muitos projectos de investigação centrados em faculdades, ou institutos, ou empresas... Indiscutivelmente, há um tecido empresarial novo, no Porto, muito ligado à arte e à restauração, mas que está lá. Há novas empresas que não havia há uns anos. Eu sofri muito o pós-Porto 2001. Houve ali uma ressaca. Portanto, esse é que era o desafio. Há uma coisa extraordinária, que eu acho que também aproxima o Porto de Barcelona, que é a quantidade de estrangeiros que, por causa da Ryanair e dos *low costs*, mudou muito. É engraçado, este ano Vila Praia de Âncora estava cheia de ingleses. Mas, por exemplo, a baixa do Porto, na área degradada, tem de ser rapidamente resolvida. Era aproveitar o mercado... Eu tenho medo que se perca esta oportunidade histórica, que se nota. Tenho amigos que me mandam recortes sobre o Porto. O Porto, agora, é falado! O *New York Times* traz artigos sobre o Porto. A Casa da Música ajudou muito, Serralves tem ajudado sistematicamente, mas também esta *movida*, e as lojas novas da baixa... É engraçado, porque eu não sou muito ligado a essas coisas de fazer diagnóstico, e não me apercebi da capacidade real das modificações culturais como dínamo da cidade. Eu achei sempre que era mais pela indústria... Nada! Hoje em dia, nós não temos capacidade, e a Europa toda está com muita dificuldade em competir nas indústrias tradicionais. Portanto, não é mantendo os antigos entrepostos, é fazendo a evolução para novas áreas económicas, novos protagonistas. E eu acho que, se calhar, o Rui Rio também contribuiu para isso. A Câmara tem de perceber que isso é um valor para a cidade. É indiscutível que começa a haver em Portugal imensos miúdos, dos seus 30 e tal anos, com capacidade empresarial, em novas áreas. E o Porto é um exemplo típico disso.



# i música

09 OUT VILA DO CONDE

## CAMANÉ

TEATRO MUNICIPAL - Sala 1 | 21:30h

"A meu favor / Tenho o verde secreto dos teus olhos / Algumas palavras de ódio / algumas palavras de amor / O tapete que vai partir para o infinito / Esta noite ou uma noite qualquer [...]” (excerto do poema “A meu favor”, de Alexandre O’Neill). Camané (n. 1967) começou a actuar ainda criança e gravou o seu primeiro álbum, *Uma Noite de Fados*, em 1993. Precursor do “novo fado”, tem sabido como muito poucos renovar o fado sem nunca quebrar o mistério da sua tradição. Este é o concerto de apresentação do seu novo trabalho, *Do Amor e dos Dias*.



© António Rodrigues

01 OUT GONDOMAR

## CONCERTO DA JUVENTUDE

LARGO DO SOUTO | 22:00h

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura.

Integrado nas Festas do Concelho de Gondomar 2010.

01 OUT PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - 10º Aniversário de Formação Sinfónica

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 21:00h

Direcção Musical: Christoph König | Programa Magnus Lindberg - Al largo (estrela europeia; encomenda conjunta da Casa da Música, Orquestra Filarmónica de Nova Iorque e Orquestra Filarmónica de Londres); Gustav Mahler - *Sinfonia n.º 10* | Entrada: 20€

No concerto que celebra os 10 anos sobre a passagem da Orquestra a formação sinfónica, o programa inclui a estreia europeia de uma encomenda conjunta da Casa da Música e das Orquestras Filarmónicas de Nova Iorque e de Londres ao compositor Magnus Lindberg. A *10ª Sinfonia* de Mahler, na versão terminada por Deryck Cooke, completa o programa de aniversário e é uma estreia no repertório da Orquestra Sinfónica, represen-

tando um momento alto na integral que a orquestra apresenta em 2010/11.

01 OUT PORTO

## POEMA SINFÓNICO PARA 100 METRÓNOMOS - Dia Mundial da Música

MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | 19:00h; 21:00h; 22:00h

De: György Ligeti | Apoio musical: Mário Teixeira | Instalação: Nuno Carinhas | Figuração: Alunos do 2º ano do Curso de Teatro da ESMAE | Produção: Teatro Nacional São João | Colaboração: Casa da Música, ESMAE

Indiferentes a certificados de origem geográfica e disciplinar, o teatro e a música trocam de casa para se celebrarem. A Casa da Música comemora o Dia Mundial da Música no TNSJ e a Casa da Música retribuirá o gesto, assinalando o Dia Mundial do Teatro dentro de portas. Iniciamos este regime de condomínios abertos com *Poema Sinfónico para 100 Metrónomos*, provocatória instalação sonora e cenográfica assinada por Ligeti, compositor que acrescentou outros sons ao universo da música contemporânea.

01 OUT SANTO TIROSO

## CONCERTO COMEMORATIVO DO DIA MUNDIAL DA MÚSICA

BIBLIOTECA MUNICIPAL | 21:00h

01 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## BETTERSHELL - Dia Mundial da Música



Fábio Lopes

PAÇOS DA CULTURA | 21:45h

Influenciados pelo pop-rock norte-americano, estes jovens sanjoanenses aliaram a imaginação à criatividade para iniciar este projecto. A banda começou a actuar em 2007, passando por festivais como EcosRock '07, Rocktaract '08, RockTirso e recebido alguns prémios. Em 2009 lançaram o EP *Don't give up*. O festival Super Bock Super Rock Preload '09, no qual também foram premiados, foi o pico mais alto da carreira desta nova banda.

01 OUT VILA DO CONDE

## ACADEMIA DE MÚSICA DE S. PIO X - Dia Mundial da Música

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h**

Entrada livre

Concerto com os alunos da Academia de Música de S. Pio X, de Vila do Conde, para assinalar o Dia Mundial da Música.

**01 OUT A 30 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA**

**MUSICATOS**

**PAÇOS DA CULTURA**

Dia 30.10 - José de Eça - canto | Dia 27.11 - Bernardo Pinhal - piano | Dia 18.12 - Todos os participantes 2010 | Entrada livre

A montra do talento local! Musicatos é um ciclo de concertos mensais, geralmente agendados no último fim-de-semana de cada mês, que trazem ao palco do auditório dos Paços da Cultura a arte e a música de jovens artistas da Área Metropolitana do Porto.

**02 OUT AROUCA**

**ANTOINE SIBERTIN-**

**-BLANC - Órgão - 400 Anos da Santa Casa da Misericórdia de Arouca**

**CADEIRA DO MOSTEIRO DE AROUCA**  
A Santa Casa da Misericórdia comemora 400 anos de serviço ao povo de Arouca. Num ano de celebração, a Santa Casa da Misericórdia de Arouca organiza um sarau cultural com a actuação do renomado organista Antoine Sibertin-Blanc, que irá interpretar, no órgão ibérico do Mosteiro de Arouca, algumas das mais importantes obras compostas para este instrumento.

**02 OUT PORTO**

**CORAÇÃO CHOPIN - Recital Encenado**

**MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA | 18:00h**

Encenação: Jorge Castro Guedes | Piano: Sébastien Dupuis | Actor: Mário Sá | Organização: Porto Bairro a Bairro, Museu Romântico da Quinta da Macieirinha | Lotação: 60 lugares | Entrada livre

**02 OUT PORTO**

**SPACE ENSEMBLE - Filme-Concerto - dança.pt**

**BALLETEATRO AUDITÓRIO | 22:00h**

**02 A 10 OUT GONDOMAR**

**DESPIQUE DE BANDAS FILARMÓNICAS - Festas do Conselho de Gondomar 2010**

**LARGO DO SOUTO**

Dia 02, 15:00h-01:00h - Banda Musical de Melres e Banda Marcial de Arouca | Dia 03, 09:00h-23:00h - Banda Musical de Gondomar e Banda Musical de Rio Mau | Dia 04, 09:00h-18:00h, Banda Musical de S. Pedro da Cova e Banda Musical de Lagares | Dia 10, 10:00h-18:00h - Banda Musical de Rio Tinto e Associação Cultural e Musical de Avintes | Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura; Colaboração: Confraria S. Cosme, S. Damião e Nossa Senhora do Rosário

**03 OUT PORTO**

**CONCERTO PIANO - Bicenténario do Nascimento de Chopin**

**ORDEM DOS MÉDICOS - Centro de Cultura e Congressos | 21:00h**  
Entrada livre

**05 OUT VILA DO CONDE**

**ENSEMBLE LUSIO VOCE - Os Compositores da 1ª República**

**TEATRO MUNICIPAL | 21:30h**  
Piano: Daniel Coutinho | Direcção: Clara Coelho  
Concerto interpretado por um elenco de 14 cantores, maestro e pianista, com um alinhamento que abrange alguns dos mais importantes compositores da música portuguesa na primeira metade do séc. XX, entre os quais Fernando Lopes-Graça, Joly Braga Santos e Luís de Freitas Branco. As peças interpretadas são relativamente curtas e as peças para coro são alternadas com outras para voz e piano. O grupo coral Lusio Voce é uma formação recente, constituída por elementos provenientes do Coro Gulbenkian.

**07 OUT PORTO**

**DAVID BEHRMAN / ANNEA LOCKWOOD - My Dear Siegfried / In Our Name**

**MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES - Auditório | 22:00h**  
Electrónica: David Behrman | Voz: Joan La Barbra | Voz: Tom Buckner | Violoncelo: Ted Mook  
David Behrman e Annea Lockwood são dois compositores activos desde os anos 1960, referências entre os pioneiros da

música electrónica e da utilização da tecnologia de formas particulares. Ambos incluem no seu percurso trabalho com instalações sonoras e colaborações com artistas visuais e coreógrafos como Merce Cunningham. Nas duas peças aqui reunidas (*In Our Name / My Dear Siegfried*) encontramos reflexões sobre fenómenos ligados à guerra, veiculando ideias claramente pacifistas.

**08 OUT PORTO**

**YOLANDA SOARES - Metamorphosis**



**COLISEU DO PORTO | 21:30h**

Yolanda Soares (n. 1971) assume-se como uma cantora *crossover*, que cruza influências de *bel-canto* clássico, canto gregoriano, fado, pop, *trance*, rock e jazz. No seu álbum de estreia, *Music Box - Fado em Concerto* (2007), misturou fado e música clássica. Em *Metamorphosis*, agora editado, leva esse conceito mais longe.

**08 OUT PORTO**

**ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - Violoncelo Transfigurado**

**CASA DA MÚSICA | 21:00h**

Direcção Musical: Alexander Shelley | Violoncelo (Vencedora do 1º Prémio Internacional Suggia/Casa da Música 2009): Konstanze von Gutzeit | Programa: Richard Strauss - *Don Juan*; Robert Schumann - *Concerto para violoncelo e orquestra*; Luís Costa - *Poema, para violoncelo e orquestra*; Richard Strauss - *Morte e Transfiguração* | Entrada: 16€  
Konstanze von Gutzeit ganhou a primeira edição do Prémio Internacional Suggia/Casa da Música em 2009. No seu regresso à sala onde conquistou o certame, a violoncelista alemã interpreta obras do compositor português Luís Costa e de Robert Schumann. O

concerto é dirigido pelo jovem maestro britânico Alexander Shelley, também ele violoncelista e vencedor do Concurso Internacional de Direcção da Orquestra de Leeds em 2005.

08 OUT PORTO

## EDMAR CASTAÑEDA - [Ciclo Jazz Galp]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 22:00h**  
O colombiano Edmar Castañeda promove uma visão completamente nova sobre a harpa, em particular a harpa colombiana, que domina com um virtuosismo extraordinário. Considerado como "um dos músicos mais originais" actualmente em Nova Iorque, tem explorado novos caminhos do jazz latino. Recentemente, lançou o álbum *Entre Cuerdas*.

08 OUT VILA DO CONDE

## QUINTETO LUÍSA DE CARVALHO - Acid-Jazz e Soul Britânica

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h**  
Voz: Luísa de Carvalho | Teclados: Jorge Filipe | Baixo: Ricardo Rodrigues | Guitarra: Fernando Nascimento | Bateria: Luís Filipe Tavares  
Os elementos do quinteto integraram, no passado, agrupamentos como Trabalhadores do Comércio, Bandemónio ou a Orquestra Jazz de Matosinhos; e participaram ainda, individualmente, em várias edições discográficas. O alinhamento apresenta versões de grupos importantes do *acid-jazz* e da *soul* britânica editados pela mítica etiqueta Acid Jazz: Incognito, The Brand New Havies, Drizaboone, Count Basic e James Taylor Quartet.

09 OUT PORTO

## QUARTETO DE CORDAS DE MATOSINHOS - Música de Câmara - [Festival Suggia] 50 Anos da Morte de Luís Costa]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 18:00h**  
Piano: Bárbara Dória | Programa: "50 anos da morte de Luís Costa"/Luís Costa - *Quarteto nº 2, em Sol menor, op. 22* (estreia mundial) ou Luís Costa - *Quarteto em Lá maior, op. 5*; Luís Costa - *Quinteto com piano op. 12 em Dó maior* | Entrada: 7,5€

09 OUT PORTO

## VITORINO & JANITA SALOMÉ & CANTADORES DO REDONDO - [Ciclo Uma Casa Portuguesa]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 22:00h**

09 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## ANTÓNIO ZAMBUJO



**PAÇOS DA CULTURA | 21:45h**  
António Zambujo é "o ouro nesta sua estrada, que é a do fado, e passa pelo canto alentejano, visitando outras influências musicais". Afinal, "o fado também pode ser contemporâneo". Neste espectáculo serão interpretados originais de compositores e letristas nacionais e brasileiros como Vinicius de Moraes, Márcio Faraco, Pierre Aderne, Rodrigo Maranhão, Ricardo Cruz, o próprio Zambujo, João Gil, João Monge, Aldina Duarte, José Agualusa, Maria do Rosário Pedreira e Pedro Luís, entre outros.

09 OUT TROFA

## BANDA DE MÚSICA DA GNR - Comemorações do Centenário da República

**PARQUE N. SRA. DAS DORES | 21:30h**

09 E 16 OUT PORTO

**RECITAIS DE VIOLONCELO NOS CAFÉS DA BAIXA - [Festival Suggia] Casas da Música]**  
**CAFÉ GUARANI | CAFÉ CEUTA | CAFÉ AVIZ | CAFÉ PROGRESSO | CAFÉ MAJESTIC | CAFÉ ÂNCORA D'OURO-PIOLHO | CAFÉ A DESIGNAR | Sábado, 10:00h, 11:00h, 16:00h e 17:00h**

Dia 09 - Café Guarani, Café Ceuta, 10:00h; Café Aviz, Café Progresso, 11:00h; Café Majestic, Café Âncora d'Ouro/Piolho, 16:00h; Café a designar, 17:00h | Dia 16 - Café Majestic, 10:00h; Café Âncora d'Ouro/Piolho, 11:00h; Café Aviz, Café Ceuta, 16:00h; Café Guarani, Café Progresso, 17:00h | Entrada livre

10 OUT PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - Vida e Morte de Don Juan - [Domingo ao Meio-Dia]

**CASA DA MÚSICA | 12:00h**  
Direcção Musical: Alexander Shelley | Concerto comentado por Rui Pereira | Programa: Richard Strauss - *Don Juan*; Richard Strauss - *Morte e Transfiguração* | Entrada: 5€  
Venha descobrir como as aventuras de Don Juan e a sua própria personalidade são retratadas na célebre partitura de Richard Strauss, com os exemplos comentados da Sinfónica. O maestro Alexander Shelley relaciona aspectos biográficos do compositor com uma das suas mais enigmáticas partituras, *Morte e Transfiguração*, oferecendo-lhe uma nova perspectiva desta famosa partitura.

11 OUT PORTO

## KATIE MELUA



**COLISEU DO PORTO | 21:00h**  
Com apenas 19 anos, Katie Melua lançou o seu primeiro álbum, que atingiu o topo das tabelas de música na Grã-Bretanha. Os seus dois primeiros álbuns venderam cerca de nove milhões de cópias até à data. É uma das artistas femininas a solo que mais discos vende na Europa. Ganhou vários prémios europeus, incluindo um World Music Award, um Golden Camera Award e dois German Echo Award. E está de regresso aos palcos portugueses.



12 OUT PORTO

## SOLISTAS DA SINFÓNICA – Música de Câmara [Festival Suggia | Áustria 2010]

CASA DA MÚSICA – Sala 2 | 19:30h

Violino: José Depujols | Violino: Evandra Gonçalves | Viola: Luís Norberto | Viola: Mateusz Stasto | Violoncelo: Vicente Chuaqui | Violoncelo: Michal Kiska | Programa: Erich Wolfgang Korngold – *Sexteto op.10*; W.A. Mozart – *Grande sexteto concertante, KV364* | Entrada: 7,5€

Dois compositores austríacos completam este programa com uma obra sobejamente conhecida – não fosse o seu autor Mozart – e uma outra praticamente desconhecida do grande público. Estes dois sextetos concertantes representam o que de melhor foi escrito para a formação e apesar de separados por dois séculos, partilham o mesmo tipo de lirismo dentro das linguagens harmónicas características do tempo em que foram escritos.

14 OUT PORTO

## THE FUTURIST MANIFESTO – Ópera Digital – [Espectáculo de Abertura do Trama]

MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | 21:30h

Ópera digital de Thomas Köner, a partir de *Manifesto Futurista*, de Filippo Tommaso Marinetti | Interpretação: Carl Faia, Iris Garrelfs, Thomas Köner | Produção: European Media Artists in Residence Exchange | Organização: Trama – Festival de Artes Performativas | Colaboração: Teatro Nacional São João | Duração aproximada: 60 min. | Maiores 6 anos

Cem anos depois de Marinetti publicar o *Manifesto Futurista*, Thomas Köner coloca-se na pele do poeta italiano. Com a performance que abre o Trama, o artista criou uma ópera digital que agita a memória do movimento que marcou o início do séc. XX, interrogando o febril texto de Marinetti e o tempo que decorreu até à nossa actualidade pós-otópica e pós-futurista. Misto de performance e concerto multimédia, *The Futurist Manifesto* ensaia tanto um regresso ao futuro como um regresso do futuro.

14 OUT PORTO

## LLOYD COLE AND SMALL ENSEMBLE

CASA DA MÚSICA | 21:00h

Organização: Uguru | Entrada: 30€

Lloyd Cole é um gigante das canções, um

compositor desarmantemente honesto, com uma longa carreira. À frente dos Commotions, nos anos 80, experimentou o sucesso pop em toda a força. Nos anos 90, Cole deu início a uma carreira a solo ainda perto da pop e em 2000 aventurou-se com os nova-iorquinos The Negatives, antes de passar o resto da década em modo mais solitário, a gravar discos sozinho, num tom mais folk. Agora apresenta o novo álbum, *Broken Record*, editado a 13 de Setembro.

15 OUT TROFA

## MARÉ DE SONHOS – Tributo aos Poetas

JUNTA DE FREGUESIA DE SANTIAGO DE BOUGADO | 21:30h

Cantor: Ivo Machado | Guitarra: Carlos Carneiro | Declamador: António Sousa

Recital dedicado à poesia e música portuguesas.

15 OUT VILA DO CONDE

## DINA – Da Cor da Vida – 30 anos de canções

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h

Uma das vozes mais conhecidas e apreciadas da música ligeira portuguesa, revivendo neste espectáculo uma carreira de 30 anos, iniciada precisamente em 1980. Compositora e instrumentista, Dina habituou o seu público a um estilo muito próprio, com canções de fácil apreensão e temas que abrangem mais do que uma geração.

16 OUT MATOSINHOS

## ORQUESTRA JAZZ DE MATOSINHOS – Quando as várias fusões convivem com os neo-classicismos

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY – TEATRO MUNICIPAL | 22:00h

Entrada: 10€

Um capítulo que “toca a reunir” personalidades muito diversas, músicos com modos diferentes de aproximação ao jazz. Ordenados indiferentemente, eles são Quincy Jones ou Ray Charles, Buddy Rich ou de novo Gil Evans, Billy May ou Don Ellis, Tito Puente ou Gerald Wilson. Com a parêntese Thad Jones/Mel Lewis a dar cartas, como se ouvirá.

16 OUT PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Luminosidades – [Sinfónica ao Sábado] Festival Suggia]

CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 18:00h

Direcção Musical: Olari Elts | Violoncelo: Anssi Karttunen | Lighthouse: Erkki-Sven Tüür | Programa: Kaija Saariaho – *Notes on Light*, para violoncelo e orquestra; Helena Tulve – *Extincion des choses vues*; Jean Sibelius – *Sinfonia n.º 3* | Entrada: 16€

“...Não conseguia falar e os meus olhos falharam, não estava vivo nem morto, e não sabia nada, olhando o coração da luz, o silêncio.” Esta citação de T.S. Eliot está inscrita na última página de *Notes on Light*, obra que Kaija Saariaho compôs para o 125.º aniversário da Orquestra Sinfónica de Boston. Outras peças conhecidas, como a *Terceira Sinfonia* de Sibelius ou obras em estreia nacional de compositores nórdicos, completam um programa em homenagem à Compositora em Residência 2010, Kaija Saariaho.

16 OUT PORTO

## PAULO DE CARVALHO – [Porto, Bairro a Bairro]



FEUP/FACULDADE DE ENGENHARIA DA UP – Auditório | 21:30h

Organização: Porto, Bairro a Bairro, FEUP | Entrada livre

Concerto único no Porto. Paulo de Carvalho (n. 1947) é um dos mais importantes nomes do panorama musical português. Começou como baterista no famoso grupo dos anos 60 Sheiks e, ao longo de 48 anos de carreira, representou Portugal em inúmeros festivais de música, nacionais e internacionais. Lança agora um novo trabalho de homenagem à sua cidade natal, Lisboa. Incansável na sua criatividade,

continua a sua carreira mantendo-se fiel à sua máxima: "Mais do que cantor, sou músico, toco voz".

16 OUT PORTO

## CONCERTO DE CLARINETE E PIANO

**TEATRO HELENA SÁ E COSTA | 21:30h**

Clarinete: Nuno Pinto | Piano: Elsa Silva  
Transportando a experiência da música contemporânea que trazem de outros grupos para o projecto que têm em comum, Nuno Pinto e Elsa Silva desafiaram alguns compositores portugueses a escrever para uma formação que, durante o séc. XX, foi caindo em desuso e para a qual o repertório português é muito escasso: o duo de clarinete e piano. O resultado é um conjunto de obras de alguns dos melhores compositores portugueses, e não só: João Pedro Oliveira, Pedro Amaral, Miguel Azguime, Fernando C. Lapa...

17 OUT PORTO

## ARTUR PIZARRO - [Ciclo Piano EDP]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h**

Programa: Fryderyk Chopin - *24 Prelúdios, op.28; Rondó em Dó menor, op.1; Rondó à la Mazur em Fá maior, op.5; Rondó (com introdução em Mi bemol maior), op.16; Allegro de Concerto em Lá maior, op.46* | Entrada: 15€  
No bicentenário do nascimento de Chopin, Artur Pizarro percorre obras de juventude do pianista e compositor polaco, num recital marcado pela interpretação dos *24 Prelúdios*. Os *Prelúdios* são palco de uma vasta expressão de emoções e um verdadeiro tratado de virtuosismo técnico. Artur Pizarro é o pianista português mais premiado a nível internacional e desde que venceu o Concurso Internacional de Leeds tem uma carreira aclamada pela crítica da especialidade.

18 OUT PORTO

## PAULA MORELENBAUM - Telecoteco



**CASA DA MÚSICA | 21:00h**

Organização: Uguru | Entrada: 30€  
De Paula Morelenbaum, escreveu-se no *New York Times*: "Paula Morelenbaum poderia facilmente fazer concertos como uma velha cantora de bossa nova. Ela tem a voz: cheia de graça, atmosférica, conhedora. E tem também a experiência". E é essa experiência que torna os seus espectáculos casos de amor arrebatado.

19 OUT PORTO

## PRÉMIO JOVENS MÚSICOS/ANTENA 2 - [Música de Câmara]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 19:30h**

19 OUT PORTO

## LEONEL MORALES - Recital de Piano - [Ciclo de Piano do Palácio da Bolsa]

**PALÁCIO DA BOLSA - Salão Árabe | 21:30h**

Programa: Lvan Beethoven - *Sonata op. 101, Sonata op. 53 "Waldstein"; Isaac Albéniz - Suite Iberia; Franz Liszt - Rapsódia Espanhola* | Entrada: 12€; 7€ (jovens)

22 OUT VILA DO CONDE

## CANTO LIVRE - Lume de Chão - música tradicional portuguesa

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h**

O grupo Canto Livre organizou uma digressão por todo o país para apresentar o seu novo trabalho discográfico, *Lume de Chão*. Sendo um espectáculo de música popular portuguesa, tem como particular objectivo a divulgação da música tradicional do Alentejo, baseada em recolhas do cancionero daquela região, adicionando instrumentos étnicos, conferindo assim sonoridades da música do mundo à música tradicional.

23 OUT PORTO

## REMIX ENSEMBLE CASA DA MÚSICA | CORO CASA DA MÚSICA - Cantata de Webern - 10º Aniversário Remix Ensemble - [Áustria 2010]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 21:00h**  
Direcção Musical: Peter Rundel | Soprano: Sabine Lutzenberger | Electrónica IRCAM |

Programa: Jovem Compositor em Residência 2010 - nova obra para *ensemble* (estrela mundial; encomenda da CdM); Helmut Lachenmann - *Mouvement (- vor der Erstarrung)*; James Dillon - nova obra para *ensemble*; Anton Webern - *Cantata n.º 1, op.29*; Emmanuel Nunes - *Lichtung III*, para *ensemble* e electrónica | Entrada: 10€

Para celebrar o 10º aniversário, o Remix Ensemble CdM conta com a presença de compositores que marcaram a sua carreira. De igual forma, a colaboração do IRCAM reflecte o importante marco que a residência artística do Remix na instituição francesa representou para a sua internacionalização. O destaque recai sobre a nova obra de James Dillon, compositor cuja ópera *Philomela* o Remix deu a conhecer internacionalmente. Presente está igualmente a música portuguesa, com a primeira audição em Portugal de uma recente criação de Emmanuel Nunes. O Coro CdM participa na Cantata de Webern.

23 OUT VALE DE CAMBRA

## AMARELO MANGA

**CENTRO CULTURAL | 21:45h**

Bilhetes à venda no Posto de Turismo e no Centro Cultural

Amarelo Manga é um projecto liderado pela cantora Lilian Raquel e pelo guitarrista Cláudio César Ribeiro, músicos com uma vasta experiência na *world music*. Música popular brasileira, com *standards* e arranjos próprios para ouvir e deixar-se envolver.

23 OUT VALONGO

## CONCERTO DE BANDAS DE MÚSICA

**CENTRO CULTURAL DE CAMPO E MUSEU DA LOUSA | 21:30h**

No âmbito de uma política de intercâmbio associativo, a Banda Musical S. Martinho (Campo) recebe a Banda Municipal do Gavião (Alentejo).

23 OUT VILA DO CONDE

## JOSEPHINE FOSTER

**TEATRO MUNICIPAL - SALA 1 | 21:30h**  
Uma das mais brilhantes *songwriters* da actualidade. O seu mais recente álbum é prova disso mesmo. Em *Graphic as a Star*, a sua voz continua doce e firme e conduz-nos a imaginários surpreendentes. A versatilidade da artista permite-lhe

explorar outros registos, como o que terá em Portugal. A cantora do Colorado virá numa parceria com Víctor Herrero e a sua banda para recriar ao vivo um álbum gravado por Federico García Lorca & La Argentinita nos anos 30.

24 OUT PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Alma Russa – [Sinfónica Fora de Série]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 18:00h**  
 Direcção Musical: Michail Jurovski | Programa: Sergei Prokofiev – *Sinfonia n.º 7*; P.I. Tchaikovski – *Sinfonia n.º 3* | Entrada: 17€  
 O maestro moscovita Michail Jurovski dirige um programa com grandes sinfonias dos seus compatriotas Tchaikovski e Prokofieff. A 3ª *Sinfonia* de Tchaikovski foi estreada em Moscovo, em 1875, e a sua divisão em cinco andamentos com ritmos característicos de danças aproxima-a da tradição da suite. Foi igualmente em Moscovo que Prokofieff deu a conhecer a 7ª *Sinfonia*, obra de melodias fluentes e sons cristalinos, verdadeiramente inspirada.

26 OUT PORTO

## SOLISTAS DO REMIX – Música de Câmara

**CASA DA MÚSICA – Sala 2 | 19:30h**  
 Oboe: José Fernando Silva | Trompete: Gary Farr | Viola: Trevor McTait | Violoncelo: Oliver Parr | Contrabaixo: António Augusto Aguiar | Piano: Jonathan Ayerst | Programa: Morton Feldman – *Routine Investigations*; Eugénio Amorim – obra a anunciar; Gualtiero Dazzi – *Traum*; Mauricio Kagel – *Trio*; Franco Donatoni – *Alamari* | Entrada: 7,5€  
 Há neste programa um ambiente nocturnal, como que envolto numa penumbra que encontra expressão no acorde inicial de *Routine Investigations*, obra de culto de Morton Feldman, ou nas sonoridades intensas e fúnebres de *Alamari*, de Donatoni. Mas há também outras facetas a descobrir, como a “voz interior” do compositor italiano Gualtiero Dazzi, expressa no trio de - *Traum*, dado a conhecer pela primeira vez em Portugal, ou uma nova encomenda da Casa da Música a Eugénio Amorim.

26 A 31 OUT PORTO

## 20 ANOS DE MÚSICA ANTIGA NA ESMAE – Semana de concertos com alunos, ex-alunos e professores da ESMAE

TEATRO HELENA SÁ E COSTA | 21:30h

Foi em 1990 que a ESMAE abriu as portas ao mundo da Música Antiga, com a chegada de Ana Mafalda Castro à escola e a criação do curso de cravo. A primeira pedra do percurso que agora se celebra estava então lançada. A série de concertos que terá lugar não é apenas uma celebração da efeméride dos 20 anos de Música Antiga na ESMAE. É também recordar o passado, constatar o presente e projectar o futuro.

28 OUT PORTO

## ORQUESTRA DO NORTE DIRIGIDA PELO MAESTRO FERREIRA LOBO

**FEUP – FACULDADE DE ENGENHARIA DA UP – Auditório | 21:30h**  
 Direcção Musical: M. Ferreira Lobo | Organização: Ordem dos Médicos – Secção Regional Norte, Porto, Bairro a Bairro, Comissariado Cultural da FEUP | Entrada livre  
 Concerto dedicado a música composta por médicos e, entre eles, Alexander Borodine e Rui Soares da Costa.

30 OUT PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA | CORO CASA DA MÚSICA – Um Hino à Liberdade – [Sinfónica Fora de Série | Áustria 2010]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 18:00h**  
 Direcção Musical: Christoph König | Soprano: Michaela Kaune | Meio-soprano: Patrícia Quinta | Tenor: Mário João Alves | Barítono: David Wilson-Johnson | Programa: L. van Beethoven – *Sinfonia n.º 9, Coral*; Arnold Schönberg – *Um Sobrevivente de Varsóvia* (entre o 3º e o 4º andamentos de Beethoven) | Entrada: 20€  
 O “Hino da Alegria” que encerra a *Sinfonia Coral* de Beethoven é um dos mais grandiosos gritos de liberdade da história da música e um dos mais conhecidos temas musicais de todos os tempos. *Em Um Sobrevivente de Varsóvia*, Schönberg escreve o canto dos judeus ao serem encaminhados para a morte no gueto de Varsóvia. A junção destas obras potencia a mensagem de ambas e o sentido de libertação absolutamente esmagador que proporciona a 9ª *Sinfonia* de Beethoven.

31 OUT PORTO

## MICHAEL FORMANEK QUARTET | TONY MALABY’S TAMARINDO

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 21:00h**  
 Michael Formanek Quartet: Tim Berne (saxofone alto), Craig Taborn (piano), Gerald Cleaver (bateria), Michael Formanek (contrabaixo) | Entrada: 20€ | Concerto duplo  
 Um concerto duplo com duas formações de topo do jazz. Michael Formanek apresenta o novo quarteto. Originais aproveitam ao máximo a energia abstracta de Tim Berne, a complexa elegância de Craig Taborn e a propensão para o trabalho textural de Gerald Cleaver. No caso de Malaby, a mestria nos saxofones junta-se a uma extraordinária desenvoltura de composição, o que o tornou uma das figuras mais importantes da cena de Nova Iorque, aqui com o projecto Tamarindo.

31 OUT PORTO

## FILIPE VERÍSSIMO E TIAGO FERREIRA – Órgão Positivo – [À Volta do Barroco | Domingo ao Meio-Dia]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 12:00h**  
 Programa: António Soler – *Concertos para dois órgãos* | Entrada livre  
 O padre António Soler foi uma figura cimeira da música ibérica durante o chamado período Galante, que marcou a transição do Barroco para o Clássico. A sua obra para tecla, escrita na linha do seu mestre Scarlatti, encontra nos *Concertos para dois órgãos* positivos um dos melhores exemplos da exuberância ibérica de setecentos. Filipe Veríssimo é mestre capela da Igreja da Lapa e tem em Tiago Ferreira um dos seus organistas de eleição.

02 NOV PORTO

## TON KOOPMAN – Cravo – [Ciclo Piano EDP | À Volta do Barroco]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 18:00h**  
 Programa: Dietrich Buxtehude – *Preludium manualiter em Sol menor BuxWV 163*; J.J. Froberger – *Toccata II em Ré menor*; G. Frescobaldi – *Cento partite*; G. Böhm – *Preludium*; J.S. Bach – *Toccata*; J. Duphy – *La Forqueray*; P. Bustijn – *Suite*; Carlos Seixas – *Sonata*; Domenico Scarlatti – 3 *Sonatas*; H. Fiocco – *Sonata* | Entrada: 20€; 30€ [jantar+Concerto]

Muito do repertório que o piano adoptou foi originalmente escrito para cravo numa época em que o pianoforte ainda não tinha sido inventado. Ton Koopman, maestro e cravista de uma reputação lendária, leva-nos a conhecer os grandes mestres do Barroco num fascinante percurso por obras-primas do repertório de tecla que inclui os incontornáveis Bach e Scarlatti, para além do mais prestigiado cravista português, Carlos Seixas.

05 NOV PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Saudades do Barroco - [À Volta do Barroco]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 21:00h

Direcção Musical: Yves Abel | Cravo: Maggie Cole | Programa: Gabriel Fauré - *Pavane*; Francis Poulenc - *Concerto campestre*; Maurice Ravel - *Pavane, Suite de Ma Mère l'Oye, Le tombeau de Couperin* | Entrada: 16€ Uma mão cheia de peças belíssimas num programa que reflecte a influência do Barroco em tempos modernos. A viagem musical que diversos compositores franceses fizeram à herança setecentista na viragem para o século XX resultou nalgumas das mais belas obras do repertório orquestral desse tempo. Inspirados nas formas e ritmos dos mestres do passado, Fauré, Poulenc e Ravel impregnaram as suas melodias com a sensualidade característica das harmonias e orquestrações da música francesa.

06 NOV PORTO

## SOLISTAS DA BARROCA - [À Volta do Barroco]

CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 12:00h

06 NOV PORTO

## HESPERION XXI - [A Música Toma Conta de Mim - Concerto associado]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h Viela, Lira, Rebab; Direcção Musical: Jordi Savall | Santur: Dimitri Psonis | Oud: Driss El Maloumi | Saltério: Begona Olavide | Oud: Yair Dalal | Flautas: Pierre Hamon | Kamancha: Gaguk Mouradian | Sanfona, Gaíta-de-foles: Christophe Tellart | Aláude medieval, Ceterina: Michaël Grébil | Charamela: Béatrice Delpierre | Programa: *Istanbul* | Entrada: 20€

06 NOV VILA DO CONDE

## LUÍS REPRESAS



© Paulo Maria

TEATRO MUNICIPAL - Sala 1 | 21:30h Luís Represas, um dos nomes incontornáveis do panorama musical português, apresenta um espectáculo renovado. Em formato acústico e com uma nova formação, propõe um momento intimista, centrado na essência e beleza das canções. O alinhamento do espectáculo inclui os temas do último álbum, *Olhos nos Olhos*, entre os quais se destacam “Sagres” e “Desencontro”, e muitos dos éxitos temporais que fazem parte do *songbook* da música popular portuguesa, numa carreira de 30 anos.

06 NOV A 04 DEZ GONDOMAR

## IX ENCONTRO CORAIS D'OURO

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h

Organização: Grupo Coral Senhor dos Aflitos | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

Encontro de coros de Gondomar. Participam cinco coros em cada concerto.

07 NOV PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Histórias de Encantar [Domingo ao Meio-Dia | À Volta do Barroco]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 12:00h

Direcção Musical: Yves Abel | Concerto comentado por Rui Pereira | Programa: Maurice Ravel - *Pavane, Suite de Ma Mère l'Oye, Le tombeau de Couperin* | Entrada: 5€ *A Bela Adormecida, A Bela e o Monstro, O Pequeno Polegar* ou *O Jardim Mágico* são alguns dos contos infantis que Ravel musicou magistralmente para os filhos de um casal amigo, dando origem a uma das suas obras-primas,

estreada na sua versão original para piano por duas crianças de 6 e 10 anos. Juntamente com outras peças célebres de Ravel, a versão orquestral deste bailado é ideal para despertar a imaginação dos mais novos e revelar a magia de um dos maiores compositores de todos os tempos.

09 NOV PORTO

## DAVE DOUGLAS & KEYSTONE – Spark of Being (filme de Bill Morrison) - [Ciclo Jazz Galp]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 22:00h

Trompeta: Dave Douglas; Saxofone tenor: Marcus Strickland; Turntables, laptop: DJ Olive; Fender Rhodes: Adam Benjamin; Baixo eléctrico: Brad Jones; Bateria: Gene Lake | Entrada: 25€

Com o projecto Keystone, o trompetista e compositor de jazz Dave Douglas cria música para filmes ou inspirada em filmes. Depois de uma primeira edição em DVD com música para dois filmes mudos de 1916, nomeada para os Grammy em 2006, surge agora *Spark of Being*, uma obra em parceria com o cineasta experimental Bill Morrison. A música de Douglas serve de banda sonora à projecção de um filme que conta uma nova versão da obra mais famosa de Mary Shelley - *Frankenstein*.

10 NOV PORTO

## ORQUESTRA BARROCA DA UNIÃO EUROPEIA - [À Volta do Barroco]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 19:30h

Direcção Musical: Christina Pluhar | Concertino: Tuomo Suni | Soprano: Hannah Morrison | Mezzo-soprano: Luciana Mancini | Contraltino/Bailarino: Vincenzo Capezutto | Tenor: Reinoud van Mechelen | Barítono/Bailarino: Yannis François | Programa: *Deuses, Heróis e meros mortais* - Excertos de óperas de F. Cavalli, Jean-Baptiste Battista Lully, H. Purcell e L. Rossi | Entrada: 10€

12 NOV MATOSINHOS

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Concerto para Piano e Orquestra

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - TEATRO MUNICIPAL | 21:30h

Direcção Musical: Pedro Neves | Piano: António Rosado | Programa: W.A. Mozart -

Concerto para piano e orquestra n.ºs 21 e 24; Sinfonia n.º 40 | Entrada: 5€

12 NOV PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Nas Margens do Tamisa – [Áustria 2010 | À Volta do Barroco]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 21:00h**  
 Direcção Musical: Philip Pickett | Programa: Henry Purcell – Suíte de *Dido e Eneias*; G.F. Händel – Suíte de *Música Aquática*; F.J. Haydn – *Sinfonia n.º 104* (Londres) | Entrada: 16€  
 Londres afirmou-se como uma das capitais mundiais da música no período Barroco. A cidade atraiu os mais destacados compositores da época e foi palco da estreia de algumas das mais conhecidas óperas e obras orquestrais. Figuras como Haendel, ou Haydn, que se tornou no compositor melhor pago de sempre na capital inglesa, protagonizavam uma estimulante actividade cultural que se mostra em todo o seu esplendor neste concerto.

13 NOV PORTO

## ORQUESTRA BARROCA CASA DA MÚSICA – O Despertar do Concerto – [À Volta do Barroco]

**CASA DA MÚSICA | 18:00h**  
 Cravo; Direcção Musical: Laurence Cummings | Violino: Huw Daniel | Programa: G.F. Händel – *Sonata, HWV288*; Antonio Vivaldi – *Concerto para 4 violinos, Concerto para cordas, RV 156*; J.S. Bach – *Concerto para 3 violinos*; G.F. Händel – *Concerto Grosso*; J.S. Bach – *Concerto para violino*; J. S. Bach – *Suíte n.º 3* | Entrada: 11€  
 O concerto instrumental enquanto género musical é uma invenção do Barroco e atingiu o seu expoente máximo neste período com as obras de Vivaldi, Händel e Bach, três compositores cuja música permanece um fenómeno de popularidade nos nossos dias. O programa ilustra a grande variedade de possibilidades expressivas na escrita para o instrumento solista por excelência da orquestra, o violino.

13 NOV PORTO

## RODRIGO LEÃO

COLISEU DO PORTO | 21:30h

Rodrigo Leão, como é do conhecimento geral, tem recolhido aplausos entusiasmados com a fase mais recente da sua carreira, que o tem levado a grandes sucessos, dentro e fora de portas. As apresentações de Rodrigo Leão, enquadradas com este novo título na sua discografia, marcarão o encontro com a cantora lírica Ângela Silva e com o som mais minimalista e “clássico” dos primeiros registos, com o latim a emprestar uma atmosfera mística às suas composições.

13 NOV VILA DO CONDE

## ORQUESTRA FILARMÓNIA DAS BEIRAS – A Flauta Mágica



**TEATRO MUNICIPAL – Sala 1 | 21:30h**  
 Direcção Musical: António Vassalo Lourenço | Encenação: Mário Moutinho | Assistente de Encenação: Carla Lopes | Cenografia: Dino da Costa | Figurinos, Adereços: Cristiana Lopes | Desenho de Luz: Dino da Costa | Pianista Correpetidor: Valeriu Stanciu  
 Uma das mais populares óperas de W.A. Mozart tem, desde 30 de Setembro de 1791, data da sua estreia, encantado os públicos de todas as idades. Com um libreto aparentemente simples, que remete para o fantástico, a sua riqueza simbólica torna-a numa obra de culto. A Flauta Mágica, ópera em dois actos, é um marco na história da ópera mundial, perfeitamente equilibrada nos seus momentos distintos e contendo algumas das mais célebres árias e personagens de ópera de sempre.

14 NOV PORTO

## CORO CASA DA MÚSICA – Música Sacra Portuguesa – [Domingo ao Meio-Dia | À Volta do Barroco]

CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 12:00h

Direcção musical: Paul Hillier | Programa: Orlando di Lussus e a polifonia portuguesa | Entrada: 7,5€

Orlando di Lussus permanece na história da música como o maior compositor da escola franco-flamenga, sendo uma das mais importantes figuras de todo o Renascimento. A sua produção vocal é absolutamente fabulosa, merecendo particular destaque a colectânea de *Madrigali Spirituali*, repertório em que a discografia de Paul Hillier é sobejamente conhecida. Lado a lado com a melhor polifonia portuguesa da época, a música de Orlando di Lussus dá o mote a um programa de discreto virtuosismo vocal.

16 NOV PORTO

## HUGO REIS – [Novos Valores do Fado]

**CASA DA MÚSICA – Sala 2 | 19:30h**  
 O percurso musical de Hugo Reis levou-o para a guitarra clássica e eléctrica antes de se fixar nas sonoridades da guitarra portuguesa. A identificação com o instrumento mais emblemático da música portuguesa motivou os estudos com vários mestres, tais como Eduardo Jorge, Samuel Cabral, Pedro Caldeira Cabral e Nuno Dias. Com o projecto Ode Perpétua, a solo e acompanhando fado de Lisboa e Coimbra, Hugo Reis já a actuou em várias salas do país e também em França e Espanha.

19 NOV PORTO

## REMIX ENSEMBLE CASA DA MÚSICA – [Áustria 2010 | Mais Piano Sublinhado]

**CASA DA MÚSICA – Sala Suggia | 21:00h**  
 Direcção Musical: Emilio Pomarico | Contralto: Noa Frankel | Piano: Jonathan Ayster | Programa: Emmanuel Nunes – *Omens II*; Mark André – ... es ...; Wolfram Schurig – ... *Vom Gesang der Wasserpfeiler...* (estrela portuguesa; encomenda conjunta da CdM, Wien Modern e Klangforum Wien); Franco Donatoni – *Abyss* | Entrada: 10€

19 NOV TROFA

## MENINOS CANTORES DO MUNICÍPIO DA TROFA –

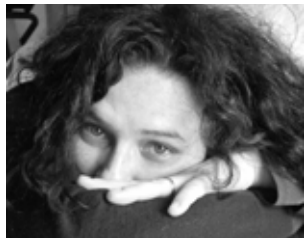
Pedacinhos de Musicais

AUDITÓRIO DA JUNTA DE S. MARTINHO DE BOUGADO | 21:00h

Coro: Meninos Cantores do Município da Trofa | Solistas e Pianista | Direcção: Antónia Maria Serra  
**Concerto integrado nas Comemorações do 12.º aniversário da criação do concelho.**

**19 NOV VILA DO CONDE**

## GROOBOSSA – Bossa Nova e Samba



Ana "Capicua" Santos

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h**

Voz: Ana "Capicua" Santos | Piano: José Espanha | Voz, Baixo Eléctrico: Ricardo Rodrigues | Bateria: António Torres | Saxofones: Manuel Marques  
 O grupo leva-nos a viajar pelo mundo da bossa-nova e do samba, trazendo-nos melodias que marcam a música popular brasileira. Com algumas incursões na área do jazz, são executadas versões de temas de autores bem conhecidos, como Tom Jobim, Ivan Lins, Vinícius de Moraes e Elis Regina, entre muitos outros. Para além da componente musical, a actuação do grupo é acompanhada pela locução da sua vocalista, brasileira, que vai contando o percurso do movimento cultural denominado "Bossa Nova".

**20 NOV PORTO**

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – O Código de Mozart – [Áustria 2010 | Sinfónica ao Sábado]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h**  
 Direcção Musical: Pedro Neves | Piano: António Rosado | Programa: Daniel Martinho [jovem compositor em residência] - *Antologia do tempo 3: Apogeu* (estreia mundial; encomenda da CdM); J.D. Bomtempo - *Concerto para piano e orquestra n.º 3*; W.A. Mozart - *Sinfonia n.º 39* | Entrada: 16€  
 Apelidada de Sinfonia Maçónica pelo uso do clarinete, que na época de Mozart era raramente incluído nas instrumentações, e pela tonalidade maçónica de Mi bemol

(com três bemóis), a *Sinfonia n.º 39* de Mozart é um amplo prenúncio do Romantismo. Einstein, um dos grandes biógrafos de Mozart, considerou o título muito adequado à alternância de luz e sombra que a sinfonia proporciona, à nobreza e elegância das melodias, bem como ao seu estilo, de uma força grandiosa.

**20 NOV PORTO**

## CARLOS MARTINS QUINTETO – [Ciclo Jazz Galp]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 22:00h**

Saxofone tenor: Carlos Martins | Piano: Bernardo Sasseti | Guitarra: André Fernandes | Contrabaixo, Baixo eléctrico: Nelson Cascais | Bateria: Alexandre Frazão

Carlos Martins tem feito do jazz a sua actividade central, mas sempre com os ouvidos bem abertos a outras músicas, voltando-se especialmente para a música lusófona. O seu disco mais recente, *Água*, foi considerado o melhor disco nacional de 2008 pela revista *Jazz.pt* e constitui um testemunho da sua forma de ver e sentir a música: uma porta aberta às várias influências e géneros que servem de pontes para uma melhor compreensão da nossa identidade cultural.

**21 NOV PORTO**

## KLANGFORUM WIEN – [Áustria 2010 | Mais Piano Sublinhado]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h**

Direcção Musical: Enno Poppe | Piano: Florian Müller | Programa: Joanna Wozny - obra a anunciar (estreia nacional, encomenda do Erste Bank); Wolfram Schurig - nova obra para Piano e Ensemble (encomenda conjunta da CdM, Wien Modern e Klangforum Wien); Mark André - ... es ...; Wolfgang Mitterer - *Gonext* | Entrada: 10€

Como é que dois maestros e dois agrupamentos interpretam as mesmas obras em estreita mundial sobre as quais ainda não existem referências interpretativas? Quão diferente pode ser o olhar sobre o mesmo objecto musical? A pergunta juntou pela primeira vez o Klangforum Wien e o Remix Ensemble em 2007 e teve grande sucesso. Novas encomendas a Mark André e Wolfram Schurig renovam o desafio a estes agrupamentos, que se apresentam na Casa da Música após estreadem as obras em Viena.

**23 NOV PORTO**

## MÚSICA DE CÂMARA

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 19:30h**

Premiados do 1.º Concurso Internacional de Música de Câmara Cidade de Alcaboaça 2009 | Entrada: 7,5€

**25 NOV PORTO**

## PAULO OLIVEIRA – Recital de Piano – Comemoração do bicentenário do nascimento de Frédéric Chopin

**FEUP/FACULDADE DE ENGENHARIA DA UP – Auditório | 18:30h**

Organização: Comissariado Cultural da FEUP | Entrada livre

Vencedor do Prémio Jovens Pianistas 2010 do Festival Chopin, organizado pela Orquestra Metropolitana e pelo Teatro São Luiz, Paulo Oliveira interpretará um programa dedicado à obra de Frédéric Chopin, num recital que assinala o bicentenário do nascimento do compositor.

**26 NOV PORTO**

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA – Prelúdio ao Século XX - [Áustria 2010]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 21:30h**

Direcção Musical: Emílio Pomarico | Programa: Claude Debussy - *Prélude à L'après-midi d'un faune*; Alban Berg - *Três peças para orquestra, op.6*; Igor Stravinski - *Petrushka (1911)* | Entrada: 16€

Na passagem do século XIX para o século XX, o mundo da música assistiu ao despertar de uma diversidade ímpar de linguagens que deram origem a obras consideradas ícones da modernidade. Três dessas criações completam este programa, tão diverso quanto fascinante. Do sensual *Prelúdio à Sexta de um Fauno*, de Debussy, ao exótico bailado *Petrushka*, de Stravinski, ficamos com peças que espantaram o mundo aquando das suas estreias e que são hoje em dia consideradas "clássicas da música clássica".

**26 NOV SANTO TIROSO**

## NICOLE EITNER | DAN RIVERMAN – I Ciclo de Música Moderna Portuguesa

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES | 22:00h**

Nicole Eitner é uma pianista, compositora e cantora alemã radicada em Portugal. Com influências musicais tão díspares como Chopin, Elisabeth Frasier, Kate Bush, David Sylvian e Depeche Mode. *Vampires* é o seu primeiro disco. Dan Riverman: projecto musical originário de Santo Tirso, liderado pela voz e guitarra de Dan, com os músicos Rui Materazzi (baixo), João Cláudio (teclas); André (piano); Pedro Norberto (violino); Valter (violoncelo); Simão Guimarães (guitarra) e Rui Cordeiro (produção).

27 NOV PORTO

## ORQUESTRA GULBENKIAN

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h**  
 Direcção Musical: Simone Young | Violino: Christian Tetzlaff | Programa: Magnus Lindberg - *Chorale*; Alban Berg - *Concerto para violino e orquestra*; Anton Bruckner, *Sinfonia n.º 6* | Entrada: 20€

28 NOV PORTO

## BANDA FILARMÓNICA - [Domingo ao Meio-Dia]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 12:00h**  
 Entrada livre

30 NOV PORTO

## MIGUEL MOREIRA QUINTETO - [Novos Valores do Jazz]

**CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 19:30h**  
 Guitarra eléctrica e 12 cordas: Miguel Moreira | Saxofones alto e soprano: João Mortágua | Piano: Alexandre Dahmen | Contrabaixo, Baixo eléctrico: Pedro Barreiros | Bateria: José Marrucho | Entrada: 7,5€

O guitarrista Miguel Moreira apresenta um repertório exclusivamente composto por temas originais, resultado de um trabalho de pesquisa e experimentação desenvolvido nos últimos dois anos por todos os elementos do quinteto. Finalista do curso de Jazz da ESMAE, integrou o grupo da escola premiado na "Festa do Jazz" no Teatro São Luiz (Lisboa) e faz parte de várias formações lideradas por Mário Santos, Michael Lauren, Pedro Barreiros e António Augusto Aguiar.

02 DEZ PORTO

## ANDRÁS SCHIFF - [Ciclo Piano EDP]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 19:30h**  
 Programa: J.S. Bach - *Variações Goldberg* | Entrada: 30€

O pianista húngaro András Schiff tem uma das carreiras mais distintas do circuito internacional de piano, há já várias décadas. Conhecido pelos projectos que o levam a percorrer a obra integral de diversos compositores, como Schubert, Beethoven ou Haydn nos tempos mais recentes, Schiff alcançou o estatuto de um dos maiores pianistas do mundo com a integral de Bach. O seu regresso às *Variações Goldberg* representa um momento alto do Ciclo de Piano naquela que é a sua estreia na Casa da Música.

03 DEZ PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - A Grande Adivinha

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 21:00h**  
 Direcção Musical, Violino: Joseph Swensen | Programa: Robert Schumann - *Abertura Genoveva*; Clara Schumann - *Três Romances para violino e orquestra*; Robert Schumann - *Intermezzo da Sonata F.A.E. para violino e orquestra*; Johannes Brahms - *Scherzo da Sonata F.A.E. para violino e orquestra*; L. van Beethoven - *Sinfonia n.º 7* | Entrada: 16€

A Sonata "F.A.E." encerra uma das mais curiosas e divertidas histórias sobre a origem e concepção de uma obra. As iniciais querem dizer *Frei aber einsam* (livre mas sozinho), o lema de vida de Joachim, considerado o maior violinista do período Romântico. Um grupo de amigos, dos quais faziam parte Schumann e Brahms, dedicou-lhe uma sonata escrita em conjunto, lançando-lhe o desafio de descobrir quem era o autor de cada um dos andamentos.

04 DEZ MATOSINHOS

## ORQUESTRA JAZZ DE MATOSINHOS - As Big Bands e o Presente/Futuro do Jazz



**CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - TEATRO MUNICIPAL | 22:00h**

Entrada: 10€

Desaparecidos há muito os génios do jazz, este ainda tem para nos dar exemplos de alta qualidade no domínio das *big bands*. É o tempo das grandes sínteses e da polivalência estética, com jovens e veteranos a ombrear sobre os palcos: Bill Holman e Haden, Carla Bley e Toshiko, Maria Schneider e Hollenbeck, com Wynton Marsalis pelo meio. E, ainda e sempre, Bob Brookmeyer.

04 DEZ PORTO

## SÉRGIO GODINHO - [World] CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 22:00h

04 DEZ PORTO

## MAURIZIO COLONNA | LUCIANA BIGAZZI

**FEUP/FACULDADE DE ENGENHARIA DA UP - Auditório | 21:30h**

Guitarra: Maurizio Colonna, Piano: Luciana Bigazzi | Organização: Consulado de Itália no Porto, Porto, Bairro a Bairro, Comissariado Cultural da FEUP | Entrada livre  
 Concerto protagonizado pelo mais célebre intérprete de guitarra clássica de Itália, Maurizio Colonna.

04 DEZ PÓVOA DE VARZIM

## AS ESCOLAS CANTAM O NATAL NA BIBLIOTECA BIBLIOTECA PRAIA - Diana Bar

05 DEZ PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - A 7ª de Beethoven - [Domingo ao Meio-Dia]

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 12:00h**  
 Direcção Musical, Violino: Joseph Swensen | Concerto comentado por Jorge Rodrigues | Programa: L. van Beethoven - *Sinfonia n.º 7* | Entrada: 5€  
 A 7ª *Sinfonia* é justamente uma das mais populares de Beethoven pelo equilíbrio de inspiração entre os diversos andamentos. O segundo é das mais belas páginas que Beethoven escreveu e um prodigioso exemplo da forma de variação. O quarto é tão empolgante e melodioso que foi retratado das mais variadas formas, fazendo mesmo parte da colecção *Brincando aos Clássicos*, que introduziu a música clássica a toda uma geração de crianças em Portugal.

05 DEZ PORTO

## SONS E TIMBRES DO ÓRGÃO IBÉRICO

IGREJA DE S. LOURENÇO | 16:00h

Organista: Giampaolo Di Rosa

Organista titular dos majestosos órgãos ibéricos da Sé Primacial de Braga, organista *ad honorem* e assessor musical da Igreja de São Lourenço do Seminário Maior de Nossa Senhora da Conceição do Porto, organista titular do novo e magnífico órgão de Santo António dos Portugueses, em Roma... O Maestro Giampaolo Di Rosa foi, no ano corrente, condecorado com o grau de Oficial da Ordem Nacional do Infante D. Henrique. Note-se que o seu percurso brilhante não se esgota nas indicações presentes.

05 DEZ PÓVOA DE VARZIM

## BANDA MUSICAL DA PÓVOA DE VARZIM

BIBLIOTECA PRAIA - Diana Bar | 17:00h

07 DEZ PORTO

## REMIX ENSEMBLE CASA DA MÚSICA - Em Busca do Graal - [Portrait Kaija Saariaho VI]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 19:30h

Direção Musical: Reinbert de Leeuw | Soprano: Barbara Hannigan | Violino: Angel Gimeno | Programa: Jan Van de Putte - *Uma só Divina Linha* (Álvaro de Campos); Kaija Saariaho - *Lichtbogen*; Claude Vivier - *Bouchara* (Chanson d'amour); Kaija Saariaho - *Graal théâtre* (versão de câmara) | Entrada: 10€

Kaija Saariaho tem-se afirmado como uma das vozes dominantes da composição na Europa. *Verblendungen*, já apresentada pela Sinfónica, ou *Lichtbogen*, que o Remix estreou em Portugal, confirmaram a sua notoriedade internacional. Entre as suas obras mais importantes constam um concerto para violino, *Graal théâtre*, que é aqui apresentado em estreia nacional. No ano em que Saariaho é Compositora em Residência na Casa da Música, o último concerto do ano do Remix é-lhe dedicado.

10 DEZ GONDOMAR

## GALA DE ESCOLA DE MÚSICA DO ORFEÃO DE GONDOMAR

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:45h

Organização: Orfeão de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

11 DEZ PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - Clarinete Virtuoso [Sinfónica ao Sábado | Áustria 2010]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h

Direção Musical: John Storgårds | Clarinete: Kari Kriikku | Programa: Robert Schumann - *Abertura Júlio César*; Kaija Saariaho - *Concerto para clarinete e orquestra* (estreia; encomenda da CdM, Orquestra Sinfónica da Rádio Finlandesa, BBCRadio 3, Orquestra Sinfónica da Rádio Sueca e Orquestra Filarmónica da Rádio França); E. Wolfgang Korngold - *Sinfonia* | Entrada: 16€

Uma encomenda conjunta da Casa da Música e de algumas das mais importantes orquestras europeias deu origem ao *Concerto para clarinete* de Kaija Saariaho, o qual será estreado pelo virtuoso finlandês Kari Kriikku. A *Sinfonia* de Korngold, compositor austríaco, é uma obra de grandes dimensões quer na forma, quer na instrumentação. A sua estreia em Portugal, passado mais de meio século sobre a morte do compositor, merece amplo destaque na programação da Sinfónica.

11 DEZ VALONGO

## TRADICIONAL CONCERTO DE NATAL

IGREJA MATRIZ DE VALONGO | 21:45h

Evento com tradição, o concerto de Natal volta a encher de música a Igreja Matriz de Valongo.

11 E 12 DEZ PORTO

## STILL FRANK - Concerto Encenado

TEATRO CARLOS ALBERTO | 21:30h

Textos: Daniel Jonas | Encenação: Ana Luena | Música: Rui Lima, Sérgio Martins, Peixe | Desenho de Luz: José Nuno Lima | Vídeo: Pedro Azevedo | Interpretação: Pedro Mendonça, Rui Lima, Sérgio Martins, Peixe | Produção: Teatro Bruto | Maiores 16 anos

Novíssimo projecto do Teatro Bruto, *Still Frank* é um concerto encenado que nos faz regressar ao *Frankenstein*, mas não para nos devolver incólume a narrativa de Mary Shelley. Evocando esse imaginário literário, o espectáculo assinado por Ana Luena é uma criatura mutante, composta também por originais de Daniel Jonas (poeta e dramaturgo de uma requintada malvadez estética) e de um *ensemble* de músicos cuja elasticidade de composição vai do minimalismo electrónico ao rock alternativo.

12 DEZ PORTO

## PAULO SILVA - Órgão - [Ao Meio-Dia]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 12:00h

Programa: Charles-Marie Widor - *Sinfonia nº 5* | Entrada livre

Cabe ao organista Paulo Silva encerrar a série de concertos "Ao Meio-Dia 2010" com a espectacular e mais conhecida Sinfonia de Charles-Marie Widor. A *Sinfonia nº 5* do mestre francês deve a sua popularidade à alegria e exuberância da Toccata que constitui o último andamento.

14 DEZ PORTO

## SOLISTAS DA SINFÓNICA - Rotunda Ensemble - Música de Câmara

CASA DA MÚSICA - SALA 2 | 19:30h

Violino: Jossif Grinman | Violino: Nancy Frederick | Viola: Joana Pereira | Violoncelo: Feodor Kolpachnikov | Clarinete: Luis Silva | Fagote: Gavin Hill | Trompa: Abel Pereira | Trompa: José Bernardo Silva | Programa: Bedřich Smetana - *Quarteto de cordas nº 1*, *Da minha vida*; Josef Miroslav Weber - *Septeto em Mi maior*, *Da minha vida* | Entrada: 7,5€

"O que pretendi foi retratar o percurso da minha vida através da música", disse Smetana, considerado o pai da música checa, sobre o seu quarteto de cordas, que escreveu após a perda



total da audição. Anos mais tarde, o seu compatriota Josef Weber recorreu ao mesmo título para o seu septeto de carácter autobiográfico. O programa junta, assim, duas comoventes obras de importantes compositores do Romantismo eslavo.

14 DEZ PORTO

## OMARA PORTUONDO E DAVID MURRAY - [Ciclo Jazz Galp]

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 22:00h

Canções como “Solamente una vez”, “Ansiedad” ou “Quizas, Quizas, Quizas” são hoje universais, mas não o eram antes de Nat King Cole as gravar a partir do final dos anos 50. É em homenagem ao grande cantor e à sua abordagem inovadora ao repertório latino-americano que o saxofonista David Murray se junta à célebre cantora cubana Omara Portuondo para retomar a magia dos álbuns originais e dos seus arranjos, acrescentando um novo olhar sobre o legado de Cole.

17 E 18 DEZ PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - Fantasia de Natal

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | Sexta-feira, 10:00h/12:00h (Escolas), 21:00h; sábado, 18:00h

Programa: Fantasia sobre *Fantasia* de Walt Disney; Tchaikovski - *Suite de O Quebra-Nozes*, *Dança da Fada do Açúcar* e *Valsa das Flores de O Quebra-Nozes*; Paul Dukas - *O Aprendiz de Feiticeiro*; Mussorgski - *Uma Noite no Monte Calvo*; L. van Beethoven - *Tempestade e Canção do Pastor* | Entrada: 17€; Preço Escolas: 2€

Temas célebres da música clássica inspiraram Walt Disney a criar um dos filmes animados mais fantásticos da história do cinema, *Fantasia*. Esses mesmos temas são agora a fonte de inspiração para novos filmes que irão ser projectados com o acompanhamento ao vivo da Sinfónica. Esta é, assim, uma *Fantasia* sobre a banda sonora de *Fantasia*.

18 DEZ GONDOMAR

## CONCERTO DE NATAL

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:45h

Organização: Orfeão de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

18 DEZ GONDOMAR

## CONCERTO DE NATAL

IGREJA PAROQUIAL DE VALBOM | 21:30h

Organização: Associação para o Desenvolvimento Integrado da Cidade de Valbom/ADICV | Entrada livre

Concerto de celebração natalícia, destinado a toda a população.

18 DEZ SANTO TIRSO

## CONCERTO DE NATAL



CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES | 21:30h

Alguns dos temas mais emblemáticos da quadra natalícia serão interpretados pelos grupos participantes no já tradicional Concerto de Natal organizado pelo Grupo Coral de Vila das Aves.

18 DEZ TROFA

## CONCERTO DE NATAL

SALÃO PAROQUIAL DE ALVARELHOS | 21:00h

Quarteto de cordas com guitarra e voz  
Músicas de Natal (clássica e popular) e canções da nossa vida.

19 DEZ PORTO

## ORQUESTRA BARROCA CASA DA MÚSICA | CORO CASA DA MÚSICA - Vésperas de Natal

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 18:00h

Direcção Musical: Paul Hillier | Programa: Claudio Monteverdi - *Vésperas de Natal*; Dietrich Buxtehude - *Ein neugeborne Kindelein*; Arcangelo Corelli - *Concerto, op.6, n.º 8 Fatto per la notte di natale*; W.A. Mozart - *Sancta Maria, Ave Verum* | Entrada: 11€

A partir da colectânea de música sacra *Selva morale e spirituale* de Claudio Monteverdi, o maestro Paul Hillier faz uma selecção apropriada às vésperas de Natal para este concerto que reúne dois dos agrupamentos residentes da Casa da Música. Publicada em Veneza, em 1640, esta colectânea contém algumas das mais belas e conhecidas peças corais com acompanhamento instrumental jamais escritas.

19 DEZ PORTO

## MÚSICA DE CÂMARA - Premiado do Conservatório de Música do Porto

CASA DA MÚSICA - SALA 2 | 19:30h  
Entrada: 7,5€

22 DEZ PORTO

## CORO INFANTIL DO CPO

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia | 19:30h

Direcção Musical: Palmira Troufa | Entrada: 7,5€

Natal sem canções não é Natal. E as canções de Natal mais célebres precisam sempre de um coro e, mais ainda, de crianças. O Coro Infantil do Círculo Portuense de Ópera canta o Natal num concerto ideal para famílias e que inclui temas bem conhecidos de todos.

# casa da música

**OUT 03 DOM | € 15**  
22:00 SALA SUGGIA  
**ORQUESTRA JAZZ  
DE MATOSINHOS &  
KURT ROSENWINKEL**

**OUT 08 SEX | € 10**  
22:00 SALA 2  
**EDMAR CASTANEDA**

**OUT 31 DOM | € 20**  
21:00 SALA SUGGIA  
**MICHAEL FORMANEK  
QUARTET ■■  
TONY MALABY'S  
TAMARINDO**

**NOV 09 TER | € 25**  
22:00 SALA SUGGIA  
**DAVE DOUGLAS  
& KEYSTONE**  
*SPARK OF BEING*  
(filme de Bill Morrison)

**NOV 20 SÁB | € 10**  
22:00 SALA 2  
**CARLOS MARTINS**  
AGUA

**DEZ 14 TER | € 30**  
22:00 SALA SUGGIA  
**DAVID MURRAY** plays  
NAT KING COLE EN ESPANOL featuring  
**OMARA PORTUONDO**

*Ciclo*  
**Jazz GALP**  
SET  
- DEZ  
2010

## NOVOS VALORES DO JAZZ

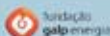
<b>TER 21 SET   € 7,5</b> 19:30 SALA 2 <b>MÁRIO COSTA</b> Homem Sapiens	<b>TER 30 NOV   € 7,5</b> 19:30 SALA 2 <b>MIGUEL MOREIRA</b> QUINTETO
--	--

ASSINATURA CICLO JAZZ GALP  
25% DE DESCONTO NA AQUISIÇÃO  
DE 3 CONCERTOS À ESCOLHA



casa da música

MATOSINHOS 2010



MATOSINHOS 2010



MATOSINHOS 2010



MATOSINHOS 2010

MATOSINHOS 2010





# i dança

01 A 04 OUT PORTO

## DANÇA.PT

### BALLEATEATRO - Auditório | 3º EXPERIMENTAL

Criado em 2007, pelo Balletteatro, o ciclo "dança.pt" é dedicado à dança contemporânea que se faz no Porto, cruzando o trabalho de coreógrafos com carreira feita com o de novos criadores. Além disso, proporciona residências artísticas. Na sua quarta edição, "dança.pt" propõe duas novas criações de João Costa (dia 1), um novo espectáculo de Né Barros e João Martinho Moura (dia 2), mais uma proposta de Sérgio Brás d'Almeida e Eduardo Morais (dia 3) e, a finalizar, duas coreografias, uma de Joana Castro e outra de Flávio Rodrigues (dia 4). Consultar programação detalhada.



01 OUT PORTO

### SIMON 06.07.08.09 + ANTICORPO - de João Costa - [dança.pt]



#### BALLEATEATRO - Auditório | 21:30h e 22:00h

Simon 06.07.08.09 - Iluminação, Direcção Artística: Francisco Teles | Manipulação Sonora: Lupeca (Luís Pedro Cavalheiro) | Novo Figurino: Alexander McQueen, João Costa Espinho | Performer no filme e na fotografia: Romeu Runa | Em residência 2006: Pedro Pinto, Vera Mota | Pós-criação Micaela Maia | Co-produção: Salabranca Lab, O Espaço do Tempo | Anticorpo - Direcção, Concepção, Interpretação: João Costa | Desenho de Luz: Wilma Moutinho | Espaço Cénico: So.Lu (Luís Pedro Cavalheiro & Sofia Assalino) | Manipulação Sonora: Lupeca (Luís Pedro Cavalheiro) | Direcção Técnica: Wilma Moutinho, Francisco Tavares Teles | Apoio Dramatúrgico: Micaela Maia | Produção: Salabranca Lab | Co-Produção: Balletteatro, Culturgest

*Simon 06.07.08.09 - "Simon é uma pesquisa sobre um ser humano que preferia não o ser. É também um projecto que envolve os meios fotografia, performance, instalação e cinema." | Anticorpo - "O palco, se entendido como um microscópio que especializa o processo de olhar, concentra no seu espaço iluminado a matéria de estudo, como numa lamela se concentra a porção a observar" - Vera Santos*

02 OUT PORTO

### NEUVE - de Né Barros e João Martinho Moura - [dança.pt]

#### BALLEATEATRO - Auditório | 21:30h

Coreografia, Interpretação: Né Barros | Arte Digital: João Martinho Moura [engageLab, Universidade do Minho] | Coordenação Técnica: Alexandre Vieira | Produção: Balletteatro | Apoio: Apple mcservice

03 OUT PORTO

### PEER TO PEER - [dança.pt] 3º EXPERIMENTAL | 21:30h, 23:00h

Direcção: Sérgio Brás d'Almeida, Eduardo Morais | Apoio Dramatúrgico: Constança Carvalho Homem | Elenco: Constança Carvalho Homem, Daniel Pinheiro, Fátima São Simão, Liliana Rocha, Ricardo Oliveira, Tiago Bôto

*Peer to Peer é um jogo que decorre em ambiente controlado e monitorizado. Todos os participantes seguem regras simples de interacção e o seu objectivo fundamental é estabelecer ligações "peer-to-peer", ou seja, de ponto a ponto. Qualquer participante pode construir e manipular o espectáculo porque lhe cabe tanto o lugar de público porque lhe cabe tanto o lugar de performer. Peer to Peer interpela porque quer revelar o inesperado. Onde deve traçar-se a linha entre o real e o simulado?*

04 OUT PORTO

### DESTINED FOR NOTHING - [dança.pt]



BALLEATEATRO - Auditório | 21:30h

Criação, Interpretação: Joana Castro | Fotografia: Tiago Oliveira | Vídeo, Montagem: Joana Castro, Lino Cabral | Intervenção Artística: Flávio Rodrigues, Rui Marques | Co-Produção: Balleteatro | Apoio: Núcleo de Experimentação Coreográfica

“Um solo com o meu corpo e materiais no espaço. Centrado na minha visão sobre a realidade actual. Desconstruindo um lugar viciado e perdido no tempo, criando assim um espaço de cor e matéria sem história. Um vazio preenchido por memórias que vão deixando rasto no presente de quem observa e testemunham um corpo onde habitam diferentes estados e lugares.” – Joana Castro

04 OUT PORTO

## TARDE DEMAIS MARIANA – de Flávio Rodrigues – [dança.pt]

**BALLETATRO - Auditório | 22:30h**  
Direcção Artística: Flávio Rodrigues | Figurino: Filipa Pires | Fotografia: Tiago Oliveira | Aconselhamento Artístico: Vera Mota

09 OUT PORTO

## KINGS OF SALSA

**COLISEU DO PORTO | 21:30h**  
*Kings of Salsa* é um espectáculo 100% cubano, capaz de provocar uma explosão de sensações. Kings of Salsa alia os melhores movimentos de mambo, rumba e *cha cha cha* aos ritmos quentes da tradicional salsa das ruas de Havana. Bailarinos vindos directamente de Cuba prometem incendiar a plateia com toda a sua alegria e sensualidade. Uma viagem até à cidade de Havana e um passeio ao som dos mais contagiantes ritmos desta cidade maravilhosa.

14 OUT PORTO

## A BELA ADORMECIDA - BALLET ESTATAL RUSSO DE CHEBOKSARY

**COLISEU DO PORTO | 21:30h**  
*A Bela Adormecida* converteu-se, juntamente com outras obras de Tchaikovski como *O Lago dos Cisnes* e *O Quebra-Nozes*, num dos bailados mais espectaculares e representativos do ballet

clássico, e é representado por companhias de todo o mundo. Nesta ocasião, o Ballet Estatal Russo, uma reconhecida companhia de ampla experiência, apresenta este espectáculo repleto de refinamento e romantismo.

21 A 24 OUT PORTO

## LORD OF THE DANCE

**COLISEU DO PORTO | Quinta e sexta-feira, 21:30h; sábado e domingo, 16:00h e 21:30h**

*Lord of the Dance*, o mais famoso espectáculo de música celta do mundo, regressa a Portugal para mais uma experiência única de movimentos, marcados pelo sincronismo e o rigor, em coreografias que exprimem a força da cultura tradicional irlandesa. A história da luta do bem contra o mal num espectáculo mágico, assinado por Michael Flatley e visto por mais de 50 milhões de espectadores em todo o mundo.

26 OUT PORTO

## OTANGO – The Ultimate Tango Show

**COLISEU DO PORTO | 21:30h**  
Direcção Artística: Olivier Tilkin, Sabrina Gentile Patti | Coreografia: Adrian Veredice & Alejandra Hobert | Bailarinos: Adrian Veredice & Alejandra Hobert; Cláudio González & Melina Brufman; Lucila Cionci & Rodrigo Joe Corbata; Christian Marquez & Virginia Gómez; Sabrina Masso & Daniel Escobar | Cantores: Sandra Rumolino, José Luis Barreto

O musical *OTango* regressa a Portugal. Depois do estrondoso sucesso em 2008, quando esgotou todas as salas onde se apresentou, os amantes do verdadeiro tango argentino têm agora o privilégio de poder assistir a este espectáculo. Directamente do coração de Buenos Aires para os principais palcos europeus, este prestigiado musical – aplaudido pelo grande público – é reconhecido pela crítica como o melhor espectáculo de tango actual.

11 NOV PORTO

## JETZT BIST DU DRAN - [Ciclo Mezzanine]



© Georg Blaschke

## MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | 21:30h

Direcção Artística: Georg Blaschke | Reconstrução e ensaios a partir da coreografia original de: Harmen Tromp | Performance: Petr Ochvat | Desenho de Luz: Peter Thalhamer | Música Original: Sergei Rachmaninoff | Música: Mika Vainio | Co-Produção: Odeon Theater, M.A.P. Vienna, Georg Blaschke & Elisabeth Drucker (Áustria) | Organização: Obra Madrastra  
Em 1995, Andrei Jerschik passou o seu solo *Mensch im Wahn* (estreado em 1929) a Harmen Tromp. As memórias que Tromp reteve deste processo, bem como as indicações que Jerschik transmitiu a partir das suas anotações, constituíram os pontos de partida de *Jetzt bist du dran*, projecto assinado pelo coreógrafo austríaco Georg Blaschke, onde os conceitos de reconstrução e documentação, historicidade e contemporaneidade se encontram em permanente tensão.

13 NOV PORTO

## CULTURE & ADMINISTRATION - [Ciclo Mezzanine]



© Alexandre Pilon-Guay

**MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA**  
| 21:30h

Criação, Interpretação: Antonija Livingstone, Jennifer Lacey | Documentação em tempo real: Pascaline Knight e convidados | Cenografia: Antonija Livingstone | Desenho de Luz: Alexandre Pilon-Guay, Antonija Livingstone | Desenho de Som: Mark Ashwill, Kenan Trevian, Jennifer Lacey, Antonija Livingstone | Produção: Megagloss (França) | Organização: Obra Madraستا

Objecto lúdico e subversivo, *Culture & Administration* parte de uma citação de Theodor Adorno, extraída do livro *Sobre a Indústria da Cultura*, no qual o filósofo alemão expõe as contradições inerentes ao planeamento e à espontaneidade. As coreógrafas Antonija Livingstone e Jennifer Lacey enfrentam o paradoxo com ironia e pontos de interrogação – “Quem planeia? De quem é a liberdade que está em jogo?” –, transportando para o palco a insólita história de amor entre a Cultura e a Administração.

**16 A 21 NOV PORTO**

**“O LAGO DOS CISNES”  
NO GELO – Imperial Ice Stars**

COLISEU DO PORTO | Terça a sexta-feira, 21:30h; sábado, 16:00h e 21:30h; domingo, 11:00h e 16:00h

A Uau! apresenta, pela primeira vez em Portugal, a Imperial Ice Stars com o espectáculo *O Lago dos Cisnes*. A Imperial Ice Stars é aclamada internacionalmente pela sofisticação das suas produções. Esta prestigiada companhia reúne os melhores patinadores de gelo do mundo. A encantada história de um príncipe que se apaixona por uma rapariga-cisne vai derreter o Coliseu de Porto.

**20 NOV VILA DO CONDE**

**AO VENTO**



© Margarida Ribeiro

**TEATRO MUNICIPAL - Sala 1 | 21:30h**

Concepção, Direcção Coreográfica: Pedro Carvalho | Interpretação, Criação: Ana Dias, Filipe Caco, Isabel Costa, Pedro Carvalho, Teresa Santos | Desenho Luz: Filipe Ribeiro, Romeu Guimarães | Produção: CompanhiaDança | Fotografia: Eva Ângelo, Margarida Ribeiro

Espectáculo de dança (palco), que pretende ser uma nova etapa da CompanhiaDança: criação e apresentação de peças coreográficas em espaços formais de teatros, com base na pesquisa do movimento contemporâneo, numa perspectiva do corpo que dança.

**10 DEZ PORTO**

**GUSTAVIA**



© Marc Coudrais

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO | 21:30h**

Criação, Interpretação: Mathilde Monnier, La Ribot | Desenho de Luz: Éric Wurtz | Realização Sonora: Olivier Renouf | Colaboração Cénica: Annie Tolleter | Figurinos: Dominique Fabrègue | Co-Produção: Festival Montpellier Danse 08, La Ribot, Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon

*Gustavia* é um diálogo entre duas coreógrafas maduras, sozinhas num palco, frente a frente, duas cabeças diferentes apoiadas num mesmo corpo: andrógino, pernas compridas, cabelos claros. Mais do que um dueto, é um solo para dois corpos. *Gustavia* é um *vaudeville burlesco*. Duas mulheres trágicas e cómicas caminham de saltos altos num terreno acidentado. Mathilde Monnier e La Ribot procuram uma espécie de paraíso perdido – a infância e o riso, toca e fuge, Bucha e Estica.

**11 DEZ VILA DO CONDE**

**QUEBRA-NOZES – Ballet  
Nacional da Moldávia**

**TEATRO MUNICIPAL - Sala 1 | 21:30h**

A reconhecida companhia de dança, com sede na Ópera Nacional de Quichinau, volta aos palcos nacionais para apresentar o *Quebra-Nozes*. Os sucessos da companhia, formada em 1957 por bailarinos moldavos em S. Petersburgo, causam impacto a nível mundial. Capitais como Tóquio, Paris, Moscovo, Madrid, entre outras, já receberam espectáculos deste extraordinária companhia que é um símbolo de cultura do seu país.

**12 DEZ GONDOMAR**

**SARAU DE DANÇA  
DE NATAL**

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 17:00h**

Organização: Orfeão de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

**16 A 18 DEZ PORTO**

**PAISAGENS... ONDE O  
NEGRO É COR**

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO |  
21:30h**

Coreografia, Direcção: Paulo Ribeiro | Co-Produção: Companhia Paulo Ribeiro, Teatro Viriato, Centro Cultural de Belém, Centro Cultural Vila Flor, Teatro Micaelense, Teatro-Cine de Torres Vedras, Teatro Académico Gil Vicente, Teatro Virgínia, Teatro Aveirense, TNSJ

Seis bailarinos interpretam oito solos dedicados a outras tantas cidades portuguesas. Talvez *Paisagens... onde o negro é cor* seja uma espécie de revisitação e sùmula de alguns tópicos que atravessam o trabalho de Paulo Ribeiro: a viagem, como sinónimo de mudança ou de possibilidade de recomeço, e a portugalidade, essa questão que o coreógrafo também tem consigo mesmo. Do Porto a Viseu, são muitas as escalas para fruir estas paisagens urbanas atravessadas pelo solo de um “turismo infinito”.



i teatro

18 A 28 NOV PORTO

## SOMBRAS - A NOSSA TRISTEZA É UMA IMENSA ALEGRIA

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO | Terça-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Criação: Ricardo Pais | Vídeo: Fabio Iaquone, Luca Attilii | Música, Direcção Musical: Mário Laginha | Coreografias: Paulo Ribeiro | Cenografia: Nuno Lacerda Lopes | Interpretação: Celeste Rodrigues, José Manuel Barreto, Raquel Tavares, entre outros | Produção: TNSJ | Co-produção: Centro Cultural Vila Flor, Teatro Viriato, São Luiz - Teatro Municipal | Maiores 12 anos

Regresso de Ricardo Pais ao TNSJ após dois anos de ausência, *Sombras* sonda o modo de ser português, indagando lugares do nosso inconsciente mítico e da nossa personalidade histórica. Tributo apaixonado às mais belas palavras escritas em português e dadas a ver e ouvir por Ricardo Pais no palco do TNSJ, *Sombras* faz-se também do fado e da música. Um espectáculo de variedades, uma criação transdisciplinar, ou... um projecto ricardopaisiano? A isto se dá também o nome de Teatro.



01 OUT MAIA

## CLOWN IN LIBERTÁ - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]



**FÓRUM DA MAIA | 22:30h**

Autoria, Interpretação: Leonardo Adorni, Jacopo Maria Bianchini, Alessandro Mori (Itália)

Um concerto interrompido pelo divagador cómico dos músicos ou um espectáculo bem suportado pela música? *Clown in Libertá* é um momento de euforia e re-criação por três hilariantes e simpáticos clowns, excitados pela ideia de terem um número em público à sua inteira disposição. Sem texto ou piadas definidos, é um espectáculo para divertir, surpreender, conquistar, abraçar e beijar o público. Prevaricando com uns e outros até ao descarrilar total. A música acompanha a narração e não pára por nada.

01 A 03 OUT PORTO

## A GAIVOTA - de Anton Tchekhov

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Tradução: António Pescada | Encenação: Nuno Cardoso | Interpretação: Cristina Carvalho, João Castro, João Pedro Vaz, Jorge Mota, José Eduardo Silva, Lígia Roque, Luís Araújo, Maria do Céu Ribeiro, Micaela Cardoso, Paulo Freixinho | Co-Produção: Ao Cabo Teatro, Centro Cultural Vila Flor, Teatro Aveirense, Teatro Maria Matos, TNSJ | Maiores 12 anos  
*A Gaivota* abre a temporada 2010/11 do TNSJ. Rodeado pelos seus mais regulares colaboradores, Nuno Cardoso acerca-se deste teatro que fala de si próprio e ama a vida toda, acrescentando à sua galeria de belos vencidos as personagens de Tréplev, Arkádina, Nina e Trigorin - criaturas que persistem em colocar a farsúcia da existência muito acima da sua capacidade de impulsão, gente irresistivelmente votada ao fracasso, ou a descobrir a insuficiência de todo o êxito.

01 A 05 OUT VALONGO

## FESTAR - VI Festival de Teatro Amador da Retorta CENTRO CULTURAL DE CAMPO MUSEU DA LOUSA | 21:45h

Entrada gratuita | Informações: [www.retorta.com](http://www.retorta.com)

O Grupo Dramático e Recreativo da Retorta organiza a sexta edição do FESTAR - Festival de Teatro Amador da Retorta. O certame tem como principal objectivo divulgar o trabalho desenvolvido pelos inúmeros grupos de teatro amadores

existentes na região, bem como incentivar e apoiar a arte dramática. Cinco grupos de teatro sobem ao palco, em espectáculos com entrada gratuita.

01 A 17 OUT VILA NOVA DE GAIA

## A MORTE DE UM CAIXEIRO VIAJANTE - de Arthur Miller - [Ciclo de Homenagem a António Pedro] AUDITÓRIO MUNICIPAL | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h

Tradução: Rui Pina Coelho, Ana Raquel Fernandes | Encenação: Gonçalo Amorim | Cenografia: Rita Abreu | Luz e Som: Eduardo Brandão | Interpretação: Cláudio da Silva, Maria João Pinho, Aquiles Dias, Inês Pereira, João M. Mota, José Brás, José Cruz, Nuno Martins, Susana Sá | Produção: Teatro Experimental do Porto

*A Morte de um Caixeiro Viajante*, "tragédia moderna", como a definiu o autor, é um dos grandes textos da literatura dramática do século XX (que o TEP estreou em Portugal, em 1954), mantendo uma actualidade impressionante. Visão onírica do Homem, numa sociedade capitalista que o asfixia, o texto de Arthur Miller volta à cena na companhia, com direcção de um dos encenadores mais brilhantes da nova geração: Gonçalo Amorim.

01 A 30 OUT PORTO

## A LENDA DE GAIA - Paixão e Intolerância



**CACE CULTURAL DO PORTO - Garagem da Panmixia**

Direcção Artística: José Carretas | Produção: Panmixia

"Mira, Gaia, mira, que miras pela última vez!" - disse rei Ramiro à bela Gaia, antes de a entregar às águas do rio Douro. E em homenagem à rainha a povoação, reconquistada aos mouros, passou a chamar-se Gaia. A Panmixia adapta esta lenda medieval ao teatro de formas animadas.

02 OUT VALE DE CAMBRA

**CENTENÁRIO DA REPÚBLICA - [Comemorações do Centenário da República]**

**CENTRO DA CIDADE | 21:30h**

Companhia de Teatro Viv'Art

03 OUT MAIA

**KROSNY - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**



**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Autoria, Interpretação: Ireneusz Krosny (Polónia) Krosny é dos mais reconhecidos mimos cómicos da Polónia. Pela arte, clarividência e originalidade ganhou audiências pelo mundo fora. O êxito provém, por um lado, da sua extraordinária criatividade - não evita o absurdo e a abstracção; por outro, do seu estilo original. Ele criou a sua própria técnica, transparente como a eloquência do actor, e torna compreensível cada movimento. Não usa maquilhagem e actua de traje neutro, negro. Já foi definido como "fresco, divertido e irresistível".

04 OUT MAIA

**SHAKESPEARE PARA IGNORANTES - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Direcção: Quico Cadaval | Interpretação: Quico Cadaval, Evaristo Calvo, Víctor Mosqueira | Produção: PT Excêntricas (Espanha)

Éis o puro produto didáctico para dar ao carente público conhecimentos sobre Shakespeare. Na amena palestra, o professor tentará tornar mais atractiva a instrução para as mentes presentes - dois talentosíssimos, mas desempregados, actores: Mofa e Befá. Estes irão colocar as cenas ignoradas, os actos e as personagens vis de segundo para primeiro plano. Dizem que Shakespeare foi o zoólogo que melhor conheceu a espécie humana. Assim, o público poderá extrair recursos para problemas da vida quotidiana.

05 OUT MAIA

**CÃO QUE MORRE NÃO LADRA - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Criação Colectiva | Encenação: John Mowat | Interpretação: Jorge Cruz, Marta Cerqueira, Tiago Viegas | Produção: Companhia do Chapitô (Portugal)

Cães mortos não ladram - ou será que ladram? Pessoas mortas não dançam - ou será que dançam? Este espectáculo é uma comédia negra que fala dum família que tem um problema bastante sério. É uma família que tem uma maneira própria e especial de lidar com a perda de um ser amado. Uma família despedaçada e partida ao meio pela tragédia, mas finalmente reunida...

06 OUT MAIA

**REMÉDIOS SANTOS - SEM PRINCÍPIOS ACTIVOS - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Criação, Interpretação: Angel Fragua, Noelia Domínguez, Sérgio Agostinho | Direcção: Hernan Gené | Produção: Peripécia Teatro (Macedo de Cavaleiros - Portugal)

Quem cura? Remédios ou santos? A Nossa Senhora dos Remédios? "Os santos são dos mais antigos placebos da medicina", diz o Guarda-Mor da Morgue dos Mortos de Marca. Que são *Remédios Santos*? Remédios do povo, dos que se transmitem ao longo de gerações, não sujeitos a patente. No espectáculo, riremos dos princípios activos que levam farmacêuticas a aniquilar outras substâncias e descobrir, até à força de escárnio, que princípios actuam nas substituições públicas para abdicarem do bem comum ou da democracia.

06 A 29 OUT PORTO

**DEMOCRACIA VEM AÍ A REPÚBLICA**

**TEATRO DA VILARINHA | Sábado, 21:30h; domingo, 16:00h (público em geral); terça a sexta-feira, 11:00h e 15:00h (público organizado)**

Encenação: João Luiz | Cenografia: João Calvário, Rui Azevedo | Figurinos: Susanne Rösler | Desenho de Luz: Rui Damas | Interpretação: Patrícia Queirós, Rui Spranger | Maiores 12 anos | Entrada: 10€ / 5€ / 3,40€ Guerra Junqueiro (nos 160 anos do seu nascimento) e Gomes Leal são os autores que estão no centro do espectáculo *Vem Aí a República*. As suas críticas mordazes à Monarquia e as suas esperanças num Portugal Republicano guiaram na escolha dos poemas que serão proferidos para assinalar o centenário da implantação da república. *Vem aí a República* é um dos contributos para o conhecimento das lutas pelos ideais republicanos que no Porto começaram com o 31 de Janeiro de 1891.

07 OUT MAIA

**ELLIOT - O Gladiador do Humor - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Autoria, Interpretação: Eric Jenicot (Bélgica) *Elliott - O Gladiador do Humor* é uma hora e meia de gargalhada contínua, de diálogo com o público, que acompanha de forma perfeita a sincronia entre o artista e a banda sonora. Tempo para desfrutar de um espectáculo carregado de humor eléctrico, de contorções faciais e de um sentido de comédia visual que provém do teatro cómico, do cinema e da televisão. Elliott reina com estilo próprio, no não exercício do riso, em participações nos festivais mais importantes do mundo e aparições em televisão.

08 OUT MAIA

**O CLUBE DAS MULHERES INVISÍVEIS - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]**

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Dramaturgia, Direcção: Fernando Bernues | Interpretação: Susana Soletto, Vito Rogado, Ana Pimenta, Aímara Ortega, Ifiaki Salvador | Produção: Ados Teatroa (Espanha)

Uma história de amor "singular", entre um pianista e uma cantora. Um abandono. Uma mulher que se torna invisível gere um bar em que cada mulher que entre e conte a sua história bebe de borla. Seis histórias, cômicas e dramáticas, de mulheres "invisíveis", nascidas da pena de autores como Juan Mayorga, Jordi Galcerán, Laila Ripoli, Oscar Terol, Arantxa Iturbe e Aizpea Goenaga.

08 E 09 OUT PORTO

## ON THE ROAD OU A HORA DO ARCO-ÍRIS - de Carlos J. Pessoa

**TEATRO HELENA SÁ E COSTA | 21:30h**  
Encenação: Ana Palma | Interpretação: Maria João Vicente | Dramaturgia: David Antunes | Música (composição, interpretação, operação): Daniel Cervantes | Cenografia, Figurinos: Sérgio Loureiro | Desenho de Luz: Miguel Cruz | Produção: Teatro da Garagem

*On the Road ou A Hora do Arco-Íris* é uma peça sobre a viagem de uma mulher que, no percurso entre o Cabo de S. Vicente e o Pulo do Lobo, perfaz de memórias paradas a ausência que enche a sua vida e que brota da paisagem alentejana. Viajar numa auto-caravana é algo contraditório porque é como se nunca saíssemos de casa e, por isso, esta mulher, mais do que fugir do turismo alarve, que avassala o Verão algarvio, procura um lugar que seja o seu, provavelmente sem sair do sítio.

08 A 16 OUT GONDOMAR

## F.U.N.I.L. - Marionetas de Mandrágora



**AUDITÓRIO MUNICIPAL | Terça-feira a sábado, 21:30h**

Encenação: Clara Ribeiro | Interpretação: Alexandre Sá, Clara Ribeiro, Filipa Alexandre | Maiores 16 anos | Duração aproximada: 50 min.

O espectáculo *F.U.N.I.L.* é essencialmente um relato sobre a perda da inocência. Terna melancolia, sobre uma criança cuja inocência choca com a intriga e a perversidade da sociedade profunda onde

vive. Esta é uma viagem iniciática, uma reflexão sobre a transformação do ser humano ao longo da vida e o confronto com esta transformação e com a sua aceitação. A criança tulipa, considerada insensata, está condenada a uma viagem, abandonada por aqueles que a geraram.

08 A 24 OUT PORTO

## DUETO - de Tom Kempinski

**TEATRO CARLOS ALBERTO | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Tradução: Constança Carvalho Homem | Encenação: Carlos Pimenta | Cenografia: João Mendes Ribeiro | Figurinos: Bernardo Monteiro | Desenho de Luz: José Álvaro Correia | Música: Ricardo Pinto | Vídeo: Alexandre Azinheira | Interpretação: Emília Silvestre, Jorge Pinto | Produção: Ensemble-Sociedade de Actores | Maiores 12 anos

Na companhia do encenador Carlos Pimenta, Emília Silvestre e Jorge Pinto interpretam este *Dueto*, no qual uma violinista famosa, confinada pela esclerose múltipla a uma cadeira de rodas, confronta a sua condição e identidade em sessões de psiquiatria. Lidando com material de pendur melodramático, Kempinski não cruza a fronteira do sentimentalismo, propondo um braço-de-ferro entre um psiquiatra e uma paciente cujos protestos - mais do que as revelações - nos dão a medida exacta do seu sofrimento.

09 OUT GONDOMAR

## ERA NOVA E NÃO SABIA! - de Fernando Marques - Teatro de Revista

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 22:00h**

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

10 OUT MAIA

## LOST IN SPACE - [Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia]

**FÓRUM DA MAIA | 21:30h**

Direcção: Yuri Kurkotchensky | Interpretação: João Craveiro, Paulo Duarte Ribeiro, Tobias Monteiro | Participação Especial: Alda Gomes, Pedro Cardoso | Produção: Kind of Black Box (Portugal)

Em 2002, desesperados e desiludidos com a situação política, três astronautas portugueses resolvem abandonar o planeta em busca de... salvação? Desde Dezembro de 2004 que não têm contacto com a Terra e andam à deriva. A

peça retrata o momento mais trágico: a falta de provisões. Que solução? Que estratégia? Que final? Testemunhe esta luta pela sobrevivência. *Lost in Space* foi inspirado em *Alto Mar*, de Sławomir Mrozek, autor polaco conhecido pelo sentido crítico, ambíguo e absurdo.

15 A 17 OUT VALONGO

## OS VELHOS NÃO DEVEM NAMORAR - de Alfonso Castela

**FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE | Sexta e sábado, 21:45h; domingo, 15:00h**

Tradução, Adaptação, Dramaturgia, Encenação: José Gonçalves | Cenografia: Manuel Carneiro | Figurinos: Fernanda Carneiro | Produção: Grupo de Teatro Casca de Nós | Maiores 12 anos  
Um conjunto de artimanhas cenográficas à volta do amor e da morte de três velhos imprudentes. É o drama de homens que se enamoram fora da idade, porque não souberam aproveitar-se do amor quando eram jovens ou porque pretendem enganar a morte quando já a trazem às costas.

15 OUT A 30 NOV PORTO

## A FREIRA PORTUGUESA - de Maricla Boggio

**TEATRO DO CAMPO ALEGRE - AUDITÓRIO | Terça-feira a sábado, 21:45h; domingo, 16:00h**

Tradução: Carmen Morais Sarmento | Encenador: Claudio Hochman | Figurinos: Catarina Marques | Interpretação: Adriana Faria, Cristina Cardoso, Filipa Duarte, Jorge Loureiro, Maria Mata, Ana Oliveira (atriz/violoncelista) | Produção: Seiva Trupe - Teatro Vivo

Baseada nas cartas de amor escritas por Sórora Mariana Alcoforado ao cavaleiro francês Noël Bouton, a peça recria a história desta freira portuguesa que, no século XVII, viveu um amor infeliz e não correspondido.

20 A 24 OUT PORTO

## HEDDA - de José Maria Vieira Mendes\*



© Jorge Gonçalves

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO |**  
**Quinta-feira a sábado, 21:30h;**  
**domingo, 16:00h**

\*A partir de: *Hedda Gabler*, de Henrik Ibsen  
 | Encenação: Jorge Silva Melo | Cenografia,  
 Figurinos: Rita Lopes Alves | Desenho  
 de Luz: Pedro Domingos | Interpretação:  
 Maria João Luís, Lia Gama, António Pedro  
 Cerdeira, Marco Delgado, Cândido Ferreira,  
 Rita Brütt | Co-Produção : Artistas Unidos,  
 São Luiz - Teatro Municipal

*Hedda* é a resposta por escrito de Vieira  
 Mendes a uma pergunta de Jorge Silva  
 Melo: “Será possível voltar a Ibsen?” O  
 dramaturgo português reescreve *Hedda  
 Gabler* para nos devolver personagens  
 capazes de voltar a assombrar o nosso  
 quotidiano vivencial, como se lhes per-  
 guntasse, perguntando-nos: “Quem és,  
 o que queres, o que te traz aqui hoje?”  
 Nem Gabler nem Tesman, nem a filha do  
 seu pai nem a mulher do seu marido  
 - Hedda é simplesmente Hedda, ou a  
 tremenda Maria João Luís no lugar dela.



© Susana Neves

**FEUP/FACULDADE DE ENGENHARIA  
 DA UP - Auditório | 21:30h**

Direcção Artística: José Carretas | Entrada  
 livre, mediante levantamento antecipado  
 de bilhete | Informações: c.cultur@fe.up.pt |  
 Organização: Comissariado Cultural da FEUP  
 Uma seita ultra-secreta reúne-se no in-  
 terior de uma cúpula, no subsolo da  
 FEUP. Os seus objectivos são claros:  
 dominar a faculdade, criar uma freguesia  
 e mais tarde dominar o universo imple-  
 mentando a sua própria ideologia: “O  
 Engenheirismo”. A arma? FEUPVILLE, um  
 jogo criado para controlar todas as pes-  
 soas a partir do vício. Passados poucos  
 dias já ninguém sabe onde acaba o jogo  
 e onde começa a realidade. Como reagir?  
 Quem sobreviverá? Será que a seita vai  
 atingir os seus objectivos?

**22 E 23 OUT VALONGO**

**COMEÇAR DE NOVO**

**FÓRUM VALLIS LONGUS | Sexta-feira  
 e sábado, 21:45h**

Encenação, Dramaturgia: Laura Ferreira | Figuri-  
 nos: Isabel Ferreira | Cenografia: Fora d’Horas  
 | Elenco: Etelvina Baltazar, Valdemar Baltazar  
 | Voz off: Laura Ferreira, Joana Melo Costa |  
 Produção: Grupo de Teatro Fora d’Horas

Quando Madalena e António, casados  
 há 30 anos, se vêem sozinhos em  
 casa, sem os filhos que foram estudar  
 para Londres, começa, talvez, a maior  
 epopeia das suas vidas. Narrada pela  
 filha adolescente de ambos, esta  
 história é, no entanto, muito mais do  
 que isso. Será, porventura, um teste-  
 munho, uma experiência, ou somente  
 uma lição de vida. É, por isso, dedicada  
 a todos aqueles que acham que as  
 relações arrefecem, e para aqueles que  
 não acham. É, sobretudo, um momento  
 cheio de emoção.

**22 A 24 OUT VALONGO**

**A VERDADEIRA  
 HISTÓRIA DE ROMEU E  
 JULIETA - de Laura Ferreira**

**FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE  
 | Sexta-feira e sábado, 21:45h;  
 domingo, 16:00h**

Dramaturgia, Encenação: Laura Ferreira |  
 Coreografia: Pés de Chumbo | Cenografia:  
 Grupo Dramático e Recreativo de Retorta  
 | Figurinos: Laura e Isabel Ferreira | Pro-  
 dução: Grupo Dramático e Recreativo de  
 Retorta | Maiores 6 anos  
 Desenganem-se aqueles que pensam  
 que conhecem a verdadeira história de  
 Romeu e Julieta. A saga das famílias  
 Montecchio e Capuleto começa há  
 muitos anos atrás, numa cidade que  
 já nem existe.

**23 A 31 OUT MATOSINHOS**

**OS MENINOS À RODA DA  
 MAMÃ - de Henrique Santana**

**CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY  
 - Teatro Municipal | Terça-feira a  
 sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Encenação: João Lourival | Cenografia:  
 Fernando Bento | Figurinos: Alfredo Barros |  
 Interpretação: Nuno Silva, Cristina Paraifita,  
 Carolina Ribeiro, João Lourival (Jr.), João  
 Lourival, Vera Lúcia Neto, Isabel Sousa,  
 Joaquim Silva | Produção: Corpo Cénico da  
 Associação Recreativa Aurora da Liberdade  
 Luís e Luísa Tavares: um casal que vive  
 num clima de discussões constantes,  
 devido às inocentes mentiras da mulher  
 e aos ciúmes do marido. Para agudizar  
 a relação, Luísa não dá ao marido o  
 que ele mais quer: um filho. Quando  
 chega aos ouvidos de Luís que Luísa  
 foi vista a tomar chá com um homem,  
 numa pastelaria, a situação torna-se  
 insustentável, e o marido abandona a  
 casa e vai para o Brasil.

**28 A 31 OUT PORTO**

**BELONGING - de Peter Cann**

**TEATRO CARLOS ALBERTO | Quinta-  
 -feira a sábado, 21:30h; domingo,  
 16:00h**

Encenação: Naomi Cooke, Steve Johnstone  
 | Direcção Musical, Banda Sonora: Mary  
 Keith, Ricardo Rocha | Cenografia, Adereços,  
 Figurinos: Ana Limpinho, Maria João Castelo  
 | Interpretação: Abel Duarte, Eduardo Correia,  
 Frances Land, Lucy Tuck, Paulo Duarte,  
 Samantha Fox | Co-Produção: Teatro Regional  
 da Serra do Montemuro, Foursight Theatre

**20 A 24 OUT PORTO**

**AS ESPINGARDAS DA  
 SENHORA CARRAR -  
 de Bertolt Brecht**

**TEATRO HELENA SÁ E COSTA | 21:30h**

Tradução: João Lourenço, Vera San Payo  
 de Lemos | Encenação: António Durães  
 | Desenho de Luz: Romeu Guimarães |  
 Sonoplastia: João Pedro Coimbra | Guarda-  
 Roupas: Inês Mariana Moita | Interpretação:  
 André Figueira, António Parra, Clara  
 Nogueira, Inês Leite, José Topa, Julieta  
 Guimarães, Luís Silva, Pedro Estorninho  
 | Produção: Teatroensaio - Teatrea  
 Associação Cultural

Durante a Guerra Civil espanhola,  
 uma família de pescadores luta pela  
 sobrevivência, mas também pela honra.  
 Mãe Carrar procura proteger os filhos,  
 impedindo-os de lutar mesmo contra  
 os generais fascistas de Franco. Não  
 lhe falta coragem nem força, pretende  
 apenas a neutralidade que a seus olhos  
 evitará o derramamento de sangue.  
 Apesar do medo e da crítica de todos  
 os que a rodeiam. Esta é uma história  
 sobre o medo e a coragem, a injustiça,  
 o amor e a procura da liberdade...

**21 OUT PORTO**

**FEUPVILLE - Crónicas para  
 um futuro improvável**

Objecto bilingue, musical e de uma fisicalidade vibrante, *Belonging* coloca no centro da história que nos quer contar uma ama, um talhante e uma rapariga que chega um dia com um bebé e uma acusação. Entre o lírico e o grotesco, estas personagens cruzam-se com criaturas saídas do imaginário das nossas lendas, contos de fadas, mitos urbanos. E juntas constroem uma fábula sobre as alegrias e os desastres dessa coisa a que chamamos "identidade".

30 OUT GONDOMAR

## NOITE DE TEATRO

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:45h

Organização: Orfeão de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

30 OUT VALE DE CAMBRA

## R.I.T. – Rádio Interferência e Televisão

CENTRO CULTURAL | 21:45h

Bilhetes à venda no Centro Cultural e no Posto de Turismo de Vale de Cambra

06 A 27 NOV VALE DE CAMBRA

## ENTRAII! – Festival de Teatro Amador

CENTRO CULTURAL | 21:30h

Esta é a segunda edição do ENTRAII! – Festival de Teatro Amador de Vale de Cambra, que decorrerá com a participação dos grupos de teatro do concelho e não só... Paralelamente, decorrerão actividades de promoção e dinamização, como ateliés para crianças ou exposições.

11 A 21 NOV PORTO

## S.Ó.S

FÁBRICA SOCIAL/FUNDAÇÃO ESCULTOR JOSÉ RODRIGUES | Terça-feira a domingo, 21:30h

Direcção Artística: Rosário Costa | Apoio à Direcção Artística: José Eduardo Silva | Interpretação: Catarina Lacerda, Rodrigo Malvar | Elementos Cenográficos, Adereços: Teatro do Frio | Figurinos, Design Gráfico: Susana Guiomar | Desenho de Luz: Ricardo Santos | Produção: Teatro do Frio | Maiores 12 anos | Entrada: 5€ e 10€

Eu. Tu. Opostos. Apostos. Apoio. Obstáculo. Aliado. Inimigo. Espelho. Miragem. Contraponto. Ponto de discórdia. Con-

córdia. Fronteira. Encontro. Soma? Subtração? Nem eu, nem tu. Decisão. O meu e o teu caminho em desígnio conjunto. Criação teatral a partir da reflexão sobre o texto *Direcção Única*, de Almada Negreiros.

12 NOV VILA DO CONDE

## MISTÉRIO CÓMICO – de Dario Fo



© PAULO DUARTE

AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h

Encenação, Interpretação: Paulo Duarte | Tradução, Sonoplastia, Projeções: Sandra Roque | Desenho de Luz, Espaço Cénico: Carlos Apolo Martins | Produção: Projecto Cénico  
Evento performativo no qual – despojado de adereços, figurinos e cenários, usando apenas o corpo e a voz – um só actor dá vida a dezenas de personagens grotescas. Cada uma das histórias de Dario Fo é antecedida por uma introdução que altera a sua relação com o público, amplia o distanciamento e multiplica a carga satírica do espectáculo. Apoiado nas técnicas de máscara e na *commedia dell'arte*, o espectáculo é dirigido sobretudo a um público adulto, mas qualquer criança também dele pode desfrutar.

12 A 21 NOV PORTO

## T3+1 – Três peças em um acto de Anton Tchekhov

TEATRO CARLOS ALBERTO | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h

Tradução: António Pescada | Encenação: José Eduardo Silva, Luís Araújo, Victor Hugo Pontes | Dispositivo Cénico: Nuno Carinhas | Desenho de Luz: Wílma Moutinho | Interpretação: Nuno Cardoso | Co-Produção: Ao Cabo Teatro, TNSJ | Maiores 12 anos

*T3+1* opera uma inversão: Nuno Cardoso abandona a cadeira do encenador e passa para o palco para interpretar um conjunto de peças curtas de Tchekhov. Em vez de edifícios de fachada mais ou menos imponente, três pequenas assoalhadas. Dirigem o actor-

-encenador três dos seus mais regulares colaboradores: José Eduardo Silva, Luís Araújo e Victor Hugo Pontes. Exemplos de acuidade dramática, estas peças são miniaturas em que Tchekhov condensou, com precisão de ourives, muito da sua arte dramática.

13 NOV S. JOÃO DA MADEIRA

## O SENHOR DE LA FONTAINE

PAÇOS DA CULTURA | 15:30h

*O Senhor de La Fontaine* é um espectáculo para todos, que privilegia as possibilidades encantatórias da manipulação das marionetas. O seu destino é trazer aos nossos dias, reinventando-a, a beleza das fábulas de todos os tempos que o lendário Esopo já havia divulgado na antiguidade e que La Fontaine ousou recriar. Apresentam-se nove fábulas, onde a composição da paisagem musical do espectáculo irá compreender o diálogo entre a música barroca e as actuais sugestões sonoras da música.

17 A 28 NOV VALONGO

## ENTRETANTO MIT VALONGO – 13ª Mostra Internacional de Teatro

FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

Programação: Júnior Sampaio | Direcção Técnica: Wílma Moutinho | Organização: Entretanto Teatro, Câmara Municipal de Valongo | Informações: [www.cm-valongo.pt](http://www.cm-valongo.pt) / [www.entretantoteatro.pt](http://www.entretantoteatro.pt)

Espectáculos de teatro, café-teatro, café-concerto, oficina de formação e uma homenagem a um profissional cuja carreira é marco pela sua entrega e dedicação à Interpretação, ao Palco e ao Teatro. Suíça, Cabo Verde, Itália, Bélgica, Moçambique, Holanda, Brasil, Guiné-Bissau e República Checa já foram presença no MIT. O teatro não é um simples espaço físico: é um espaço de união entre a energia do actor e a devoção do público. E é esta comunhão que pretendemos partilhar em Valongo.

18 NOV A 12 DEZ VILA NOVA DE GAIA

## JORNADA PARA A NOITE – de Eugene O'Neill – [Ciclo de Homenagem a António Pedro]

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Tradução: Jorge de Sena | Encenação: Nuno Cardoso | Cenografia: F. Ribeiro | Movimento, Assistência de Encenação: Victor Hugo Pontes | Produção: Teatro Experimental do Porto

Peça autobiográfica, cujas personagens recriam um dia da vida do autor e dos seus problemas familiares. O'Neill só permitiu a sua divulgação após a morte. Momento único na trajetória dramática de um dos maiores autores do séc. XX, *Jornada Para a Noite* percorre uma viagem pela solidão, dele, da mãe, do pai e do irmão, através dos vícios familiares, da mesquinhez, da toxicod dependência, do alcoolismo, enfim... Um grande texto, agora recriado por Nuno Cardoso.

19 a 28 NOV MATOSINHOS

**RAVENSBRUCK – de José Viale Moutinho****CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY – Teatro Municipal | Quarta-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Encenação: José Leitão | Espaço Cénico: José Leitão, José Lopes | Figurinos: Luísa Pinto | Desenho de Luz: Bruno Santos | Desenho de Som: Pedro Moreira | Vídeo: Miguel Miranda | Interpretação: Ângela Marques, Luísa Pinto, entre outras | Co-Produção: Teatro Art'Imagem, Cine-Teatro Constantino Nery | Maiores 12 anos | Duração: 75 min. | Entrada: 5€

Maio de 1945, pouco antes da libertação. Ravensbruck, campo de extermínio de mulheres, Alemanha. Personagens: Carmen, Dora, Colette, deportadas espanhola, alemã e francesa, e a Guarda Muller. Interior de barracão-dormitório, camas de três pisos, povoadas de mulheres, tons de cinza, vestem os uniformes com riscas largas horizontais: fundo sonoro mistura de marchas militares, valsas de Strauss, sereias de alarme, tiros isolados... Torturaram-me...

20 NOV S. JOÃO DA MADEIRA

**VIP MANICURE – A Crise PAÇOS DA CULTURA | 21:45h**

Interpretação: Ana Bola, Maria Rueff

20 A 28 NOV PORTO

**A MORTE DO DIA DE HOJE – de Howard Barker****TEATRO HELENA SÁ E COSTA | Terça-feira a domingo, 21:30h**

Tradução: Constança Carvalho Homem | Encenação, Interpretação: Fernando Mora Ramos, João Cardoso | Cenografia: Sissa Afonso | Figurinos: Bernardo Monteiro | Desenho de Luz: Nuno Meira | Sonoplastia: Francisco Leal | Produção: ASSÉDIO

*The Dying of Today* (2008) apresenta-se como uma poderosa reflexão dramática sobre a estranha sedução exercida pela catástrofe e a glória envolvida no seu relato: a inevitabilidade da destruição é reavaliada em termos do modo como é vista e do seu significado, subtilmente questionando o paradigma "sensacionalista" da sociedade contemporânea.

02 a 04 DEZ PORTO

**DESMONTAGEM 6.1 – de Regina Guimarães****TEATRO CARLOS ALBERTO | Quinta e sexta-feira, 21:30h; sábado, 16:00h e 21:30h**

Direção Artística: Carla Veloso, Igor Gandra | Cenografia: Igor Gandra | Sonoplastia: Igor Gandra, José Pedro Ferraz | Desenho de Luz: Rui Maia | Interpretação: Jovens da Qualificar para Incluir | Co-Produção: Teatro de Ferro, Qualificar para Incluir - Associação de Solidariedade Social

O projecto *Desmontagem* é a face mais visível de um trabalho que o Teatro de Ferro desenvolve com jovens da associação Qualificar para Incluir. Estreado em 2009, *Desmontagem 6* acrescentava à preocupação em trabalhar as relações do corpo no espaço uma forte componente textual, resultado da colaboração com a dramaturga Regina Guimarães. *Desmontagem 6.1* retoma essa versão original, adaptando-a ao espaço do TeCA, num gesto transformador que seguramente excederá a mera actualização.

07 A 12 DEZ MAIA

**RAVENSBRUCK – de José Viale Moutinho****QUINTA DA CAVERNEIRA | Terça-feira a sábado, 21:30h; domingo, 16:00h**

Encenação: José Leitão | Espaço Cénico: José Leitão, José Lopes | Figurinos: Luísa Pinto | Desenho de Luz: Bruno Santos | Desenho de Som: Pedro Moreira | Vídeo: Miguel Miranda | Interpretação: Ângela

Marques, Luísa Pinto, entre outras | Co-Produção: Teatro Art'Imagem, Cine-Teatro Constantino Nery | Maiores 12 anos | Informações: 22 2084014

O dia-a-dia de três mulheres num campo de morte nazi e o seu concentracionário quotidiano, vigiadas e humilhadas por uma guarda alemã. Estamos na Primavera de 1945 e a Alemanha está prestes a ser derrotada. A liberdade está a chegar...

08 A 17 DEZ GONDOMAR

**O GATO PRETO E A GAIVOTA COR-DE-PRATA****AUDITÓRIO MUNICIPAL | Quarta a sexta-feira, 10:30h e 14:30h**

Criação: Clara Ribeiro | Maiores 4 anos | Duração aproximada: 45 min. | Marcações: mandragora@marionetasmandragora.com / 93 4609858

Num belo dia de sol, uma formosa gaivota apanhada por uma maré negra deixa ao cuidado do Gato Zorba o ovo que acabara de pôr. Zorba, que é um gato de palavra, cumprirá as três promessas que faz à gaivota: não só não comerá o ovo, como criará a pequena gaivota e a ensinará a voar. Mas Zorba é um gato... e os gatos não sabem voar!

09 A 31 DEZ PORTO

**O RAPAZ DO ESPELHO – O melhor conto do jovem Hans Christian Andersen – de Álvaro Magalhães****TEATRO DA VILARINHA | Sábado e domingo, 16:00h; sábado, 21:30h (público em geral); terça a sexta-feira, 11:00h e 15:00h (público organizado)**

Encenação: João Luiz | Cenografia: João Calvário, Rui Azevedo | Figurinos: Susanne Rösler | Desenho de luz: Rui Damas | Produção: Teatro Pé de Vento

Certa noite de Verão, o jovem Hans Christian Andersen reparou que estava a nevar em casa do alfaiate. Soubesse, depois, que o Senhor das Neves encomendara um manto ao alfaiate e, como ele não ficou pronto a tempo, levou-lhe a alma. Foi assim que Hans partiu em busca do reino do Senhor das Neves, algures no Lado de Lá, para entregar o manto e recuperar a alma do alfaiate. Tudo tem um outro lado, mas são poucos os que conseguem alcançar. Hans acaba de lá chegar; e o seu melhor conto vai começar.



# i exposições

16 NOV A 31 DEZ PORTO

## ARTE PARTILHADA MILLENNIUM BCP - NA FUNDAÇÃO DR. ANTÓNIO CUPERTINO DE MIRANDA

MUSEU DO PAPEL-MOEDA DA FUNDAÇÃO DR. ANTÓNIO CUPERTINO DE MIRANDA | Segunda a sexta-feira, 10:00h-12:30h e 15:00h-18:00h  
Manuel Cargaleiro, Silva Porto, Cesariny, Amadeo Souza-Cardoso e Paula Rego são alguns dos 41 pintores pertencentes a uma rigorosa selecção que contempla os maiores nomes da pintura portuguesa situada entre 1884 e 1992, cobrindo os designados movimentos naturalista, modernista e de arte contemporânea. Trata-se da exposição itinerante "Arte Partilhada Millennium BCP", que teve como critério a escolha de uma obra por artista, resultando numa espantosa mostra de pintura que pode agora ser visitada.



© Fundação Millennium BCP

01 A 05 OUT PORTO

### RESISTÊNCIA - Da Alternativa Republicana à Luta Contra a Ditadura (1891-1974)

**CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA**  
Comissariado: Teresa Siza, Manuel Loff | Produção, Organização: Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República | Informações: <http://resistencia.centenariorepublica.pt/expo>

Esta mostra inédita pretende destacar os caminhos tortuosos percorridos pela resistência, desde a revolta republicana do Porto, ocorrida em 1891, até à reposição de valores resultante da revolução de Abril em 1974.

01 A 05 OUT PORTO

### A REPÚBLICA NA IMPRENSA: DO PORTO A LISBOA

**MUSEU NACIONAL DA IMPRENSA**  
Inserida no programa oficial das Comemorações do Centenário da República, esta é uma mostra singular que se inicia com o "31 de Janeiro", nos jornais da época, e prossegue em Setembro, com um núcleo dedicado inteiramente ao "5 de Outubro". Pretendendo realçar a importância da imprensa nos diversos movimentos republicanos que levaram à queda da monarquia em 1910, a ex-

posição apresenta distintas publicações como *A República* e *O Século* e jornais satíricos como *O Sorvete* e *António Maria*.

01 A 08 OUT PORTO

### SUSANA RIBEIRO - Interiors - Pintura, desenho e instalação

**GALERIA ÁTOMO**  
"Nos últimos 11 anos, Susana Ribeiro passou a ser conhecida pela sua tonificante pintura inspirada no mobiliário e interiores modernistas, inspirada pelas mesmas fontes que influenciaram muitos artistas, desde Patrick Caulfield a Roy Lichtenstein e Miriam Schapiro. O seu trabalho moveu-se para além de uma reavaliação sócio-estilística da decoração de 70, num reino onde a percepção, a memória e as possibilidades da pintura formam os contornos principais de sua investigação." - Alexandra Cardoso

01 A 08 OUT PORTO

**ROCHA PEIXOTO: 1909-2009 - Exposição Bibliográfica e Documental**  
**BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL**  
Entrada livre

Integrada nas Comemorações do 1º Centenário da Morte de Rocha Peixoto, a mostra apresenta as principais facetas desta figura: as origens e a relação com a Póvoa de Varzim, sua terra natal; o seu trabalho como naturalista da Academia Politécnica do Porto, como bibliotecário e conservador da Biblioteca Pública e Museu Municipal do Porto e como redactor da revista *Portugália*.

01 A 09 OUT PORTO

### MARIA AMÉLIA GUIMARÃES - Pintura

**CAFÉ MAJESTIC - GALERIA**

01 A 13 OUT PORTO

**RITA CARREIRO - Lugares Mutantis - Pintura** | **RAQUEL GRALHEIRO - Check my trip - Pintura**  
**ÁRVORE - Cooperativa de Actividades Artísticas**

01 A 14 OUT PORTO

**HUMA SORTE DE ACADEMIA**  
**MUSEU DA FBAUP** | Segunda a sexta-feira, 14:30h-18:00h

Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto/FBAUP

A exposição *Huma* sorte de academia reúne obras do acervo da Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto e de artistas cujo percurso académico esteve marcado pela passagem por esta Faculdade ou suas antecessoras. Tem como particularidade apresentar obras editadas no âmbito de programas de artista em residência nas oficinas de técnicas de impressão da FBAUP.

01 A 15 OUT PORTO

## DESASSOSSEGO



© CDA / Divulgação

**CASA DA ANIMAÇÃO - Galeria | Terça-feira a sábado, 10:00h-18:00h**

Criada a partir do filme homónimo de Lorenzo Degl'Innocenti | Produção: Sardinha em Lata Uma bellissima exposição a partir dos cenários e das personagens da mais recente animação de volumes de Lorenzo Degl'Innocenti, *Desassossego*. A curta-metragem conta-nos a história de Ivan, um frustrado empregado de charcutaria preso à tradição familiar, que sonha desesperadamente em abrir uma loja onde possa vender e desenhar os seus próprios móveis! Os adereços foram trabalhados ao pormenor e de forma realista, a recriar todos os cenários do filme.

01 A 15 OUT PORTO

## ANTÓNIO MOREIRA DOS SANTOS - Olhos nos Olhos - Fotografia

**FÁBRICA SOCIAL/FUNDAÇÃO ESCULTOR JOSÉ RODRIGUES | Segunda a sexta-feira, 14:00h-18:00h**

Comissariado: Isabel Brites, Romana Santos | Possibilidade de visitas das 10:00h às 13:00h (só por marcação prévia)

Rostos de diferentes raças e culturas são desvendados em olhares que se cruzam com o fotógrafo e que revelam o que está para além desse olhar: um mapa de emoções e sentimentos que traçam e

retratam a essência do ser humano, tão diverso e simultaneamente único.

01 A 17 OUT GONDOMAR

## ARTISTAS.GONDOMAR 2010

**AUDITÓRIO MUNICIPAL**

Organização: ARGO - Associação Artística de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

01 A 23 OUT PORTO

## TERESA HENRIQUES - Escultura

**ESCALERA PEDRO OLIVEIRA**

Exposição individual de escultura da jovem artista Teresa Henriques (Lisboa, 1978), actualmente a residir em Nova lorque.

01 A 23 OUT PORTO

## PENSADO ATRAVÉS DOS MEUS OLHOS - Colectiva

**GALERIA DE ARTE TRINDADE**

Colectiva com obras de vários artistas da galeria: AlMa (Alvarenga Marques), Paulo Capelo Cardoso, Teresa Silva, Rui Coutinho, Cláudia Melo, Isabel Quaresma, etc.

01 A 23 OUT PORTO

## PAULA CRUZ



S/ Título 2010

**POR AMOR À ARTE - Galeria**

01 A 24 OUT PORTO

## JOÃO TUNA - Cenas Deslocadas - Fotografias em viagem

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO**

Produção: TNSJ

"Cenas Deslocadas - Fotografias em Viagem" resgata do babélico arquivo de

João Tuna imagens de espectáculos que o Teatro Nacional São João apresentou em grandes palcos internacionais (do mítico Teatro Argentina de Roma ao monumental SESC de São Paulo), bem como fotografias de espectáculos estranhos que marcaram a história deste Nacional. A exposição constrói-se sob o signo da viagem, celebrando essa outra forma de deslocação que é a passagem do texto à cena, e do papel ao corpo do intérprete.

01 A 24 OUT PORTO

## PEDRO MATOS SOARES - FRIDGED - Fotografia

**CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA**

Abordagem sobre as possibilidades e a complementaridade de expressão de vivências entre uma pessoa e um objecto.

01 A 24 OUT PORTO

## FOTO-GRAFIAS: O LUGAR DO OLHAR - Cianotipias de Joaquim Jesus

**CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA**

Imagens que conduzem o visitante a um diálogo interior, não tanto sobre a natureza das imagens, mas sobre a natureza humana.

01 A 24 OUT PÓVOA DE VARZIM

## INSTRUMENTOS MUSICAIS CHINESES

**POSTO DE TURISMO**

Exposição alusiva a instrumentos musicais chineses, organizada pela Embaixada da China em Portugal e acolhida pelo Posto de Turismo.

01 A 27 OUT PORTO

## PORTFOLIOS IN

**GALERIA DOS LEÕES DA UP | GALERIA COZINHA DA FBAUP | Segunda a sexta-feira, 10:00h-19:00h**

Comissariado: Graciela Machado | Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto/FBAUP

A exposição "Portfolios In" está directamente relacionada com o projecto "Printing and then again: dialogue with japanese printmaking". Nela serão exhibi-



dos portfólios de gravura produzidos no contexto de programas de ensino e de edição de instituições japonesas e portuguesas; portfólio da Musachino Art University (Japão); portfólio "Woodland", da FBAUP; portfólio "Huma sorte de academia", da FBAUP; portfólio "Exhibit D", da FBAUP.

01 A 29 OUT AROUCA

## 185 ANOS DA BANDA MUSICAL DE AROUCA

### BIBLIOTECA MUNICIPAL

Organização: Banda Musical de Arouca  
Documentos, instrumentos antigos, fotografias, memórias de uma referência cultural arouquense.

01 A 29 OUT PORTO

## SARA MAIA – O Diálogo no Pântano – Pintura - [21º Festival Internacional de Marionetas do Porto/FIMPJ]

**MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | Segunda a sexta-feira, 14:00h-20:00h**  
Pinturas de Sara Maia, a partir de *O Diálogo no Pântano*, de Marguerite Yourcenar | Tradução: Alexandra Moreira da Silva | Instalação sonora: Francisco Leal | Produção: TNSJ

Pequena peça escrita por Marguerite Yourcenar, *O Diálogo no Pântano* inspira-se numa história italiana da Idade Média a que Dante se refere no *Purgatório*. Nela, uma nobre de Siena vê-se enclausurada pelo marido ciumento num castelo cercado por um pântano. No enredo e na natureza das personagens, a artista plástica Sara Maia encontrou matéria-prima para prosseguir a sua encenação tragicômica de lutas de domínio e subjugação, com um conjunto de telas que têm tanto de grotesco como de enigmático.

01 A 29 OUT SANTA MARIA DA FEIRA

## RAUL MOITA – A Arte é do Povo – Pintura

### VÍCIO DAS LETRAS

Organização: Vício das Letras  
Raul Moita, pseudónimo de Edgar Vieira, é um autodidacta e um apaixonado pelas artes da pintura e fotografia. O nome escolhido pelo autor para esta exposição, "A Arte é do Povo", é uma provocação aos interesses instalados por alguns agentes culturais, que pretendem apoderar-se da arte para a dissociar de um conjunto de artistas com talentos inatos, mas sem formação académica.

01 A 30 OUT GONDOMAR

## SAUDADE – Colectiva

### CASAS DA JUVENTUDE DE GONDOMAR E RIO TINTO

Organização/Informações: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Juventude

No âmbito da personalidade e temática trabalhadas em Outubro, será lançado aos artistas plásticos um desafio: criar uma obra para a exposição colectiva cujo tema central é a saudade. Durante o mês, serão trabalhados Carlos Paredes, a guitarra portuguesa, o fado e a exposição "Saudade" será, assim, um complemento a estes elementos que determinam, em grande medida, o sentido do que é ser português.

01 A 30 OUT MAIA

## COMEMORAÇÃO DO CENTENÁRIO DA REPÚBLICA

### BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO

Comemora-se a 5 de Outubro de 2010 o primeiro centenário da implantação da República em Portugal. Considerando que a proclamação da República constituiu um momento importante da história nacional, tendo marcado profundamente a sociedade, as instituições e a cultura em Portugal, a Biblioteca Municipal da Maia, com o apoio da Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas, apresenta esta exposição, que reúne um conjunto de documentos sobre esta temática.

01 A 30 OUT PORTO

## DANILO PAVONE – Body's Archives: FIND|FIX|FORGET – Fotografia/Site-specific

### SERPENTE - Galeria de Arte Contemporânea

Comissariado: Anita T. Giuga

Daniilo Pavone volta a expor na galeria Serpente do Porto, com um projecto fotográfico *site-specific* de ordem relacional, que põe em discussão a memória afectiva como acreditamos ou queremos que seja. O artista levanta o pano sobre o fim de uma história de amor, abstraíndo-se do pormenor "diarístico" e puramente sentimental.

01 A 30 OUT PORTO

## RITA PESSANHA – Tatuagens da Alma – Pintura | JOÃO BENTO SOARES E MARIA HELENA – Erro - Instalação



© 2010, Rita Pessanha

AP'ARTE GALERIA

01 A 30 OUT SANTO TIROSO

## PRÉMIO CASA DA GALERIA '10 – Fotografia

### CASA DA GALERIA

Obras de: António Lucas Soares, Christophe-Paul Sauvage, Eva Sousa, Filipe Condado, Gonçalo Fonseca, Joaquim Jesus, Jorge Pedra, Tiago Andrade Costa, Tiago Casanova

Exposição das obras seleccionadas pelo júri do concurso: Alberto Carneiro, Teresa Siza e Renato Roque. O concurso teve como tema o Lugar: o lugar em qualquer sítio, o lugar em relação com o mundo, mas que pode ser o lugar íntimo, onírico, pessoal, utópico, matricial. As palavras-chave lançadas foram: lugar, terra, sítio, memória, território, natureza, mundo, utopia, matriz.

01 A 31 OUT MAIA

## FERNANDO ROCHA – Maia Focus – Fotografia

### MAIA WELCOME CENTER

Colecção de imagens sobre a Maia actual.

**01 A 31 OUT PORTO****FRANCISCO LARANJO -  
Obra Gráfica**  
**OLGA SANTOS GALERIA****01 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA****LETRAS E CORES - Ideias e  
Autores da República****BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO  
ARAÚJO**

No ano em que se comemoram cem anos sobre a implantação da República, a Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas/DGLB, em colaboração com a Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República, apresenta a exposição "Letras e Cores - ideias e autores da República".

**01 A 31 OUT VALE DE CAMBRA****LETRAS E CORES - Ideias e  
Autores da República****BIBLIOTECA MUNICIPAL | Segunda a  
sexta-feira, 10:00h-18:00h; sábado,  
10:00h-13:00h**

Exposição da DGLB/Ministério da Cultura, em colaboração com a Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República

**01 OUT A 05 NOV SANTO TIRSO****EMERENCIANO - Retratos  
de Escritores - Pintura****CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES**

Exposição de pintura do artista plástico Emerenciano (Ovar, 1946), composta por retratos de escritores, nacionais e estrangeiros. Esta exposição tem como ponto de partida os vários escritores que estiveram em destaque nas várias sessões da Comunidade de Leitores do Centro Cultural de Vila das Aves.

**01 OUT A 07 NOV PORTO****1990-2010 -  
PUBLICAÇÕES DE  
ARTISTAS****MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
DE SERRALVES - Biblioteca**

Comissariado: Guy Schraenen | Produção: Fundação de Serralves

Após 26 exposições na Biblioteca de Serralves dedicadas a publicações de

todos os géneros datadas das décadas de 1960 e 70, é chegado o momento de - a uma distância de quase 20 anos - lançar um olhar retrospectivo sobre as mais importantes publicações de uma geração mais nova de artistas, nascidos por volta de 1960. Através de uma selecção de mais de 100 livros, tentaremos conduzir o público pelo labirinto das novas tendências artísticas, escolhendo as obras mais significativas em cada área.

**01 OUT A 12 NOV PORTO****ANTÓNIO CARNEIRO E  
CARLOS CARNEIRO - Dois  
Paradigmas da Pintura****CASA-OFCINA ANTÓNIO CARNEIRO**

Organização: Pelouro do Conhecimento e Coesão Social | Visitas orientadas para todos os públicos | Entrada livre | Informações/ Marcações: 22 5379668

Exposição temporária em torno das obras dos pintores António Carneiro e Carlos Carneiro, expoentes nacionais do Simbolismo e do Modernismo, respectivamente.

**01 OUT A 27 NOV PORTO****ABEL SALAZAR - O Corpo  
Transparente: forma e emoção**

Feira - Sol Poente, Abel Salazar, 1937

**MUSEU NACIONAL DE SOARES DOS REIS**

Comissariado: Manuel Valente Alves | Organização: Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República

Abel Salazar e os seus contemporâneos. Artistas, cientistas e a intervenção no corpo social através da arte, utilizando diversas técnicas: o desenho, a pintura, a escultura. Além disso, produziu uma importante obra teórica, em que convergem arte, ciência e política, que organiza todo um corpo de saber.

**01 OUT A 29 DEZ PÓVOA DE VARZIM****AVES DO MAR DA  
PÓVOA - Fotografia****MUSEU MUNICIPAL**

Esta exposição fotográfica tem como objectivo dar a conhecer as espécies existentes e as diferenças entre elas, os locais onde podem ser encontradas e as suas características comportamentais. As cercas de 40 fotografias expostas não chegam, mesmo assim, para retratar todas as espécies já observadas na Póvoa de Varzim...

**01 OUT A 30 DEZ SANTA MARIA DA FEIRA****PASSADO E PRESENTE  
DE UM PERCURSO  
MUSEOLÓGICO - Fotografia****MUSEU SANTA MARIA DE LAMAS |****09:30h-14:00h e 14:00h-17:00h**

Entrada: 3€ (normal); 2€ (seniores, estudantes e Cartão Jovem); 1,5€ (grupos escolares) | Marcação prévia | Informações/ Marcações: 91 6647685 / geral@museudelamas.pt

Esta exposição dá a conhecer a história do Museu: sua criação na década de 50, o período circunscrito entre a criação e o desaparecimento do fundador, o estado de semi-adormecimento em que imergiu depois de 1977 e a vida que alcançou (e alcança) desde 2004.

**01 OUT A 30 DEZ SANTO TIRSO****LETRAS E CORES - Ideias e  
Autores da República****BIBLIOTECA MUNICIPAL | Segunda a  
sexta-feira, 09:00h-19:00h; sábado,  
14:00h-18:00h**

Organização: DGLB/Ministério da Cultura, em colaboração com a Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República

**01 OUT A 31 DEZ MAIA****RONDA PELO NOBEL DA  
LITERATURA**

Dias 05 a 30.10: 1969 - Samuel Beckett [1906-1989] / 2001 - Vidhadhar Naipaul [1932-] | Dias 09 a 27.11: 2000 - Gao Xingjian

[1940-] / 1957 - Albert Camus [1913-1960] / Dias 07 a 25.12: 1999 - Günter Grass [1927-] / 1982 - Gabriel García Márquez [1927-]

Esta mostra documental permite-nos visitar autores galardoados com tão alta distinção, e constatar a actualidade e intemporalidade da sua obra.

01 OUT A 31 DEZ **MATOSINHOS**

## CELEBRAÇÕES DO CENTENÁRIO DO NASCIMENTO DO PINTOR AUGUSTO GOMES - Exposições de Pintura



**GALERIA MUNICIPAL | MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO | GALERIA NAVE DOS PAÇOS DO CONCELHO | CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY**

Exposições promovidas no âmbito das Comemorações do Centenário do Nascimento do Pintor Augusto Gomes: Galeria Municipal e Museu da Quinta de Santiago, *Obra Pictórica e Arte Pública* de Augusto Gomes; Galeria Nave dos Paços do Concelho, *Retrospectiva do Prémio de Pintura Juvenil Augusto Gomes*; Cine-Teatro Constantino Nery, *Augusto Gomes e sua relação com o Teatro*. Programação complementar das exposições com lançamento de livros, conferências, visitas guiadas e actividades de serviço educativo.

01 OUT A 31 DEZ **MATOSINHOS**

## A BIBLIOTECA MOSTRA... BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA

"A Biblioteca Mostra..." é constituída por várias montras diferentes, que estarão em exibição, até Dezembro, no Fundo Local (2º piso da Biblioteca Municipal), durante três semanas, cada uma. Debruça-se sob a temática local e expõe obras de vários autores que

marcaram a história e a vida do Concelho de Matosinhos. Estas montras têm como objectivo principal divulgar o valioso património literário da Câmara de Matosinhos e da sua Biblioteca Municipal.

01 OUT A 31 DEZ **MATOSINHOS**

## MONTRA DE RESERVADOS DA BMFE BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA

A "Montra de Reservados da BMFE" - constituída por várias montras diferentes que estarão em exibição, durante três semanas cada uma, até Dezembro, no átrio da Biblioteca Municipal - tem por objectivo colocar em destaque as obras e os autores de vários períodos literários, correntes (romantismo, séc. XIX-XX), géneros e temáticas diversas (romance, poesia, descrições de viagens, obras de arte), através de montras bibliográficas dos fundos reservados da BMFE.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## O DINHEIRO E OS TRANSPORTES

**MUSEU DO PAPEL-MOEDA DA FUNDAÇÃO DR. ANTÓNIO CUPERTINO DE MIRANDA**

Exposição permanente | Percursos adaptados para seniores e crianças | Exposição adaptada a pessoas com paralisia cerebral

Mais de cinco mil miniaturas automóveis, barcos, aviões e comboios. Depois de entrar num cofre, pode ver projecções de filmes sobre a história do dinheiro, postos multimédia com vários documentários sobre a travessia aérea de Gago Coutinho e Sacadura Cabral, sobre a vida a bordo das caravelas portuguesas, sobre a primeira viagem espacial... e muitas mais surpresas.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## COLECCÃO DE CÂMARAS DO CPF - [Núcleo Museológico Permanente]

**CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA** Uma extensíssima colecção de câmaras e outro material fotográfico que permite

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## O AUTOMÓVEL NO ESPAÇO E NO TEMPO MUSEU DOS TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

Entrada livre (sábado, domingo e feriados) Partilhar, provocar, sensibilizar, antecipar o futuro são objectivos do Museu aplicados nesta exposição. A constante renovação do acervo permite conhecer dezenas de marcas e modelos e, através deles, mais de 100 anos da história do automóvel. Saiba que o Panhard & Levassor foi o primeiro automóvel em Portugal. Conheça o Marlei, modelo único de Mário Moreira Leite para competições desportivas.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## PORTO CARTOON 2010 - Aviões e Máquinas Voadoras

**MUSEU NACIONAL DA IMPRENSA** Com o tema "Aviões e Máquinas voadoras", a 12ª edição do festival apresenta cerca de 400 cartoons vindos de 71 países. Estão patentes os melhores desenhos dos mais de dois mil trabalhos que concorreram ao PortoCartoon. Irão, Brasil, Turquia, Roménia, Sérvia, China e Portugal são alguns dos países representados neste certame, que é considerado o terceiro maior festival de humor de mundo.

01 OUT A 31 DEZ **SANTO TIROSO**

## MÊS A MÊS UM OLHAR SOBRE...



**BIBLIOTECA MUNICIPAL**

Dias 01 a 31.10 - Manuel Jorge Marmelo | Dias 01 a 30.11 - Arménio Vieira | Dias 01 a 31.12 - Rita Ferro

**01 OUT A 31 DEZ VALONGO****EXPOSIÇÃO DE HISTÓRIA LOCAL -**

...do Paleozóico aos nossos dias..., **Arte Sacra e Bugiadas - [Ciências na Cidade]**

**MUSEU MUNICIPAL | ARQUIVO HISTÓRICO**

Serviços educativos e oficinas sob marcação

**01 OUT A 31 DEZ VALONGO****NÚCLEO MUSEOLÓGICO DA PANIFICAÇÃO**

**MOINHO DA PONTE FERREIRA (CAMPO)**  
Visitas guiadas e serviços educativos sob marcação prévia, no Museu Municipal

Espaço que possui instrumentos que retratam bem uma das indústrias mais importantes de Valongo: a panificação e o fabrico de biscoitos. Alberga utensílios, maquinaria, fotografias e esquadras que descrevem o ciclo da panificação, desde o amanho da terra até ao fabrico do pão e do biscoito. Pode-se igualmente proceder à identificação dos principais cereais e descobrir os seus sucedâneos, perceber o processo de moagem e acompanhar o trabalho do padeiro nas suas diversas fases, até ao produto final.

**01 OUT A 31 DEZ VALONGO****MUSEU DA LOUSA**

**CENTRO CULTURAL DE CAMPO | MUSEU DA LOUSA**

Serviços educativos e oficinas sob marcação prévia

Museu de história das indústrias locais de extracção e transformação da lousa, com núcleos de exposição permanente e temporários. Casa do Mineiro, com recriação do interior de uma habitação com a zona de trabalho, repouso e cozinha. Exposição temporária de trabalhos de lousa executados por alunos de escolas do concelho.

**01 OUT A 31 DEZ VALONGO****VALONGO ENTRE O ESTADO NOVO E A DEMOCRACIA (1926-1974)**

**MUSEU MUNICIPAL | ARQUIVO HISTÓRICO**

Visitas Guiadas/Serviços Educativos/Oficinas: Marcação prévia

Foca os pontos mais significativos dos 50 anos que mearam o séc. XX em Valongo, desde a implantação do Estado Novo até à “revolução dos cravos”, interligando-os com os acontecimentos mais marcantes e nível nacional e internacional. Para contextualizar os acontecimentos mais relevantes das diferentes décadas, há recriação de ambientes.

**02 A 24 OUT VILA DO CONDE****APARÍCIO FARINHA - Pintura**

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | Terça-feira a domingo, 15:00h-23:00h**

Aparício Farinha confirma, nesta mostra individual, todas as excelentes referências artísticas que lhe têm sido atribuídas. Natural da Maia, engenheiro civil e detentor de várias formações na área das artes, o pintor ostenta, no seu currículo, a participação em inúmeras exposições, individuais e colectivas, estando representando em várias colecções particulares e no acervo de várias autarquias e instituições.

**04 OUT A 02 NOV PORTO****JORGE MARQUES - Pintura**

**BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT**

Organização: BMAG | Entrada livre

Exposição de pintura de Jorge Marques, que apresenta 11 telas, a acrílico, elaboradas a partir da recolha fotográfica de vários painéis de azulejos portugueses, quase todos da autoria do Mestre Jorge Colaço, que o artista reproduz. A exposição dos trabalhos é acompanhada por poemas de Vítor Perdigão.

**04 OUT A 30 NOV PORTO****FIGURAS ILUSTRES PORTUENSES NA VIRAGEM DO SÉCULO: 1890-1910 - Exposição Documental**

**BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL - Sala de Exposições | Segunda-feira a sábado, 10:00h-18:00h**

Entrada livre

A partir de documentação do seu vasto acervo, a BPMP organizou uma exposição que evoca e presta homenagem a Basílio Teles, Sampaio Bruno e Rodrigues de Freitas, três personalidades portuenses decisivas para o triunfo da revolução republicana, e que marcaram o pensamento e a cultura portuguesa no final do século XIX e início do século XX.

**05 A 17 OUT PÓVOA DE VARZIM****RUI GONÇALVES - Fotografias e Peças de Ourivesaria**

**BIBLIOTECA PRAIA - Diana Bar**

**05 A 30 OUT TROFA****HELIODORO SALGADO E A REPÚBLICA - [Comemorações do Centenário da República]**

**CASA DA CULTURA | Inauguração: dia 05, 21:30h**

Exposição cronológica ilustrada dos acontecimentos a montante e a jusante do 5 de Outubro de 1910, com enfoque na vida e obra de Heliodoro Salgado, personalidade marcante da República, nascido na Trofa.

**05 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA****OS CHAPÉUS DA REPÚBLICA**

**MUSEU DA CHAPELARIA**

Associando-se às comemorações do centenário da República, o Museu da Chapelaria inaugura no dia 5 de Outubro a exposição “Os Chapéus da República”, apresentando os modelos de chapéus que marcaram essa época.

05 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## 30 CHAPÉUS NA REPÚBLICA

### MUSEU DA CHAPELARIA

Aproximadamente 30 chapéus foram construídos pelos alunos da Escola EB2/3 Dr. Ferreira da Silva - Cucujães, no âmbito do programa "Chapéus Pela Rua Fora". Esta exposição é o resultado do trabalho de parceria entre o Museu e a Escola.

05 OUT A 29 DEZ PÓVOA DE VARZIM

## A IMPLANTAÇÃO DA REPÚBLICA

### MUSEU MUNICIPAL

Exposição integrada nas comemorações do 1º Centenário da República.

08 A 31 OUT PORTO

## PINTORES VIMARANENSES - Colectiva de pintura

ORDEM DOS MÉDICOS - Centro de Cultura e Congressos | Todos os dias, 10:00h-20:00h

Entrada livre

Exposição de quatro pintores da cidade de Guimarães: Ny Monteiro, Margarida Lima, Arménio Silva e Francisco Bernardo.

09 OUT A 31 DEZ PORTO

## VIAGEM A SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE - partida: século XIX, chegada: século XXI - Fotografia

### MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA | CASA-MUSEU GUERRA JUNQUEIRO

Organização: Associação para a Medicina, as Artes e as Ideias, Instituto Marquês de Valle Flôr, Câmara Municipal do Porto, Consulado de São Tomé e Príncipe no Porto

A AMAI, o Instituto Marquês de Valle Flôr, a Câmara Municipal do Porto e o Consulado de São Tomé e Príncipe no Porto uniram-se para transportar até nós, através de uma exposição fotográfica, as paisagens, cultura, vida, artes e desenvolvimento de São Tomé no séc. XIX. A Casa-Museu Guerra Junqueiro e o Museu Romântico da Quinta da Macieirinha serão os locais de eleição para acolher esta mostra, para lhe dar o adequado contexto histórico e para realçar os laços de proximidade que unem o Porto a São Tomé.

11 OUT A 31 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## SANJO - Uma Marca, uma História



### MUSEU DA CHAPELARIA

Por volta de 1935, a Empresa Industrial de Chapelaria criou a secção da borracha, dedicando-se à produção artesanal de calçado desportivo em lona e borracha vulcanizada. Começava, assim, a história de uma das mais emblemáticas sapatilhas portuguesas, as Sanjo, que acompanharam a vida de várias gerações de estudantes, desportistas ou militares.

13 A 29 OUT OLIVEIRA DE AZEMÉIS

## LETRAS E CORES - Ideias e Autores da República

### BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO

Em parceria com a Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas (DGLB), a Biblioteca Municipal Ferreira de Castro organiza uma exposição composta por 11 cartazes ilustrados resultantes do convite da DGLB a dez ilustradores para trabalharem dez temas, tendo por base textos de alguns autores contemporâneos da República.

14 OUT A 31 DEZ PORTO

## TEIXEIRA GOMES - Os Anos Passados no Porto

MUSEU NACIONAL DE SOARES DOS REIS  
Organização: Instituto dos Museus e da Conservação, Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da República  
Organizada com a colaboração do Museu de Portimão, a exposição "Teixeira Gomes - os anos passados no Porto" evoca o republicano, o escritor e o coleccionador que ofereceu ao Museu Nacional Soares dos Reis o seu retrato, pintado pelo amigo Marques de Oliveira, e da filha do Visconde de Meneses, a quem o ligaram sentimentos cuja memória não quis deixar apagar.

15 A 25 OUT PORTO

## BEYOND KAWAII

ÁTRIO DA FBAUP | Segunda a sexta-feira, 09:00h-18:00h

Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto/FBAUP

"Beyond Kawaii" apresenta trabalhos de alunos do Politécnico de Tóquio. A exposição será acompanhada por um programa de workshops sobre animação, conferência conduzida pelo director e apresentações de anime.

15 A 30 OUT PORTO

## AURELIANO DA FONSECA - Fotografia

ORDEM DOS MÉDICOS - Centro de Cultura e Congressos | Todos os dias, 10:00h-20:00h

15 OUT A 10 NOV PORTO

## JÚLIO POMAR - Desenho e Pintura | CRISTINA GUISE - Pintura

ÁRVORE - Cooperativa de Actividades Artísticas

15 OUT A 14 NOV S. JOÃO DA MADEIRA

## F. MATOS - S. João da Madeira no Início do Século XX - Pintura

BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

Exposição que percorre lugares, saberes e rotinas de uma cidade, ao longo do século XX.

15 OUT A 31 DEZ MAIA

## BRINQUEDOS DO NOSSO MUNDO

MUSEU DE HISTÓRIA E ETNOLOGIA DA TERRA DA MAIA

Em colaboração com coleccionadores particulares, o Museu de História e Etnologia da Terra da Maia dá a conhecer brinquedos de todo o mundo e do mundo de cada um. A esta exposição estão associadas actividades, nomeadamente encontros com artesãos, fabricantes de brinquedos, oficinas lúdico-pedagógicas, concursos e espectáculos de animação teatral.

16 A 30 OUT PORTO

**BRUNO LOUREIRO - Obras Monumentais - Pintura**  
CAFÉ MAJESTIC - Galeria

16 OUT A 19 NOV PORTO

**CHRISTA-LUISE RIEDEL - Pintura**

**GALERIA ÁTOMO**

Ao longo dos últimos 25 anos de carreira artística, as obras desta artista alemã testemunham e revelam a sua determinação em se ocupar com materiais, técnicas e formas invulgares, que resultam em processos artísticos que convergem para a transformação da sua caligrafia artística.

18 A 31 OUT PÓVOA DE VARZIM

**SILVANA VIOLANTE - Pintura**  
BIBLIOTECA PRAIA - Diana Bar

21 OUT A 30 NOV PORTO

**HOMENAGEM A UMA FIGURA EMINENTE DA UNIVERSIDADE DO PORTO: FERREIRA DA SILVA**

**REITORIA DA UNIVERSIDADE DO PORTO - Sala de Exposições Temporárias (3º piso)**

Comissariado: Carlos Corrêa, Professor Emérito da UP.

António Ferreira da Silva foi professor e investigador da Academia Politécnica e da UP, muito respeitado pelos químicos europeus do início do século XX, tendo realizado trabalhos de grande importância no domínio da Química pura e aplicada. A homenagem integra uma Exposição (de 21 de Outubro a 30 de Novembro) e uma Reunião Científica (no dia 29 de Outubro) em que participam vários laureados com o Prémio Ferreira da Silva, instituído pela Sociedade Portuguesa de Química.

23 OUT A 31 DEZ PORTO

**PRÉMIO DE FOTOJORNALISMO 2010 - Estação Imagem/Mora**

**CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA**

Mostra de imagens dos vencedores da primeira edição do único prémio de fotojornalismo actualmente existente em Portugal. O júri atribuiu o galardão deste ano a Paulo Pimenta, repórter fotográfico do jornal Público, pelo trabalho sobre a linha de comboio desactivada do Sabor, em Trás-os-Montes.

30 OUT A 02 DEZ PORTO

**JOAQUIM VIEIRA**

**GALERIA DOS LEÕES DA UNIVERSIDADE DO PORTO | Segunda a sexta-feira, 10:00h-19:00h**

Organização: FBAUP, Loja da Universidade do Porto

01 A 30 NOV MATOSINHOS

**JOSÉ CARLOS SARMENTO - Provocações Demiúrgicas e Musicais - Pintura**



**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA**

Entrada livre

São 15 trabalhos agrupados em dois temas: "Provocações Demiúrgicas", em que o autor utiliza temas religiosos interpretados pelo seu sentir; e "Provocações Musicais", em que o autor é induzido na pintura pela música que ouve. José Carlos Sarmento nasceu em Ovar, é médico pediatra e a pintura é uma das paixões da sua vida.

02 A 14 NOV PÓVOA DE VARZIM

**LUGARES**

BIBLIOTECA PRAIA - Diana Bar

02 A 27 NOV MAIA

**A IMPORTÂNCIA DA FILOSOFIA**

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO**

Público-alvo: comunidade em geral

Em 2002, a UNESCO instituiu a celebração do Dia Internacional da Filosofia na terceira quinta-feira do mês de Novembro, ciente da importância que a reflexão filosófica assume para o diálogo entre os povos, onde cada um deverá sentir-se livre de participar, segundo as suas convicções, em qualquer lugar, contribuindo para a progressiva tomada de consciência da nossa comunidade de condição: a Humanidade.

05 A 28 NOV MAIA

**ANABELA MOREIRA - Gente, Bichos e Metáforas**

**MAIA WELCOME CENTER**

Exposição de trabalhos em pasta de papel.

06 A 27 NOV PORTO

**DENIS NECRASOV - Escultura Icónica**

**CAFÉ MAJESTIC - Galeria**

06 A 27 NOV PORTO

**KASIA GUBERNAT - Pintura**

**OLGA SANTOS GALERIA**

06 A 28 NOV VILA DO CONDE

**ANTÓNIO DULCÍDIO E ÂNGELO VAZ - Colectiva de pintura**



António Dulcídio "Abandonada no altar"

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | Terça-feira a domingo, 15:00h-23:00h**

António Dulcídio convidou Ângelo Vaz, também pintor e seu amigo, para o acompanhar nesta exposição de pintura em que a arte e as técnicas de ambos se entrecruzam. Para além de artista plástico, Dulcídio é ainda administrador da Rede Galeria Aberta, na qual estão representados centenas de artistas. Fez a sua formação artística na Sociedade Nacional de Belas Artes, participou em dezenas de exposições e está representado em inúmeras coleções institucionais e particulares.

**06 A 30 NOV S. JOÃO DA MADEIRA**

## CHAPÉUS DE FÉ MUSEU DA CHAPELARIA

O chapéu faz parte da indumentária de diversas religiões e identifica o grau hierárquico do seu utilizador. Neste contexto, o Museu da Chapelaria apresenta os diversos chapéus religiosos que integram a sua coleção.

**06 NOV A 08 DEZ PORTO**

## GRACINDA CANDEIAS - Aeris - Pintura

**AP'ARTE GALERIA**

"Gracinda Candéias é uma pintora marcada pela consciência espacial que trouxe de África e com o contacto com o Oriente, compreendeu um outro espaço, percebeu o equilíbrio espacial que a levou para a consideração do espaço já não Africano nem Europeu e sim para um espaço diferente..." - José Augusto França

**06 NOV A 11 DEZ PORTO**

## JORGE COIMBRA E SUSANA LOPES

**GALERIA DE ARTE TRINDADE**

**09 A 30 NOV GONDOMAR**

## NOÉMIA FONTES - Pintura BIBLIOTECA MUNICIPAL | Terça-feira a sábado, 10:00h-19:00h

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura, Biblioteca Municipal de Gondomar

**12 NOV A 02 DEZ PORTO**

## GRAÇA MORAJS - Desenho e Pintura | ANTONIO PAES CARDOSO - Imaginário - Fotografia ÁRVORE - Cooperativa de Actividades Artísticas

**13 NOV A 31 DEZ PORTO**

## JOSÉ DE ANDRADE - Fotografia CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

Mostra resultante de uma doação feita ao CPF.

**13 NOV A 31 DEZ PORTO**

## MÁRIO MESQUITA - Por Terras de Sol e Dor - Fotografia CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

Reúne fotografia de arquivo dos armazéns e destilarias da Casa do Douro, com a fotografia actual resultante do levantamento fotográfico dos vários lugares que compõem o território do vale do Douro.

**13 NOV A 31 DEZ PORTO**

## FERNANDO CARVALHO - Mãos - Fotografia CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

**15 A 30 NOV TROFA**

## TROFA: 12 ANOS DE CONCELHO CASA DA CULTURA

Exposição foto-bibliográfica sobre o concelho da Trofa, com documentação disponibilizada pelo Arquivo e Biblioteca da Casa da Cultura da Trofa.

**15 NOV A 31 DEZ PORTO**

## CAMÕES LENDO "OS LUSÍADAS" AOS FRADES DE S. DOMINGOS (1927- 29) - À Descoberta de uma Obra de António Carneiro

**CASA-OFICINA ANTÓNIO CARNEIRO**  
Organização: Departamento Municipal de Museus e Património Cultural | Visitas orientadas para todos os públicos | Entrada livre | Informações/Marcação prévia: 22 5379668

Exposição centrada numa das principais obras de António Carneiro, contextualizada por cerca de três dezenas de estudos da colecção da Câmara Municipal do Porto. Trata-se de uma obra directamente ligada ao ateliê do pintor, agora Casa-Oficina, já que aqui foi inteiramente concebida e executada. De grande valor didáctico, podem-se apreciar as diversas fases de elaboração de uma obra na qual estão representadas figuras da vida cultural e artística do Porto das primeiras décadas do Século XX.

**19 NOV A 08 DEZ MAIA**

## WORLD PRESS PHOTO 2010 - Exposição de Fotojornalismo

**FÓRUM DA MAIA | Terça-feira a sábado, 15:00h-19:00h (excepto feriados)**

Organização: Câmara Municipal da Maia | Informações: 22 9408600

A Câmara Municipal da Maia recebe, à semelhança do que tem vindo a acontecer nos últimos nove anos, a exposição "World Press Photo" no Fórum da Maia. Reconhecido internacionalmente pela sua qualidade e por ser único do género, este evento resulta de um concurso anual de fotojornalismo, onde a actualidade é apresentada a nível mundial.

**20 NOV A 31 DEZ PORTO**

## COLECTIVA DE INVERNO GALERIA ÁTOMO

Esta mostra reúne uma nova selecção de obras de artistas nacionais e internacionais que marcam presença assídua nas exposições da Galeria Átomo. Poderão ver-se obras plásticas de pequeno formato de nomes como Alberto Miranda, César Górriz, José Constantino, João Trindade, Fernanda Oliveira, Fernando Xabier, Manuel Ribeiro, Miguel Guimarães, Miguel Oliveira, Paes Cardoso e Susana Ribeiro.

**20 NOV A 31 DEZ PORTO**

## ÀS ARTES, CIDADÃOS!



## MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES

Comissariado: João Fernandes, Óscar Faria, Guy Schraenen | Produção: Fundação de Serralves

"As Artes, Cidadãos!" reúne exemplos de uma arte empenhada não só na transformação cívica e revolucionária do Mundo como também empenhada na criação de novas linguagens e formas de expressão. Esta exposição reunirá muitos dos exemplos mais significativos da interacção entre a arte e o activismo político na História de uma Contemporaneidade. "As Artes, Cidadãos!" é uma exposição que integra a celebração do centenário da República Portuguesa, fundada na sequência da revolução de 5 de Outubro 1910.

21 A 25 NOV **PORTO**

## ARTES DO JAPÃO - Exposição e Demonstração

### GALERIA DO PALÁCIO

Organização: International Friendship Foundation (Japão)

Mostra das artes milenares japonesas numa exposição única, organizada pela International Friendship Foundation, do Japão, no âmbito da comemoração dos 150 Anos da Assinatura do Tratado de Amizade Portugal-Japão. Trabalhos de tinturaria e estamperia, bordados, caligrafia, pinturas tradicionais, arranjos florais (*ikebana*), "desenhos" em vegetais, trabalhos de animação, recortes em papel, origami e fotografia.

24 NOV A 31 DEZ **PORTO**

## PRINTING AND THEN AGAIN

MUSEU DA FBAUP | Segunda a sexta-feira, 14:30h-18:00h

Artistas: Ryoji Ikeda, Ryuta Endo, Hiroshi Watanabe, Toshihisa Fudezuka e artistas portugueses convidados | Comissariado: Graciela Machado | Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto/FBAUP

Exposição de artistas gravadores japoneses - Ryoji Ikeda, Ryuta Endo, Hiroshi Watanabe e Toshihisa Fudezuka - e de portugueses convidados. Esta será a exposição central do projecto "Printing and then again: dialogue with japanese printmaking", do qual fazem parte uma conferência, workshops, a edição do portfolio *Printing and then again* e ainda a exposição "Encontros com o Oriente: gravura japonesa de Fukushima" (no átrio principal da FBAUP).

26 NOV A 31 DEZ **S. JOÃO DA MADEIRA**

## PARA UMA MEMÓRIA DE MICHEL GIACOMETTI

BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

Esta exposição tem como objectivo promover uma homenagem ao importante trabalho desenvolvido pelo etno-musicólogo, nomeadamente ao nível da salvaguarda do património cultural português e da divulgação dos principais documentos e obras realizadas, numa altura em que se olha com especial atenção para a importância do património imaterial.

27 NOV A 19 DEZ **GONDOMAR**

## I PRÉMIO DE ILUSTRAÇÃO

AUDITÓRIO MUNICIPAL

Organização: ARGO - Associação Artística de Gondomar | Apoio: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

27 NOV A 30 DEZ **PORTO**

## OLHARES SOBRE A COLEÇÃO DE GUERRA JUNQUEIRO

CASA-MUSEU GUERRA JUNQUEIRO | Inauguração: dia 27.11, 15:30h

Entrada livre | Paralelamente à exposição decorrerá uma oficina de cinzelagem, organizada pelo CINDOR

No âmbito do projecto de Ourivesaria a realizar na Casa-Museu Guerra Junqueiro, em parceria com o CINDOR, resultou esta exposição de joalheria de autor com trabalhos realizados pelos alunos, inspirados na coleção de ourivesaria civil da coleção de Guerra Junqueiro.

27 NOV A 31 DEZ **PORTO**

## BES REVELAÇÃO

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES

Produção: Fundação de Serralves

A sexta edição do concurso promovido pelo Banco Espírito Santo que, recorrendo cada ano a um legitimante júri internacional, selecciona jovens artistas residentes em Portugal a quem são atribuídas bolsas de produção.

01 A 31 DEZ **MAIA**

## MADE IN MAIA

MAIA WELCOME CENTER

Exposição de peças de artesanato criadas e desenvolvidas por artesãos maiatos.

01 A 31 DEZ **MATOSINHOS**

## EDUARDO TEIXEIRA

PINTO - Fotografia

BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORELA ESPANCA

Entrada gratuita

Eduardo da Costa Teixeira Pinto nasceu na freguesia de S. Gonçalo (Amarante), em 1933. Começou a tirar as suas primeiras fotografias profissionais em 1950, tornando-se expositor desde 1953, em vários salões de fotografia nos cinco continentes. A sua obra aborda diversos temas, com destaque para a natureza e a figura humana, que tão bem soube conciliar. Obteve inúmeros prémios em Portugal e no estrangeiro, nomeadamente o Grande Prémio de Camões em 1960.

01 A 31 DEZ **PORTO**

## HALLEY - O Cometa da República - Exposição Documental

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL - Sala de Exposições | Segunda a sexta-feira, 10:00h-18:00h

Entrada livre

No mesmo ano em que se celebra o centenário da instauração da República, o investigador Joaquim Fernandes publica o livro *Halley - O cometa da República*, que revela como a sociedade portuguesa de então viveu, em Maio de 1910, uma noite de "fim do mundo". A exposição baseia-se na intensa investigação do autor, sendo produzida pela Câmara Municipal do Porto, através do Pelouro do Conhecimento e Coesão Social e da Fundação Porto Social.

02 A 19 DEZ **VILA DO CONDE**

## COLECTIVA DE PINTURA

AUDITÓRIO MUNICIPAL | Terça-feira a domingo, 15:00h-23:00h

Quatro excelentes pintoras juntam-se, pela primeira vez, em Vila do Conde, para revelar os seus reconhecidos dotes nas artes plásticas. Ellen Jensen, Hele-



na Ribeiro, Luísa Sarmento e Manuela Roquette são intérpretes de temáticas diferenciadas, mas une-as o gosto pela pintura e a alta qualidade dos seus trabalhos.

02 A 28 DEZ MAIA

## PORTUGAL E A UNIÃO EUROPEIA

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO**

Esta exposição surge no âmbito das comemorações dos 25 anos da adesão de Portugal à União Europeia, que se celebra a 12 de Dezembro. A Europa mudou, e necessariamente Portugal também. Mas o país também contribuiu para mudar a Europa, que passou a apresentar uma maior diversidade cultural.

03 A 26 DEZ VILA DO CONDE

## PORTUGAL EUROPEU: MEIO SÉCULO DE HISTÓRIA

**AUDITÓRIO MUNICIPAL | Terça-feira a domingo, 15:00h-23:00h**

Direcção, Organização: Parlamento Europeu - Gabinete em Portugal, Comissão Europeia - Representação em Portugal | Coordenação Científica e Técnica: Instituto de História Contemporânea da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, Parlamento Europeu - Gabinete em Portugal  
Exposição de base fotográfica que reúne um conjunto de imagens de documentos, fotografias da época, citações, referências e marcos históricos da história diplomática portuguesa contemporânea, com incidência nas relações entre o nosso país e o processo de integração europeia.

04 A 31 DEZ PORTO

## HIROSHI MARUYAMA - To Play with Water - Xilogravura

**GALERIA COZINHA DA FBAUP | Segunda a sexta-feira, 09:00h-18:00h**  
Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto/FBAUP

04 A 31 DEZ PORTO

## MARIA EUGÉNIA CARVALHO - Pintura

**Café Majestic - Galeria**

04 A 31 DEZ PORTO

## COLECTIVARTE DE NATAL - Colectiva de Artistas da Galeria OLGA SANTOS GALERIA

04 A 31 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## OS CHAPÉUS DO MUSEU DO TRAJE

**MUSEU DA CHAPELARIA**

Pela primeira vez, será apresentada toda a colecção de chapéus que o Museu Nacional do Traje entregou à guarda do Museu da Chapelaria. São mais de 600 chapéus das décadas de 40 a 60 do século passado, que poderão ser apreciados na sala dos usos sociais do Museu da Chapelaria.

06 A 31 DEZ OLIVEIRA DE AZEMÉIS

## III CONCURSO DE PRESÉPIOS

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO**

Informações/Normas de participação no sítio da Biblioteca: Projectos e Actividades / Concurso de Presépios 2010

Entre os dias 6 de Dezembro e 6 de Janeiro, no horário de funcionamento da Biblioteca, está patente a exposição dos presépios candidatos à 3ª edição do Concurso de Presépios. A escolha dos presépios vencedores, em cada categoria, será votada pelos leitores da biblioteca.

11 A 31 DEZ PORTO

## COLECTIVA DE NATAL

**AP'ARTE GALERIA**

Obras de: Ana Maria, Daniel Gamelas, Emília Viana, Franchini, João Carqueijeiro, Mafalda Mendonça, Sousa Pereira, entre outros.

15 A 26 DEZ TROFA

## PORTUGAL EUROPEU: MEIO SÉCULO DE HISTÓRIA - [Comemorações do 12º Aniversário da Criação do Concelho]

**SALÃO POLIVALENTE DOS BOMBEIROS VOLUNTÁRIOS DA TROFA**

Direcção, Organização: Gabinete em Portugal do Parlamento Europeu, Representação da Comissão Europeia em Portugal

Esta é uma exposição de base fotográfica que reúne um conjunto significativo de imagens de documentos, fotografias de época, citações, referências e marcos históricos da história diplomática portuguesa contemporânea, com incidência nas relações entre o nosso país e o processo de integração europeia.

15 A 31 DEZ PORTO

## VIDA E OBRA DE LEVI GUERRA

**GALERIA DO PALÁCIO**

Comissariado: Albuquerque Mendes | Apoio: Câmara Municipal do Porto

Levi Guerra há muito se dedica à pintura, percorrendo os diversos estilos e técnicas na descoberta de novos e mais iluminados caminhos. A exposição faz uma retrospectiva sobre o que de mais importante produziu. Será apresentado, em simultâneo, o novo livro intitulado *Lucidus Ordo* - a minha biografia contada aos meus netos. O autor diz: "A pintura simula muito o que foi o meu trabalho de investigação científica no laboratório, foi sempre um lenitivo intelectual e uma fonte de pacificação e repouso."

17 A 31 DEZ PORTO

## ARTUR LOUREIRO - 1853-1932



Castelo da Foz, óleo s/ tela, 1909

**MUSEU NACIONAL DE SOARES DOS REIS**  
Apoio: QREN

A exposição sobre Artur Loureiro insere-se num programa mais vasto de estudo e apresentação alargada da obra de autores representados no acervo do Museu Nacional de Soares dos Reis, como foi o caso de Henrique Pousão em 2009.



# i serviço educativo

10 OUT A 07 NOV PORTO

## O SABOR DO CINEMA - MOMENTO XVIII

**MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES - Auditório | Domingo, 16:00h**

Outubro: dias 10, 24 e 31; Novembro: dia 07 | Programação: Os Filhos de Lumière | Programa disponível em: [www.serralves.pt](http://www.serralves.pt)

"O Sabor do Cinema" é um ciclo destinado a gente a crescer que propõe o visionamento e a discussão de filmes de todos os géneros, origens, épocas e durações. Para que esses mesmos filmes – por razões de ordem vária notáveis – continuem a produzir pensamento(s) fora dos trilhos do mercado audiovisual.



Manoel de Oliveira - Aniki (Bóbo) (1942)

01 A 31 OUT ESPINHO

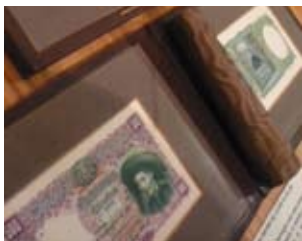
## RECREIAÇÃO DE UMA SALA DE AULAS DOS INÍCIOS DA REPÚBLICA

**FÓRUM DE ARTE E CULTURA | Terça-feira a domingo, 10:00h-19:00h**

A Câmara Municipal de Espinho comemora o Centenário da República através de um conjunto de iniciativas que pretende mobilizar toda população. O programa engloba desde conferências a ciclos de cinema, passando pela animação de rua e pelos concursos para a comunidade escolar.

01 OUT A 01 DEZ PORTO

## MUSEU DO PAPEL-MOEDA - Actividades para todos!



© FACH

**MUSEU DO PAPEL-MOEDA DA  
FUNDAÇÃO DR. ANTÓNIO CUPERTINO  
DE MIRANDA | Quarta, quinta e sexta-feira, 10:00h e 15:00h**

Visitas orientadas | Marcação prévia obrigatória: 22 6101189 / [sefacm@mail.telepac.pt](mailto:sefacm@mail.telepac.pt)

O Museu tem programação específica para todos os públicos. EB1/2 - "A brincar, a brincar... Se aprende a comprar": programa de educação financeira para os mais novos | Secundários - "A desmaterialização da moeda": abordagem aos temas integrados na unidade "A Moeda" | Séniores - "As maravilhas do papel-moeda": para recordar as histórias ligadas ao dinheiro | Necessidades Especiais - "Um Museu para Todos": para sentir o dinheiro de outra maneira.

01 OUT A 30 DEZ MATOSINHOS

## PROGRAMA DE CURSOS, ATELIÉS E WORKSHOPS DO MUSEU

**MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/  
CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS | 09:00h-12:30h e 14:00h-17:30h**

01 OUT A 30 DEZ SANTA MARIA DA FEIRA

## DESCOBRIR AS COLEÇÕES DO MUSEU



**MUSEU SANTA MARIA DE LAMAS | 10:00h-12:00h ou 14:30h-16:30h**

Público-alvo: ensino pré-escolar ao universitário, famílias e seniores | Entrada: 2€, 3€ | Marcação prévia: 91 6647685 / [geral@museudelamas.pt](mailto:geral@museudelamas.pt)

Com a chegada do novo ano lectivo, muitas são as novas propostas permanentes do Museu, adaptadas às diferentes faixas etárias. Além das visitas de carácter geral, propomos diferentes visitas temáticas, jogos pedagógicos e oficinas. Tendo como ponto de partida as colecções do Museu, o objectivo destas actividades é aprofundar a relação do Museu com a comunidade e assim sensibilizar os participantes para a importância de salvaguardar e recuperar o património cultural.

01 OUT A 30 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## SERVIÇO EDUCATIVO ARQUIVO MUNICIPAL S. JOÃO DA MADEIRA



### PAÇOS DA CULTURA

Inscrição prévia

O arquivo municipal tem como objectivo preservar e divulgar as memórias e as raízes culturais sanjoanenses, através de actividades que incentivam à educação patrimonial e diversificação de públicos. Neste sentido, propomos visitas orientadas e uma oficina pedagógica: “Eu sou um escrivão” – a escrita de antigamente, com recurso à pena e aparato.

01 OUT A 30 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## SERVIÇO EDUCATIVO DOS PAÇOS DA CULTURA

### PAÇOS DA CULTURA

Oficinas de Outubro a Dezembro: “Eu ilustro os meus sapatos”, “Mimos de Natal” | Inscrição prévia

O Serviço Educativo dos Paços da Cultura promove diversas actividades pedagógicas direccionadas para o público mais jovem. Propomos a descoberta de um espaço feito à medida deste público-alvo, no qual a imaginação e a criatividade não têm limites.

01 OUT A 30 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## RODINHAS DE LEITURA



### BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

Luísa Dacosta – Sonhos na Palma da Mão | Marcação prévia

Iniciativa inserida no âmbito das acções de promoção da leitura e do livro, durante a qual decorrem sessões de leitura colectiva conduzidas por um leitor-guia que estimulará os participantes a envolverem-se na leitura e na construção da história. As sessões terminam com uma oficina, na qual as crianças são convidadas a encontrar novos fins... ou novos começos para outras histórias de encantar.

01 OUT A 30 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## PROGRAMA “AINDA SOU DO TEMPO... DO CHAPÉU”



### MUSEU DA CHAPELARIA

Porque ainda há muitas histórias por ouvir e por contar, o Museu da Chapelaria desenvolveu um programa especificamente dirigido ao público sénior. São desenvolvidas actividades lúdicas e didácticas para a terceira idade, estimulando o exercício mental dos menos jovens e promovendo a animação e convívio entre os seniores. Para tal, foi preparado um conjunto de actividades mensais desenvolvidas por profissionais com experiência na área da Animação Sénior.

01 OUT A 31 DEZ ESPINHO

## MUSEU ARTE VIVA - Ateliês de Estudos Artísticos

### MUSEU MUNICIPAL

1º Nível: Pré-escolar e 1º Ciclo (dos 4 aos 10 anos) - Terça-feira, 17:30h-19:00h; sábado, 11:30h-13:00h | 2º Nível: 2º e 3º Ciclos - Quinta-feira, 17:30h-19:00h | 3º Nível: Secundário, Adultos e Público Sénior - Quarta-feira, 17:30h-19:00h; sábado, 16:00h-17:30h

01 OUT A 31 DEZ ESPINHO

## SERVIÇO EDUCATIVO DO CENTRO MULTIMEIOS DE ESPINHO

### CENTRO MULTIMEIOS

Programação detalhada disponível no Centro Multimeios ou em <http://iporto.amp.pt/> | O Serviço Educativo do Centro Multimeios disponibiliza uma variedade de actividades destinadas principalmente ao público jovem. Desde noites de Astronomia, sessões de Planetário, astro-actividades e muito, muito mais.

01 OUT A 31 DEZ GONDOMAR

## OFICINAS NAS CASAS DA JUVENTUDE

### CASAS DA JUVENTUDE DE GONDOMAR E RIO TINTO

Organização/Informações: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Juventude  
Dias 01 a 29.10: A Guitarra do Fado | Dias 02 a 30.10 (sábado): Guitarra

| Dia 29.10: Instrumentos Musicais Recicladados | Dias 02 a 12.11: A História dos Meus Natais | Dias 15 a 26.11: A Poesia do Natal | Dia 26.11: Decorações de Natal com Massa Fimo | Dias 29.11 a 10.12: Árvores de Natal | Dias 13 a 24.12: Construção de Presépios | Dias 27 a 31.12: Estrelas e Luzes | Dias 29 e 30.12: Calendários Personalizados

01 OUT A 31 DEZ **GONDOMAR**

## ATELIÊS E WORKSHOPS DA CASA DAS MARIONETAS DE MANDRÁGORA



### CASA DAS MARIONETAS DE MANDRÁGORA

Programação detalhada em: [www.marionetasmandradora.com](http://www.marionetasmandradora.com)

O Teatro e Marionetas de Mandrágora tem um serviço educativo que inclui ateliês nas várias técnicas da marioneta, bem como outros de construção de máscaras que considera como uma aproximação ao estudo teatral, na fronteira entre o Teatro e o Teatro de Marionetas.

01 OUT A 31 DEZ **GONDOMAR**

## CICLO DE CINEMA INFANTE-JUVENIL

BIBLIOTECA MUNICIPAL | Quarta-feira, 15:00h

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura, Biblioteca Municipal de Gondomar | Entrada livre

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## CONHECER OS MUSEUS MUNICIPAIS DO PORTO

MUSEUS MUNICIPAIS DO PORTO | 4º sábado de cada mês, 15:00h-17:00h

Informações/Marcação prévia: 22 6057000

Programa de visitas de carácter geral, orientadas pelo serviço educativo. Visitas individuais ou pequenos grupos. Museu do Vinho do Porto, Museu Romântico da Quinta da Macieirinha, Casa-Museu Guerra Junqueiro, Casa-Museu Marta Ortigão Sampaio, Casa-Oficina António Carneiro.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## FAMÍLIAS NOS MUSEUS

MUSEUS DA CIDADE | 4º fim-de-semana de cada mês

Preço variável, em função do museu | Marcação prévia/ Informações: 22 6057000

Actividades educativas nos museus da cidade. Projecto promovido pela Câmara Municipal do Porto, com o objectivo de incentivar pais, avós, primos e amigos a relacionarem-se, descobrindo as colecções de 21 museus da cidade.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## OFICINAS GUTENBERG - Expressão Plástica



MUSEU NACIONAL DA IMPRENSA |

Todos os dias, 15:00h-20:00h; terça a sexta-feira, 10:30h-12:30h

Marcação prévia | Entrada: 3€ | Públicos Escolar (Pré-escolar, 1º e 2º Ciclos do Ensino Básico) e Geral (Crianças dos 5 aos 12 anos).

Nas Oficinas Gutenberg, os participantes são levados a fazer uma fantástica viagem no tempo, mais concretamente até à Europa do séc. XV. AI, têm a oportunidade de escolher entre a construção de um livro, através das antigas técnicas de impressão e encadernação, ou a construção de um tipo móvel, reinventando a imprensa!

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## SERVIÇO EDUCATIVO DA CASA DA MÚSICA

CASA DA MÚSICA

Programação detalhada em: [www.casadamusica.com](http://www.casadamusica.com), <http://iporto.amp.pt>

O Serviço Educativo da Casa da Música propõe a entrada no universo infinito da Música através de uma variedade de experiências de ouvir, fazer, criar e saber. Independentemente da sua idade ou condição, todos podem encontrar nesta Casa caminhos de descoberta, participação e plena fruição.

01 OUT A 31 DEZ **PORTO**

## ACTIVIDADES EDUCATIVAS NO MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA

MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA

Dia 01.10, 10:30h; dia 29.10, 15:00h - Carlos Alberto de Sabóia-Carignano, rei da Sardenha e do Piemonte | Dia 01.10, 10:30h e 14:30h - Coração Chopin - conto musicado | Dia 02.11, 10:30h; dia 26.11, 15:00h - A Mesa do Século XIX | Dia 02.12, 10:30h; dia 16.12, 15:00h - A História de Natal | Visitas Orientadas: Terça a sexta-feira, 10:00h, 12:00h, 14:00h e 17:00h

"Carlos Alberto de Sabóia-Carignano, rei da Sardenha e do Piemonte" - No mês em que se comemora a data do nascimento do rei Carlos Alberto de Sabóia (Dia 02.10) | "Coração Chopin - conto musicado" - A propósito do Dia Mundial da Música, sugere-se a leitura do conto "Ismael e Chopin", de Miguel Sousa Tavares | "A Mesa do Século XIX" - Nesta visita temática, exploram-se várias curiosidades sobre a mesa do século XIX | Visitas orientadas. Conto e História de Natal. Actividades itinerantes.

01 OUT A 31 DEZ PORTO

## A PROFISSÃO DE PINTOR NA CASA-OFICINA ANTÓNIO CARNEIRO

CASA-OFICINA ANTÓNIO CARNEIRO |

Segunda a sexta-feira,

10:00h-12:30h e 14:00h-17:30h

Organização: Pelouro do Conhecimento e Coesão Social | Visitas orientadas para todos os públicos | Entrada livre | Informações/ Marcação prévia: 22 5379668

Apresentação multimédia sobre a evolução da Pintura, desde os primórdios até ao Século XX. O pintor António Carneiro no contexto da corrente simbolista. A actividade finaliza com um ateliê de pintura e desenho.

01 OUT A 31 DEZ PORTO

## ACTIVIDADES EDUCATIVAS NA CASA-MUSEU GUERRA JUNQUEIRO

CASA-MUSEU GUERRA JUNQUEIRO |

Segunda a sexta-feira,

10:00h-12:30h e 14:00h-17:30h

\* Idades propostas sujeitas a alterações de acordo com as características do público (crianças com necessidades especiais, adultos e público em geral) | \*\* Fornecidos pela instituição sempre que estejam disponíveis | Destinatários: ATL, 1º, 2º e 3º ciclos | Marcação prévia | Entrada livre

Caderneta de Cromos de Artes Decorativas | Ser Coleccionador na Casa-Museu Guerra Junqueiro | Roteiro dos Pássaros | Puzzles | Visita Guiada | Arimar e a adivinhar à casa do Guerra Junqueiro vou brincar... | KITs Pedagógicos: Especíariaras, Açúcar, Guilhermina Suggia, Oriente | Conservar para Preservar | Entre Teias e Tramas | Museu | Espelho Meu | Exposição Itinerante: As Bebidas Exóticas e as Artes Decorativas: o Chá, Café e Chocolate | Pedipaper - Descobrir o Sé; Percurso efectuado na zona histórica.

01 OUT A 31 DEZ PORTO

## SERVIÇO EDUCATIVO DO SEMINÁRIO MAIOR DE NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO

### SEMINÁRIO MAIOR DE NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO

Biblioteca: segunda a sexta-feira, 10:00h-13:00h e 14:30h-18:30h | Museu de Arte Sacra e Arqueologia: terça-feira a sábado, 10:00h-13:00h e 14:30h-17:00h | Informações/Inscrições: biblioteca.seminariomaior@gmail.com

Conheça os espaços e o vasto património documental, histórico e artístico produzido pelos nossos antepassados. Estes bens têm vida. Venha à Biblioteca do Seminário Maior e ao Museu de Arte Sacra conhecê-la.

02 OUT A 18 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA

## A MINHA FAMÍLIA VAI AO MUSEU... E A TUA?



MUSEU DA CHAPELARIA | 11:00h

Outubro: Chapelaria em palavras cruzadas; 100 Anos de História; Sanjo | Novembro: Atacadores para todos os estilos; Sanjo; Coisas de Natal | Dezembro: Chapelaria em Palavras Cruzadas; Jogos de Luz; A Fada do Natal | Informações: 256 201680

Este programa promove várias oficinas temáticas, para toda a família, aos fins-de-semana.

03 OUT A 05 DEZ MATOSINHOS

## CRIANÇA TRAZ ADULTO - Programa para Famílias

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/

CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS

| 1º domingo de cada mês,

10:00h-12:00h

Visita Guiada + Ateliê "S de Santiago"

05 A 10 OUT MATOSINHOS

## COMEMORAÇÕES DO CENTENÁRIO DA REPÚBLICA - Jornadas de História Local, Pedipaper, Artes Plásticas e Intervenção Pública

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO, ESPAÇO IRENE VILAR, OUTROS ESPAÇOS A DEFINIR | 09:00h-12:30h e 14:00h-17:30h

06 OUT A 23 DEZ PORTO

## OFICINAS PEDAGÓGICAS - Actividades Educativas na Casa do Infante



CASA DO INFANTE - ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DO PORTO | Terça a sexta-feira, 10:00h-12:30h e 14:00h-17:00h

Divisão Municipal de Arquivo Histórico | Entrada livre | Marcação prévia: 22 2060423 / casadoinfanteserveducativo@cm-porto.pt A Casa do Infante proporciona várias oficinas pedagógicas, das quais se destacam: "Os Romanos Entre Nós" (dias 01 a 29.10); "Brasões, Escudos e Emblemas" (dias 02 a 30.11); "Carta ao Pai Natal" (dias 02 a 23.12); "A República Rua a Rua" (dias 06.10 a 23.12); "Quem é quem?" (dias 06.10 a 23.12); "Quando foi?" (dias 06.10 a 23.12).

07 OUT A 12 DEZ MATOSINHOS

## Q2 - MUSEU ABERTO ATÉ À MEIA-NOITE

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/ CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS | Quinta-feira, 21:30h

Inscrição prévia: 22 9952401 | Lotação: 25 pessoas | Nota: a realização do evento exige um mínimo de cinco inscrições | Programação disponível no Museu ou em www.iporto.pt

Esta iniciativa permite ao público viver o Museu de uma forma diferente, com concertos, visitas encenadas ou outras surpresas. Às quintas-feiras, até à meia-noite.

16 OUT A 11 DEZ OLIVEIRA DE AZEMÉIS

## HORA DO CONTO E OFICINA DE ENCANTOS - Programa Famílias



© Paul Koriky

### BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO | Sábado, 15:00h

Dia 16.10 - Conto: *A Bruxa Mimi no Inverno* | Oficina de Encantos: construção de vitral da Bruxa Mimi | Dia 13.11 - Conto: *Aventuras nos Céus* | Oficina de Encantos: découpage de uma nuvem especial | Dia 11.12 - Conto: *Sabes, Maria, o Pai Natal não existe* | Oficina de Encantos: elaboração de um Pai Natal | Destinatários: Crianças dos 4 aos 10 anos e suas famílias | Duração: 90 min. | Entrada livre

"Hora do Conto" é um programa de promoção da leitura que consiste na leitura de uma estória, seguida de um ateliê - "Oficina de Encantos", directamente relacionado com a estória lida.

18 OUT A 12 NOV SANTO TIROSO

## OFICINA DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA, CORPO E MOVIMENTO

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES

Inscrição prévia no CCVA

Esta proposta pretende envolver o público sénior nas artes de palco,

oferecendo uma visão básica das técnicas de expressão dramática. Oficina de 12 horas, orientada por Nadry Diniz.

19 OUT A 18 NOV PORTO

## A ARTE... AS MÁQUINAS... E A VIDA



Nu descendo as escadas, Marcel Duchamp, 1912

### FEUP/FACULDADE DE ENGENHARIA DA UP | Terça e quinta-feira, 20:00h-22:30h

Concepção, Orientação: Magda Henriques | Organização: Comissariado Cultural da FEUP | Inscrições: [ccultur@fe.up.pt](mailto:ccultur@fe.up.pt)

Este curso contempla várias sessões de aproximação à arte contemporânea. O principal mote é a influência da máquina na produção artística contemporânea.

20 OUT A 15 DEZ PÓVOA DE VARZIM

## À QUARTA (H) À CONVERSA



### ARQUIVO MUNICIPAL | 15:00h

Marcação prévia

Sempre na terceira quarta-feira de cada mês, o Arquivo Municipal convida o público mais velho a assistir e participar em sessões nas quais, a partir de documentos, se conhece melhor o concelho da Póvoa de Varzim.

23 OUT E 27 NOV PORTO

## AS FÚRIAS

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES - BIBLIOTECA | Sábado (dias 23.10 e 27.11), 11:00h-13:00h e 14:30h-16:30h

Concepção, Orientação: João Sousa Cardoso | Programa disponível em: [www.serralves.pt](http://www.serralves.pt)

"As Fúrias" é um seminário que propõe uma revisão crítica das relações mantidas entre as imagens e a evolução da sociedade portuguesa, ao longo do século XX, destinado a um público interessado nas diversas formas de expressão artística. Cada sessão é apoiada na observação de imagens e estuda a familiaridade entre determinados momentos históricos e as manifestações visuais que os acompanham nos vários campos disciplinares.

04 NOV A 17 DEZ OLIVEIRA DE AZEMÉIS

## HISTÓRIAS COM MAGIA - "NINGUÉM DÁ PRENDAS AO PAI NATAL", DE ANA SALDANHA - [Atividades Educativas]



## CENTRO LÚDICO | Quinta e sexta-feira, 14:30h

Dias 04, 05, 11, 12, 19, 25 e 26.11; dias 02, 03, 09, 10, 16 e 17.12 | Destinatários: Escolas 1º Ciclo e Jardins de Infância | NB - Actividade para grupos: necessária inscrição prévia e sujeita a um número limitado de participantes

“O próprio título pisca o olho ao pequeno leitor, apresentando-lhe um ‘mundo às avessas’ em que o Pai Natal está triste porque ninguém lhe dá prendas. Entram depois em cena, trazendo-lhe presentes, figuras de contos tradicionais que as crianças conhecem bem... Uma história que apela a valores como a união, a harmonia, a solidariedade e a generosidade.”

## 08 A 12 NOV SANTA MARIA DA FEIRA VERÃO DE S. MARTINHO



### MUSEU SANTA MARIA DE LAMAS | 10:00h-12:00h e 14:30h-16:30h

Público-alvo: 4 aos 15 anos, seniores | Entrada: 2€ | Marcação prévia | Informações / Marcação: 91 6647685 / geral@museudelamas.pt  
Na semana em que se celebra o Dia de S. Martinho (11 de Novembro) convidamos as crianças e os seniores a visitar o Museu e a conhecer o porquê desta festa... Pretende-se dar a conhecer a lenda de S. Martinho, valorizando a importância do património cultural e explorando a origem desta tradição popular. Haverá uma oficina de associada à lenda de S. Martinho e, no final, uma breve apresentação da história com os trabalhos realizados durante a oficina.

13 A 16 NOV PORTO

## VENTO & PÁSSAROS - Leitura Coreografada



© Filipa Francisco

### TEATRO DO CAMPO ALEGRE | Sábado e domingo, 16:00h; segunda e terça-feira, 10:30h e 15:00h

Direcção Artística, Coreografia: Filipa Francisco | Colaboração: Bruno Cochat, Matthieu Réau | Co-Produção: Câmara Municipal do Porto/Fundação Ciência e Desenvolvimento, Filipa Francisco | Estreia | Maiores 6 anos

A partir de *A verdadeira história dos pássaros*, de valter hugo mãe, um livro sobre o poder da amizade e da imaginação, surge-nos um trabalho coreográfico em que a voz, o corpo, o canto e a dança se ligam e misturam para contar uma história. Uma encomenda da Câmara Municipal do Porto, através da Fundação Ciência e Desenvolvimento (Serviço Educativo e Quintas de Leitura). Presença do autor, em data a anunciar.

21 A 25 NOV PORTO

## TRADIÇÕES DO JAPÃO - Cerimónia do Chá



### GALERIA DO PALÁCIO | Domingo, 12:00h-18:00h; segunda a quinta-feira, 10:00h-18:00h

Organização: International Friendship Foundation (Japão) | Informações/Marcação de cerimónia do chá: 22 6081000 / bib. agarrett@cm-porto.pt | Gratuito  
Segundo a tradição nipónica, a cerimónia do chá é um ritual que deve ser cumprido com boa vontade e simplicidade. No Japão, os convidados devem chegar antecipadamente para se proceder à cerimónia do chá. São sentados numa sala pequena e simples, “desligados” da agitação do quotidiano, com roupas discretas e um ambiente que apela à paz de espírito. Participar nesta cerimónia é fazer uma aprendizagem fundamental sobre a cultura japonesa, através de uma tradição com séculos de existência.

02 A 30 DEZ SANTA MARIA DA FEIRA

## OFICINAS DE NATAL

### MUSEU SANTA MARIA DE LAMAS

Público-alvo: crianças, jovens, seniores, famílias | Entrada: 2€ e 3€ | Marcação prévia | Informações/Marcações: 91 6647685 / geral@museudelamas.pt

Com a proximidade do Natal, o Serviço Educativo do Museu não quer que esta época do ano fique esquecida. Nesse sentido, planeou um conjunto de actividades (visitas temáticas, jogos pedagógicos e oficinas) que pretendem envolver diferentes tipos de público na descoberta do Museu, suas colecções e tradições Natalícias.

20 A 23 DEZ PORTO

## QUEM DÁ PRENDAS AO PAI NATAL? - Oficina de Trabalhos Manuais

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL - BIBLIOTECA INFANTO-JUVENIL | Segunda a quinta-feira, 10:30h-17:30h

Destinatários: Crianças e jovens dos 7 aos 12 anos | Limite de participantes: 15 | Concepção, Orientação: Mónica Santos | Inscrição: 10 € por participante | Requer inscrição prévia



Uma oficina prática em que as crianças são desafiadas a construir algumas prendas especiais. O ponto de partida é a história *Ninguém dá prendas ao Pai Natal*, de Ana Saldanha, que servirá de mote para diversas actividades de trabalhos manuais. Afinal, quem dá prendas ao Pai Natal?

20 A 23 DEZ. PORTO

## O NATAL DE OUTROS TEMPOS - Oficina de Recriação de um Natal do século XIX



© Luís Neves

**BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT E MUSEU ROMÂNTICO**  
| Segunda a quinta-feira,  
10:30h-17:30h

Destinatários: Crianças e Jovens dos 6 aos 12 anos | Limite de participantes: 15 | Conceção, Orientação: Ana Chaves, Verónica Magalhães | Inscrição: 10€ por participante | Requer inscrição prévia

A partir da visualização do filme *Um Conto de Natal* e da exploração de alguns contos natalícios conhecidos, os participantes desta oficina partem à descoberta do Natal vivido no século XIX, com um cenário muito realista...

20 A 30 DEZ. MATOSINHOS

## REIS DE NATAL - Ateliês



**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA**

Inscrição prévia | Público infantil

Pretende-se, por um lado, responder às preocupações das famílias quanto à forma de enquadrar os seus filhos durante as férias escolares, e por outro, através de um conjunto de actividades lúdicas e pedagógicas, proporcionar às crianças e aos jovens a oportunidade de ocuparem os seus tempos livres de uma forma criativa e construtiva, potenciadora do desenvolvimento de competências pessoais, sociais e culturais que promovam seu desenvolvimento humano, a sua qualidade de vida e o seu bem-estar.

20 A 30 DEZ. PORTO

## FÉRIAS DE NATAL EM SERRALVES

**FUNDAÇÃO DE SERRALVES** | Dias 20 a 23 + dias 27 a 30.12, 09:30h-12:30h e/ou 14:00h-17:00h | Nas férias escolares

O programa de Natal no Museu e Parque de Serralves convida os mais novos a participar num conjunto de actividades pedagógicas de carácter lúdico, que potencia aprendizagens, desenvolve a criatividade, a capacidade de expressão e a experiência de trabalho em grupo. Para umas férias diferentes e criativas!

20 A 31 DEZ. SANTO TIRSO

## AS VOLTAS DO PAI NATAL

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES** | 14:30h-16:30h

Ateliê de desenho e construção de objectos alusivos à época natalícia, dedicado a crianças com idades compreendidas entre os 6 e os 12 anos. Inscrição gratuita no Centro Cultural, até ao limite máximo de participantes.

20 A 31 DEZ. TROFA

## ONDE LEVAR AS CRIANÇAS NAS FÉRIAS DE NATAL - Natal Gestual e Aumentativo



**CASA DA CULTURA** | a confirmar

Público-Alvo: Crianças dos 4 aos 12 anos  
Em pleno Natal, os protagonistas são as crianças que, viajando por entre mundos e galáxias de partilha, amor, amizade e alegria, poderão participar em actividades lúdicas e interpretativas.

21 A 30 DEZ. GONDOMAR

## BIBLIOFÉRIAS DE INVERNO

**BIBLIOTECA MUNICIPAL** | Terça a sexta-feira, 10:30h-17:30h

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura, Biblioteca Municipal de Gondomar | Consultar programa específico  
Actividades lúdico-educativas para crianças e jovens, dos 6 aos 15 anos.



# i jovem

**04 DEZ S. JOÃO DA MADEIRA**

## A LUA?

### - MOVIMENTO DOS SONS PARA BEBÉS COM TAÇAS TIBETANAS

**PAÇOS DA CULTURA | 10:30h e 11:30h**

"Quando o primeiro bebé de todos se riu pela primeira vez, o seu riso quebrou-se em mil bocadinhos, e estes esvoaçaram pelo mundo. Foi assim que nasceram as fadas. Rir, palrar, cantar. Há muitas coisas que produzem som... umas parecem voar, outras fazem-nos mexer. De onde vêm todos estes sons? Será que os consigo apanhar? E aquela bola brilhante no céu, será que caibo lá dentro?" - Uma experiência envolvente e enriquecedora, ao som tranquilo e suave de taças tibetanas.


**01 A 23 OUT GONDOMAR**

## ABC MUSIC AND ME - Curso - [Bebéteca]

**BIBLIOTECA MUNICIPAL | Sábado,  
11:00h-12:00h**

Música para Bebés - Crianças dos 2 aos 4 anos (presença dos pais) | Inscrições prévias até ao máximo de 12 participantes | Entrada: 30€ - com materiais incluídos (instrumento musical, cd e guia de actividades familiares) | Organização: Kindermusik with Raquel

**01 OUT A 31 DEZ GONDOMAR**

## "HORA DO CONTO" NAS CASAS DA JUVENTUDE

**CASAS DA JUVENTUDE DE  
GONDOMAR E RIO TINTO**

Outubro: "O menino que se apaixonou por uma guitarra" | Novembro e Dezembro: "Uma história de Natal contado pelos jovens..." | Dia 21.12: "A Noite, a Lua e os Meninos Tristes" | Organização/Informações: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Juventude

**01 OUT A 31 DEZ GONDOMAR**

## HORA DO CONTO - Espaço Infanto-Juvenil

**BIBLIOTECA MUNICIPAL | 16:00h,  
sábados**

Entrada livre. Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/ Biblioteca Municipal de Gondomar

**01 OUT A 31 DEZ MAIA**

## LUZES... CÂMARA... ACÇÃO (INFANTO- JUVENIL)


**BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR  
JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO | Terça a  
sexta-feira, sujeito a marcação |  
BIBLIOTECA ESPECIALIZADA DA  
QUINTA DA CAVERNEIRA | Terça-  
feira, 14:30h, sujeito a marcação  
prévia**

Biblioteca Municipal: Outubro - Força G (Majores 6 anos, 85 min.); Novembro - Macacos no Espaço (Majores 4 anos, 77 min.); Dezembro - Frosty - o boneco de neve (Majores 4 anos, 60 min.) | Biblioteca Especializada Quinta da Caverneira: Outubro - A Aventura Colorida do Mickey (Majores 4 anos, 69 min.); Novembro - Angelina Bailarina (Majores 4 anos, 61 min.); Dezembro - A História do Natal (Majores 4 anos, 25 min.)

"Luzes... Câmara... Acção" é uma actividade exclusivamente lúdica que consiste numa selecção cinematográfica preparada a pensar no seu público-alvo, permitindo um descontraído momento de diversão no espaço da Biblioteca.

**01 OUT A 31 DEZ MATOSINHOS**

## CINEMATECA

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA  
ESPANCA - Auditório | Quarta-feira,**

10:00h (sessões para crianças);

14:00h (sessões para adultos)

Marcação prévia

Exibição seguida de debate de diversos filmes.

02 OUT A 18 DEZ PORTO

## LABORATÓRIOS PARA MINI-CIENTISTAS –

Oficinas Sobre a Água



© pat

**PAVILHÃO DA ÁGUA |**  
Sábado, 11:00h-12:30h ou  
14:30h-16:30h

Dos 6 aos 12 anos | Orientadores: Monitoras do Pavilhão da Água | Produção: Câmara Municipal do Porto, Fundação Ciência e Desenvolvimento, Pavilhão da Água e ICBAS (Instituto de Ciências Biomédicas Abel Salazar)

“Saídas de Campo” pelo Parque da Cidade e recolha de amostras da água do lago para analisar no laboratório. Pretende-se que os mini-cientistas descubram “Bactérias Amigas” e outras que mudam de cor através da “Coloração de Gram”. “O Ciclo da Água” é outro dos temas a descobrir mais em profundidade. Muita ciência e muita diversão.

11 A 17 OUT PORTO

## AS AVENTURAS DA CRICRI E DO PUMPUM

**CASA DO INFANTE – Arquivo**  
Histórico Municipal do Porto |  
15:00h

Organização: Risos e Sorrisos/Departamento Municipal de Arquivos | Informações: 222060423/casadoinfante-serveducativo@cm-porto.pt | Entrada: 3,5€

2010 celebra o Ano Europeu da Luta Contra a Pobreza e a Exclusão Social. Assim, a peça de teatro *As Aventuras da Cricri e do Pumpum* alerta com a sua moral para a crueldade do mundo e para a dificuldade que temos em aceitar as diferenças, pois muitas vezes ignoramos o velho, o imperfeito, dando primazia ao belo e ao perfeito. Este espectáculo, vocacionado essencialmente para crianças dos 4 aos 14 anos, estará em cena no Auditório da Casa do Infante.

12 OUT A 15 DEZ SANTO TIROSO

## HORA DO CONTO



**BIBLIOTECA MUNICIPAL | 10:00h**

Dia 12.10 - A Girafa Que Comia Estrelas, de José Eduardo Agualusa | Dia 25.11 - Doutor Grilo Médico de El-Rei (adaptação de António Torrado) | Dia 15.12 - A Carta dos duendes, de Maria Duval e Alain Just

14 OUT A 28 NOV VALONGO

## HORA DO CONTO

**BIBLIOTECA MUNICIPAL E PÓLOS DE LEITURA DE ALFENA, CAMPO E SOBRADO | Quinta-feira, 10:00h**

Pólo de Leitura de Alfena - Dia 04.11 | Pólo de Leitura de Campo - Dias 14.10 e 11.11 | Pólo de Leitura de Sobrado - Dias 21.10 e 18.11 | Biblioteca Municipal - Dias 28.10 e 25.11 | Marcação prévia: 22 4219270

Dramatização das histórias tradicionais levadas a cabo pelas Escolas Básicas 1 e Infantários do Concelho.

26 OUT VALE DE CAMBRA

## A HISTÓRIA QUE PROCURA O SEU LIVRO

**BIBLIOTECA MUNICIPAL | 10:30h**

Ação integrada no programa de Itinerâncias Culturais, promovida e apoiada pela Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas/Ministério da Cultura.

27 OUT AROUCA

## “OS MAIAS” ENCENADOS PARA OS MAIS NOVOS



**BIBLIOTECA MUNICIPAL**

Episódios do livro, personagens que ganham vida, uma história que pode ser (re)vivida, com a ajuda da companhia Há Cultura e com o apoio do projecto "Itinerâncias", da DGLB. O romance *Os Maias* ganha nova vida, e é descoberto pelos mais novos de uma forma viva, original e marcante.

01 NOV PORTO

## BEN 10 - Live



COLISEU DO PORTO | 11:00h e 15:00h

Finalmente, chega a Portugal a primeira aventura do Ben 10 ao vivo. Prepara-te para viver com o teu herói favorito um espectáculo cheio de emoções e muita adrenalina. Energéticas lutas, extraordinárias acrobacias, efeitos especiais e muita música... e, claro, ele... O Ben 10, em pessoa, numa grande aventura que vai entusiasmar tanto os mais novos como os mais velhos!

16 NOV SANTO TIROSO

## O MUNDO DE ANDERSEN

BIBLIOTECA MUNICIPAL | 10:30h

Concepção, Realização: Companhia Panda - Pá | Crianças dos 4 aos 10 anos

Mergulhar no fascinante universo de Andersen e imaginar um espectáculo no qual os contos se entrelaçam e aparecem um a um, como se magicamente puxássemos de um fio invisível de palavras. Poesia, ilusão, aventura, realidades mentirosas como os sonhos e sonhos daqueles que acabam por ser verdadeiros. Relatos dos quais gostamos pelo que dizem e pelo que não dizem.

17 NOV AROUCA

## ANATOMIAS - Ateliê/ Espectáculo em torno das palavras e dos livros

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Um ateliê encenado ou um espectáculo participado? Dois detectives procuram descobrir o criminoso que tem roubado e adulterado as palavras dos livros. Para isso, contam com a ajuda da turma de pequenos detectives, que têm de ler para decifrar o enigma. Assim mesmo: leitura. Em silêncio e em voz alta, recriando as situações e personagens propostas ou fazendo jogos simples que ajudam a criar competências leitoras. De Manuel António Pina a António Gedeão, de Herman Melville a Jacques Prévert.

19 NOV VALE DE CAMBRA

## DESMATEMATICANDO

BIBLIOTECA MUNICIPAL | 10:00h

Concepção do Grupo do Sótão | Acção integrada no programa de Itinerâncias Culturais promovida e apoiada pela Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas/Ministério da Cultura | Crianças do 2º Ciclo

03 E 04 DEZ PORTO

## UMA ESTRELA VIAJA NA CIDADE - Papiniano CARLOS (Texto) E ELSA LÉ (Ilustrações) - Livro infanto-juvenil

ÁRVORE - Cooperativa de Actividades Artísticas

Lançamento deste livro infanto-juvenil. Exposição das ilustrações de Elsa Lé.

23 DEZ PORTO

## SANTA BUDDIES - Uma aventura de Natal - [Tela Mágica]



BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT - Auditório | Quinta-feira, 15:00h

Destinatários: Crianças a partir dos 4 anos com a família | Os bilhetes deverão ser levantados no Balcão da Secção Infantil, até 30 de Novembro | Lotação limitada à capacidade da sala | Gratuito

Um filme fantástico, com os adoráveis Buddies, no mundo mágico do Pólo Norte. Quando Puppy Paws, o espirituoso filho de Santa Paws, esquece o verdadeiro significado dessa época do ano, os Buddies devem lembrá-lo de que o espírito de Natal é sobre coisas que não podem ser embrulhadas.



# i festivais

14 A 17 OUT PORTO

## TRAMA - 5º FESTIVAL DE ARTES PERFORMATIVAS

MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | HOTEL D. HENRIQUE | ESMAE | PALÁCIO DA BOLSA | ATENEU COMERCIAL DO PORTO | MAUS HÁBITOS | PASSOS MANUEL

Programa disponível em: [www.festivaltrama.com](http://www.festivaltrama.com)

A 5ª edição do TRAMA acontece de novo em vários espaços do Porto, numa iniciativa da Fundação de Serralves e do Brrr\_Live Art, com a colaboração de vários parceiros na cidade. No TRAMA os cruzamentos renovam-se e estruturam-se, sob a forma de um percurso na cidade. Cruzam-se disciplinas artísticas em associações diversas entre música, teatro, dança, performance e acções onde a performatividade continua a ser o catalisador, para experiências inspiradoras e surpreendentes.



01 E 02 OUT VILA DO CONDE

## CIRCULAR - 6º Festival de Artes Performativas



© DR

TEATRO MUNICIPAL | Vários horários

Direcção, Programação: Paulo Vasques, Dina Magalhães | Organização: Circular - Associação Cultural | Estrutura financiada pelo Ministério da Cultura/Direcção-Geral das Artes, Câmara Municipal de Vila do Conde | Informações: [www.circularfestival.com](http://www.circularfestival.com)

A 6ª edição do Circular - Festival de Artes Performativas traz a Vila do Conde várias propostas nas áreas da dança contemporânea, performance, artes plásticas, teatro e música, privilegiando o envolvimento com os processos criativos num diálogo próximo com a comunidade local.

01 A 10 OUT MAIA

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CÓMICO DA MAIA - 16ª edição

FÓRUM DA MAIA | Segunda a sexta-feira, 21:00h, 21:30h e 23:00h; sábado e domingo, 16:00h, 21:00h, 21:30h e 23:00h

Direcção Artística, Produção: Teatro Art'Imagem | Organização: Câmara Municipal da Maia - Pelouro da Cultura

O teatro cómico, em todas as dimensões e disciplinas: teatro de rua, mímica, animação, *stand-up comedy*, musical, novo circo, marionetas e fantoches, café-teatro e *clown*, na Maia. Durante nove dias, com três espectáculos diários (21:00h, 21:30h e 23:00h). Sábados e domingos, também às 16:00h. O único Festival Internacional de Teatro Cómico que se realiza regularmente em Portugal. Na 16ª edição, estarão presentes companhias de Portugal, Espanha, Itália, Polónia e Bélgica.

07 A 09 OUT PORTO

## ADVENTURES IN MOTION - Festival - [onedotzero]



PASSOS MANUEL | Sessões: quinta e sexta-feira, 15:00h, 17:00h, 21:00h e 23:00h; sábado, 21:00h, 23:00h e 00:30h

Dia 9, 01:30h - VJ Live no Bar Passos Manuel | Produção: Seminal Produção | Organização: onedotzero

A onedotzero apresenta um catálogo de curtas-metragens, filmes de animação e arte digital premiados e originários de todas as partes do mundo. Para descobrir o melhor da nova arte digital e da paisagem cultural contemporânea, a onedotzero usa uma rede global de festivais de cinema, *cross media* e colaboração com artistas. O festival viaja por seis cidades no Reino Unido e numa *tour* global por várias cidades em todo o mundo, apresentando o programa anual que teve lugar no BFI/ Southbank of London.

07 A 09 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

### 3º ENCONTRO NACIONAL DE ILUSTRAÇÃO



**PAÇOS DA CULTURA | Inauguração: 18:00h**

Conferências. Oficinas. Lançamento de obras. Visitas Culturais. Feira do livro. Exposições. Com cerca de 100 obras de ilustração, encaixilhadas em moldura de madeira, que representam a interpretação de mais de 50 artistas portugueses de várias gerações de ilustradoras e ilustradores. Cada um foi convidado a criar duas pranchas com 25x25cm que representassem a sua visão sobre o tema "O Calçado".

02 A 06 NOV PORTO

### IRI - Imagens do Real Imaginado

TEATRO HELENA SÁ E COSTA | 14:30h e 24:00h

O "IRI - Imagens do Real Imaginado" é um Ciclo de Conferências de Fotografia e Cinema Documental criado pelo Departamento de Artes da Imagem da ESMAE. O "IRI" apresenta *masterclasses*, palestras e projecção cinematográfica, com a participação de fotógrafos, académicos e realizadores convidados. O "IRI" é organizado em parceria com a Alliance Française, entre outras parcerias.

04 A 06 NOV S. JOÃO DA MADEIRA

### CURTA - Mostra Nacional de Curtas-Metragens - [Teia dos Sentidos - Associação Cultural]



**PAÇOS DA CULTURA | 21:30h**

A "Curta" é uma mostra de curtas-metragens criada em S. João da Madeira, que este ano tem como convidados especiais Nuno Rocha (vencedor da melhor curta no prémio Zon Criatividade 2009) e Jorge Pelicano (repórter de imagem da SIC e autor do filme *Pare, Escute, Olhe*). No sábado, dia 23, a "Curta" oferece workshops gratuitos, como Cianotípiã, Pinhole e outros relacionados com o tema, durante o dia.

08 A 14 NOV ESPINHO

### CINANIMA - 34º Festival Internacional de Cinema de Animação



### CENTRO MULTIMEIOS | FACE - Fórum de Arte e Cultura de Espinho | JUNTA DE FREGUESIA DE ESPINHO

Para mais informações: [www.cinanima.pt](http://www.cinanima.pt)  
O CINANIMA - Festival Internacional de Cinema de Animação, realiza-se em Espinho, desde 1977. Desde então, o CINANIMA tem vindo a ganhar fama e reconhecimento internacionais e é, hoje em dia, um dos mais importantes festivais internacionais dedicados exclusivamente ao cinema de animação. Neste ano, em que assinala o seu 34º aniversário, de 8 a 14 de Novembro próximo, o CINANIMA tem já previstas algumas actividades: sessões competitivas internacionais (curtas, médias e longas-metragens; primeiros filmes); sessões panorama - programa internacional não competitivo; sessões especiais dedicadas às crianças e jovens em idade escolar; retrospectivas; exposições várias; workshops de animação. Todos os anos o CINANIMA procura oferecer um leque variado de actividades ao público que nos visita, quer estrangeiro, quer nacional, profissionais e público em geral.

11 A 20 NOV PORTO

### FESTIVAL DA FÁBRICA 2010



"De mim não posso fugir... paciência" © Tânia Carvalho

BALLETEATRO AUDITÓRIO |  
CONTAGIARTE | MAC DE SERRALVES -  
AUDITÓRIO | ESPAÇO SACRAMENTO



Programação, Direcção de Produção: Alberto Magno | Produção Executiva: Fábrica de Movimentos | Apoio à Produção: Produtora de Risco | Apoios: DGArtes/MC, IYME - International Young Makers Exchange | Colaboração: Balletteatro, Hard Club, Contagiarte, Fundação de Serralves, Ginásio, Aerowaves

Nesta sua 12ª edição, o Festival da Fábrica reinventa-se. Como entendemos que um festival é um corpo dinâmico cuja necessidade de renovação é constante, damos início a uma mudança que contaminará futuras edições. Em primeiro lugar e excepcionalmente (para garantir a sua regularidade), realiza-se em Novembro. Este ajuste permitiu colaborar com outros espaços culturais. Em segundo, porque aposta numa presença muito forte de novos artistas, mostrando obras recentes e pujantes de novas ideias.

21 A 25 NOV PORTO

## JAPAN WEEK NO PORTO



### RIVOLI TEATRO MUNICIPAL - Grande Auditório | Domingo a quinta-feira, 21:30h

Organização: International Friendship Foundation (Japão) | Entrada: Gratuita (sujeita a pré-marcação no Posto de Turismo: Rua dos Fenianos, 25 / 22 339 3470 / 2 / postoturismo@cm-porto.pt) | Levantamento de bilhetes no Posto de Turismo, a partir de 12 de Novembro, das 09:00h às 17:30h, até 48 horas antes do espectáculo

Cinco dias de espectáculos de grupos vindos do Japão, no Grande Auditório do Rivoli Teatro Municipal, com entrada livre (sujeita a pré-marcação), serão o culminar de um ano em que se celebram os 150 Anos da Assinatura do Tratado de Amizade Portugal-Japão. Cada dia reserva uma surpresa, da música tradicional japonesa à dança popular e clássica, ao sapateado, à mostra de trajes típicos japoneses, e muito mais. Uma semana de festa da cultura japonesa no Porto.

22 A 27 NOV PORTO

## FRAME RESEARCH 2010 - Performance e Novas Tecnologias



Exótica, Sérgio Cruz

### ESCOLA DAS ARTES (UCP) | FNACS | CONTAGIARTE | E OUTROS LOCAIS A CONFIRMAR | Diversos horários

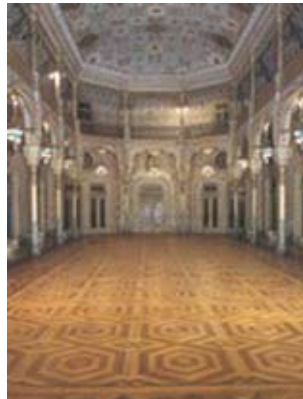
Programação, Direcção de Produção: Alberto Magno | Produção Executiva: Fábrica de Movimentos | Apoio à Produção: Produtora de Risco | Apoios: DGArtes/MC, Alternative

Routes | Colaboração: Escola das Artes/ Universidade Católica, FNAC, Contagiarte e outros a confirmar

A 2ª edição do FRAME *research* reafirma que, mais do que um festival, esta é uma mostra de pesquisas e novas abordagens sobre a performance em diálogo com os novos medias, e vice-versa. Apresentamos: Mostra de Vídeo-Dança (em colaboração com o Festival de Vídeo de Macau e Itaú Cultural [Brasil]), Online Festival, os artistas e obras seleccionados pelo Alternative Routes, palestra com Núria Fonts (Festival de Vídeo-Dança de Barcelona), para além de performance, instalação e workshops.

23 NOV PORTO

## FESTIVAL DE MÚSICA DO PALÁCIO DA BOLSA - Música de Câmara Italiana e Alemã com Flauta de Bisel



### PALÁCIO DA BOLSA - Salão Árabe | 21:30h

Quarteto de Música de Câmara: Stefano Bagliano & Ludovica Ensemble | Programa: Arcangelo Corelli, Johann Christian Schickharolt, Francesco Saverio Geminiani, Johann Sebastian Bach, Georg Philipp Telemann, António Vivaldi | Entrada: 12€ e 7€ (jovens)



i etc

10 A 31 DEZ PORTO

## MONUMENTAL CIRCO DO COLISEU DO PORTO

COLISEU DO PORTO | 21:00h

Mais uma vez, o Coliseu do Porto enche de encantamento o Natal de crianças e adultos, com "o maior espectáculo do mundo" - o circo! E porque o circo é algo que, ano após ano, torna mais mágica esta quadra, o Coliseu do Porto apresenta um espectáculo renovado e cheio de surpresas, com uma crescente aposta em números de grande qualidade, internacionalmente reconhecidos.



01 OUT VALONGO

### OS ESCRITORES VISITAM A BIBLIOTECA MUNICIPAL... - V Ciclo de Escritores

BIBLIOTECA MUNICIPAL | 15:00h

Informações: [www.cm-valongo.pt](http://www.cm-valongo.pt)

Presença de grandes nomes da literatura portuguesa em sessões de "Encontro com o escritor". Apontamentos musicais que abrangem os mais variados estilos.

01 A 10 OUT GONDOMAR

### FESTAS DO CONCELHO DE GONDOMAR 2010

- Romaria do Rosário - Feira das Nozes

Programa específico disponível em: [www.cm-gondomar.pt](http://www.cm-gondomar.pt) | Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura, Comissão de Festas do Concelho  
Procissão: dia 04, 16:00h.

01 A 13 OUT PORTO

### CINCO FILMES, CINCO OLHARES SOBRE O NAZISMO - Ciclo de Cinema

ORDEM DOS MÉDICOS - Centro de Cultura e Congressos | Quarta-feira, 21:00h

Dia 06 - Moloch (1999), de Aleksandr Sokurov | Dia 13 - A Queda (2004), de Oliver Hirschbiegel | Entrada livre

01 A 30 OUT OLIVEIRA DE AZEMÉIS

### VIVER A REPÚBLICA EM OLIVEIRA DE AZEMÉIS

BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO

Dias 01 a 23 - Concurso: Quiz da República | Dia 04 - E-Conto: Comemorar a República | Dias 13 a 30 - Exposições: "Letras e Cores, Ideias e Autores da República" e "Leituras sobre... Viva a República!" | Dia 23 - Espectáculo: *Os Poetas da República* (a confirmar)

Para assinalar o Centenário da República (1910-2010), a Biblioteca Municipal propõe, para o mês de Outubro, um programa de actividades que visa a comemoração do centenário da implantação da República - "Viver a República em Oliveira de Azeméis".

01 OUT A 11 NOV S. JOÃO DA MADEIRA

### UM CHAPÉU PODE COBRIR MUITAS IDEIAS - Ciclo de conferências sobre o chapéu

UM CHAPÉU PODE COBRIR MUITAS IDEIAS

MUSEU DA CHAPELARIA

Dia 06.10, 10:00h - O Chapéu na Política | Dia 11.11, 21:30h - O Chapéu na Religião  
Ao apresentar um ciclo de colóquios no qual se cruza a figura de uma peça de vestuário emblemática e documental com diferentes expressões culturais, o Museu da Chapelaria e a Associação dos Amigos do Museu propõem um confronto de ideias e pensamentos sobre as artes, a literatura, a política, o desporto, a religião, o cinema, o teatro...

01 OUT A 26 NOV VILA DO CONDE

### NOITES DE SEXTA - Outubro e Novembro



**AUDITÓRIO MUNICIPAL | 21:30h**

Animação cultural nas noites de sexta de Outubro e Novembro, no Auditório Municipal. À excepção da última, que acontece na Biblioteca Municipal José Régio. A programação contempla música, teatro, dança e poesia.

**01 OUT A 14 DEZ PORTO****LEITURAS NO MOSTEIRO**

**MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA**  
- Centro de Documentação do TNSJ |  
Terça-feira, 21:00h

Coordenação: Daniel Pinto, Nuno M Cardoso, Paula Braga | Iniciativa: Novo Grémio do Porto, TNSJ

Com estas "Leituras no Mosteiro" acrescentamos território a um designio que sempre foi o nosso: o de ler e dar a ler textos, clássicos e contemporâneos, da dramaturgia universal. Até meados de Dezembro, as noites de terça-feira são dedicadas às viagens pela leitura, sem destinos marcados, apenas para viver a aventura de dizer e discutir palavras em voz alta, muito provavelmente o modo mais capaz de devolver aos textos o silêncio em que foram feitos.

**01 OUT A 15 DEZ GONDOMAR****2010 MESES = 10 ARTES**

**ARGO - Sede | 21:30h**

3ª quarta-feira de cada mês | Organização: ARGO - Associação Artística de Gondomar  
Na sequência do ciclo "10 meses + 10 artistas = 20 anos", que integrou o programa comemorativo do seu 20º aniversário, a ARGO/Associação Artística de Gondomar vai levar a efeito um novo ciclo, intitulado "2010 meses = 10 artes" pretendendo, mensalmente, contemplar uma forma de expressão artística, convidando um artista para falar da sua experiência, história e técnica de fazer arte.

**01 OUT A 31 DEZ MAIA****LUZES... CÂMARA...  
ACÇÃO - Adulto**

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO | Terça a sexta-feira, sujeito a marcação prévia | BIBLIOTECA ESPECIALIZADA DA QUINTA DA CAVERNEIRA: terça-feira, 14:00h, sujeito a marcação prévia**

Biblioteca Municipal: Outubro - *Nuremberg* (Maiores 12 anos, 177 min.); Novembro - *Avatar* (Maiores 16 anos, 107 min.); Dezembro - *Feliz Natal* (Maiores 12 anos, 107 min.) | Biblioteca Especializada Quinta da Caverneira: Outubro - *Até que me encontras...* (Maiores 12 anos, 98 min.); Novembro - *Matéria Negra* (Maiores 12 anos, 85 min.); Dezembro - *Intervenção Divina* (Maiores 12 anos, 85 min.)

"Luzes... Câmara... Acção" é uma actividade que consiste numa selecção cinematográfica preparada de forma a proporcionar o contacto com uma forma de arte das mais representativas da sociedade contemporânea.

**04 OUT PORTO****O MEU CORAÇÃO FICARÁ NO PORTO**

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO | 21:30h**

Realização: Jorge Campos | Produção: Serviços de Vídeo do Instituto do Instituto Politécnico do Porto, com a colaboração de professores e alunos do Departamento de Artes e Imagem da ESMAE | Organização: Instituto Politécnico do Porto, Governo Civil do Porto, TNSJ | Duração: 52 min. | Maiores 6 anos

O documentário que o TNSJ exhibe na véspera do 5 de Outubro, expoente das comemorações dos 100 anos da República, celebra Humberto Delgado, figura a que a História outorgou o título "o General sem Medo". Realizado por Jorge Campos, *O Meu Coração Ficarà no Porto* centra-se na visita que Humberto Delgado fez ao Porto

no dia 14 de Maio de 1958 e na inesperada recepção que o aguardava na cidade, episódio que redundou numa das maiores manifestações anti-salazaristas da história do Estado Novo.

**07 A 09 OUT PORTO****FILME DO DESASSOSSEGO**

**TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO | Quinta-feira, 21:30h; sexta-feira, 15:00h e 21:30h; sábado, 21:30h**

Realização: João Botelho | Interpretação: Cláudio da Silva, Alexandra Lencastre, Ana Moreira, André Gomes, António Pedro Cerdeira, Carlos Costa, Catarina Wallenstein, Dinis Gomes, Filipe Vargas, José Eduardo, Luísa Cruz, Manuel João Vieira, Marcello Urgeghe, Margarida Vila-Nova, Miguel Guilherme, Miguel Moreira, entre outros | Produção: Ar de Filmes

"Toda a gente dizia: é impossível." João Botelho ignorou o bom-senso e filmou fragmentos desse livro-caos que é o *Livro do Desassossego*. 30 anos depois do primeiro filme - *Conversa Acabada* -, construído a partir de Pessoa e Sá-Carneiro, o realizador voltou a imergir no universo pessoano, atraído pela indole de Bernardo Soares, pelos seus apontamentos sobre a luz, o abrandamento e a aceleração do tempo (coisas próprias do sonho e do cinema) e a sensação de que é um texto para ler em voz alta.

**08 OUT A 19 NOV PORTO****A PROJECCÃO INTERNACIONAL DO PORTO NOS SÉCULOS XV-XVI - Ciclo de Conferências**

**CASA DO INFANTE - Arquivo Histórico Municipal do Porto | 10ª Conferência: dia 08.10, 21:30h; 11ª Conferência: dia 29.10, 21:30h; 12ª Conferência: dia 19.11, 21:30h**

Organização: Clube Unesco da Cidade do Porto/Departamento Municipal de Arquivos | Entrada livre | Marcação prévia: 22.2060423 / casadoinfante-serveducativo@cm-porto.pt  
O Clube Unesco da Cidade do Porto,

em parceria com o Pelouro do Conhecimento e da Coesão Social da CMP, promove um ciclo de 14 conferências na Casa do Infante, de Janeiro de 2010 a Fevereiro 2011, subordinado ao título "A projecção internacional do Porto nos séculos XV e XVI". Esta iniciativa visa analisar o desenvolvimento económico e social da cidade e sua região, durante a Idade Média e no período dos Descobrimentos.

09 OUT PORTO

## CASAS DA MÚSICA NO PORTO I – A Vida Musical – [Suggia]

CASA DA MÚSICA - SALA 2 | 16:00h

Conferência/debate (por ocasião do lançamento do livro *Casas da Música do Porto*) com: Rui Pereira (musicólogo, CdM), Ana Maria Liberal (investigadora, Universidade Católica do Porto), Madalena Sá e Costa (música e pedagoga), Paulo Ferreira de Castro (musicólogo, Universidade Nova Lisboa) | Moderador: Sérgio C. Andrade (jornalista) | Entrada livre

13 OUT A 16 DEZ PORTO

## LAURO ANTÓNIO APRESENTA – INVICTA FILMES – Ciclos de Cinema no Porto

BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT – Auditório | 18:30h, 20:15h e 21:00h

Outubro: Dia 13, 18:30h – *Um Roubo no Hipódromo*; dia 14, 18:30h – *O Beijo Assassino*; dia 21, 18:30h – *Horizontes de Glória*; dia 28, 18:30h – *Spartacus* | Novembro: Dia 04, 18:30h – *Lolita*; Dia 11, 18:30h – *Laranja Mecânica*; dia 17, 18:30h – *Barry Lyndon* | Dezembro: Dia 02, 18:30h – *The Shining* | Dia 09, 18:30h – *Nascido para Matar*; dia 09, 20:00h e 21:30h – *De Olhos Bem Fechados*; dia 16, 18:30h e 21:15h – *Dr. Estranho-Amor*  
A Câmara Municipal do Porto e Lauro António apresentam um programa de ciclos de cinema. Cada ciclo aborda um autor/ tema. Ao longo de uma série de sessões, podem ver-se vários filmes de um mesmo autor, completados por uma

apresentação e/ou debate sobre o mesmo. Ciclo Stanley Kubrick – Outubro a Dezembro. Sessões nos dias 13 de Outubro e 16 de Dezembro com a presença de Lauro António. Não dispensa a consulta do programa próprio.

14 OUT A 27 NOV MAIA

## NOITES DA CAVERNEIRA – O Teatro & Todas as Artes QUINTA DA CAVERNEIRA - Auditório | 21:30h

Iniciativa: Teatro Art'Imagem | Colaboração: Câmara Municipal da Maia | Informações: 22 2084014 / 96 0208819 | Autocarros: 701, 702, 703 e 704 | GPS: -08° 34' 35" E, 41° 12' 06" N

Em ambiente informal e descontraído, o ciclo "Noites da Caverneira - O Teatro & Todas as Artes" propõe-se cativar novos públicos ao estimular encontros, tertúlias e performances artísticas abrangendo as áreas das artes do palco, do cine-vídeo, das artes plásticas, da música e da literatura.

16 OUT PORTO

## CASAS DA MÚSICA NO PORTO II – Entre o Palco e a Cidade – [Suggia]

CASA DA MÚSICA - Sala 2 | 16:00h

Conferência/debate: Luís Soares Carneiro (arquitecto, FAUP), Orador a confirmar | Moderador: Nuno Grande (arquitecto, FAUP) | Entrada livre

16 a 24 OUT VALE DE CAMBRA

## FEIRA DO LIVRO BIBLIOTECA MUNICIPAL

Entrada livre

A Feira do Livro contará também com diversas actividades de animação.

21 OUT PÓVOA DE VARZIM

## REPÚBLICA E PODER LOCAL

ARQUIVO MUNICIPAL | 21:30h

Gaspar Martins Pereira é o convidado do Arquivo Municipal para uma conferência sobre a República e o Poder Local, no âmbito das comemorações do I Centenário da República.

21 a 23 OUT PORTO

## PEDRO TOCHAS APRESENTA – Experiência Teste – [Quintas de Leitura]



© Raquel Viegas

## TEATRO DO CAMPO ALEGRE – Café-Teatro | 22:00h

Organização: Câmara Municipal do Porto (através da Fundação Ciência e Desenvolvimento) | Maiores 16 anos

Quando se inicia uma nova criação, o mais difícil é definir o tipo de espectáculo a fazer: *stand-up comedy*, contador de histórias, *clown* ou, ainda, tudo misturado. Escolher o caminho a seguir é uma decisão sempre arriscada, porque nunca se sabe o que daí irá resultar. É neste contexto que surge este espectáculo, no qual se experimentam conceitos e testam ideias. Entre o bom e o mau, o bonito e o feio, tudo pode acontecer. Uma boa oportunidade para observar o processo criativo em estado puro.

28 OUT MATOSINHOS

## TROPICANALHA – de Aziz Bujur (São Paulo/Brasil) – [Salve a Língua de Camões]

**MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/  
CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS -  
Espaço Irene Vilar | 21:30h-23:30h**  
Parceria: Teatro Reactor | Maiores 16 anos

**28 OUT PORTO**

## O SANGUE POR UM FIO

- Sérgio Godinho em estreia nas Quintas de Leitura

**TEATRO DO CAMPO ALEGRE - Café-  
Teatro | 22:00h**

Organização: Câmara Municipal do Porto (através da Fundação Ciência e Desenvolvimento) | Maiores 16 anos

Sérgio Godinho, em estreia absoluta nas "Quintas de Leitura", à conversa com Anabela Mota Ribeiro sobre o seu mais recente livro de poemas. Leituras por Sérgio Godinho e pelos recitadores Isabel Fernandes Pinto, Rute Miranda e Miguel Ramos. Participam ainda na sessão Tiago Manuel (imagem) e Ensemble Vocal Pro Música.

**28 OUT S. JOÃO DA MADEIRA**

## À CONVERSA COM... JOÃO TORDO

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO  
ARAÚJO | 21:30h**

Depois de ter passado pelo jornalismo, João Tordo tornou-se guionista e escreveu, em parceria, o guião para a longa-metragem *Amália - a Voz do Povo* (2008). Foi vencedor do prémio Jovens Criadores (2001) e, em 2009, recebeu o Prémio Literário José Saramago pela obra *Três Vidas*.

**29 E 30 OUT SANTO TIRO**

## 24. AS JORNADAS CULTURAIS DE VILA DAS AVES - Solidariedade(s): desafios e perspectivas

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS  
AVES**

**29 OUT A 26 NOV TROFA**

## UM CAFÉ E UM POEMA - Hoje, vou ao café... ouvir poesia!

**CAFÉS DO CONCELHO DA TROFA |  
21:30h**

Dia 29.10 - Café a designar (S. Martinho de Bougado) | Dia 26.11 - Café a designar (Muro) | Aberto a toda a população

Promoção da leitura, sobretudo do texto poético, e dos serviços da Casa da Cultura da Trofa, levando ambas a espaços com gente.

**12 E 13 NOV PORTO**

## 16.º ENCONTROS LUSO- GALAICO-FRANCESES DO LIVRO INFANTIL E JUVENIL

**BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA  
GARRETT - Auditório | Sexta-feira e  
sábado, 09:00h-20:00h**

Organização: APPLJ, Gálix, Consulado Geral de França, Alliance Française de Porto, LUMI | Apoios: CMP, Deriva Editores, Dirección Xeral de Promoción e Difusión da Cultura, Consellería de Cultura e Turismo da Xunta da Galicia, Associação Galego-Portuguesa de Investigação em Literatura Infantil e Juvenil | Inscrições/Informações: 22 6081040

A 16.ª edição dos Encontros tem por tema "Para maiores de 12: tendências da literatura juvenil". Reúne investigadores, escritores, ilustradores e todos aqueles que se interessam e promovem o livro para a infância e juventude. Integra conferências e debates, oficinas para adultos e crianças, exposições de ilustração, venda de livros e encontros com escritores e ilustradores. Destaque para a presença da escritora Ana Saldanha.

**16 NOV PÓVOA DE VARZIM**

## COMEMORAÇÃO DO DIA NACIONAL DO MAR

**BIBLIOTECA MUNICIPAL**

Num concelho onde a actividade piscatória foi e é tão importante para o seu desenvolvimento económico, o Dia Nacional do Mar não poderia deixar de ser assinalado. A Biblioteca Municipal prepara um programa diversificado, com o objectivo de relembrar a relevância desta actividade.

**20 NOV GONDOMAR**

## DECLAMAR POESIA

**BIBLIOTECA MUNICIPAL | 17:00h**

**Inscrições prévias para declamar**

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura, Biblioteca Municipal de Gondomar

**24 NOV PORTO**

**REKISHI NO ZEN -  
Representation: prints as a  
purification ritual by which  
I find the strength to live.  
Copper plate as my own mirror  
- Conferência proferida por  
Ryoji Ikeda**



© DR

**FBAUP/FACULDADE DE BELAS ARTES  
DA UNIVERSIDADE DO PORTO -  
Museu | 17:00h**

Organização: Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto

**25 NOV PORTO**

**DE MINHA MÁQUINA  
COM TEU CORPO - com  
o poeta João Habitualmente -  
[Quintas de Leitura]**



© Mário Vitória

**TEATRO DO CAMPO ALEGRE - Café-Teatro | 22:00h**

Organização: Câmara Municipal do Porto (através da Fundação Ciência e Desenvolvimento) | Maiores 18 anos  
 Sessão de lançamento do 14.º livro da colecção "Cadernos do Campo Alegre", da autoria do poeta João Habitualmente. Leituras por Teresa Coutinho, Isaque Ferreira e Paulo Campos dos Reis. Imagem de Mário Vitória. Outros momentos animarão a sessão: canto lírico pelo grupo Vissi d'Arte Ensemble (Mónica Lacerda Pais, Francisco Reis e Melissa Fontoura) e a ardente performance *Nu Integral*. António Olaio & João Taborada fecham a noite com um concerto muito especial: *O Mundo em Amarelo*.

**26 E 27 NOV PORTO**

**ODISSEIA - O Colóquio**

**MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | Sexta-feira e sábado, 10:30h-13h00h e 14:30h-18:00h**  
 Coordenação: José Luís Ferreira | Organização: TNSJ | Colaboração: Centro Cultural Vila Flor, Theatro Circo, Teatro de Vila Real, União dos Teatros da Europa  
 "Odisseia: o colóquio" é uma iniciativa conjunta do TNSJ, do Centro Cultural Vila Flor, do Theatro Circo e do Teatro de Vila Real, com o envolvimento da UTE, em busca de linhas temáticas a desenvolver num ambicioso projecto que tenderá a envolver a comunidade

teatral da região Norte, num processo de interrogação e qualificação das suas experiências, à descoberta dos mecanismos de diálogo entre a criação artística teatral e os processos políticos e sociais que determinam a contemporaneidade.

**01 A 26 DEZ SANTA MARIA DA FEIRA**

**TERRA DOS SONHOS - Santa Maria da Feira**

Organização: Feira Viva, Cultura e Desporto, EEM; Câmara Municipal de Santa Maria da Feira | Informações: 256 330900 / animacao@feiraviva.com  
 "Tudo brilha numa cidade invadida pela magia... O Pai Natal está a chegar! Da Lapónia até à Terra dos Sonhos acontece uma grande aventura, o Pai Natal traz a sua casa até cá, a Fábrica de Brinquedos e os elfos e os duendes trazem consigo o turbilhão atarefado dos dias que antecedem o momento especial em que todas as crianças do Mundo esperam pelas suas prendas! Quem virá dar-lhes as boas-vindas? Quem estará à espera? Bem-vindo à Terra dos Sonhos!"

**04 A 31 DEZ GONDOMAR**

**VIVER O NATAL EM GONDOMAR 2010**

Programa específico disponível em: [www.cm-gondomar.pt](http://www.cm-gondomar.pt) | Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/ Movimento Associativo de Gondomar.

**07 e 08 DEZ MATOSINHOS**

**FESTA DA POESIA**



**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA | Ao longo dos dois dias**

Público em geral

Se, por um lado, o objectivo desta iniciativa é prestar homenagem à poetisa Florbela Espanca (no dia do seu

nascimento e morte - 8 de Dezembro), é por outro, e com particular acuidade, um projecto que pretende render homenagem à poesia portuguesa e do mundo, expondo toda a sua plasticidade em actividades de carácter informal. Encontros com músicos e poetas de várias gerações, concertos, exposições, espectáculos de teatro e oficinas de arte são algumas das aliciantes propostas que temos para apresentar.

**10 A 31 DEZ SANTO TIROSO**

**FEIRA DE ARTE**

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES**

Iniciativa: Câmara Municipal de Santo Tirso  
 Nesta feira de Natal podem encontrar-se diversos produtos culturais, de adereços e objectos de design a alguns livros e discos e, sobretudo, pinturas, gravuras e serigrafias, mas também artesanato e doçaria regional. Objectos culturais provenientes de vários países, mas também representativos do que se faz no município de Santo Tirso.

**14 DEZ OLIVEIRA DE AZEMÉIS**

**3.º ANIVERSÁRIO DA BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO**

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO**

Destinatários: Público em geral | Entrada livre  
 Festa de comemoração do 3º aniversário da Biblioteca Municipal Ferreira de Castro, com o apagar das velas e a apresentação dos leitores-destaque do ano 2010.

**16 DEZ MATOSINHOS**

**LEITURA "À LA CARTE"**

- Seleção de excertos, pelo público, dos textos lidos durante o ano - [Salve a Língua de Camões]

**MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/ CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS - Espaço Irene Vilar | 21:30h**

Parceria: Teatro Reactor | Maiores 12 anos

# VALE DE CAMBRA DELÍCIAS SERRANAS

## receita **LEITE-CREME**

### INGREDIENTES:

1 lt de leite | 6 colheres de sopa de açúcar; 5 gemas | 4 colheres de amido de milho | pau canela | casca de limão

### PREPARAÇÃO:

Ferve-se o leite com o pau de canela e a casca do limão. Entretanto, bate-se o açúcar com as gemas e a farinha. Quando o leite ferver, retira-se a canela e o limão, e junta-se lentamente à mistura de ovos, mexendo sempre. Colocar a mistura novamente no tacho onde se ferveu o leite e levar a cozer em lume brando até engrossar, sem parar de mexer. Coloca-se numa travessa e polvilha-se com canela. Se optar por leite-creme queimado, basta polvilhar com açúcar e queimar com ferro próprio.



## Chamam-lhe a “Suíça” portuguesa por causa dos seus prados e vales bem verdes. Enquadrada pela Serra da Freita e o rio Caima, Vale de Cambra é um território marcado pela fertilidade dos solos e pelas raízes ancestrais rurais.

Apesar de se ter modernizado bastante nos últimos anos, Vale de Cambra tem nas raízes telúricas um manancial que se traduz à mesa, uma vez que os solos férteis originam produtos de grande qualidade. Provar aqui a vitela assada à serrana, a par de um específico vinho verde de Vale de Cambra - de qualidade reconhecida - ou a broa de milho (uma vez que, para além do vinho verde, o milho é outra das suas maiores riquezas) é uma experiência que aconselhamos. Os enchidos, presunto e o queijo serranos são outras das iguarias locais que se recomenda vivamente. Para coroar a refeição, opte por um leite-creme que, aqui por estas terras, sabe também divinalmente. Isto porque nesta zona verde e fértil se produz ainda outra das maiores riquezas da região: o leite e outros produtos derivados. Por aqui, as receitas tradicionais e antigas são as eleitas, que os restaurantes locais exibem no seu melhor, com base numa excelente matéria-prima.

O interior do concelho caracteriza-se pelas paisagens de serra, com predomínio do granito e do xisto e zonas florestais e silvestres, com afluentes que descem em direcção aos campos e vales. Características que confere m um sabor especial e único ao vinho verde local. De acidez equilibrada, aromas florais, frutados e com agulha natural, foi reabilitada a sua produção com mérito. Realça-se a proposta da Adega Cooperativa de Vale de Cambra para a promoção da “Rota do vinho e da vitela” com o objectivo de divulgar o vinho e a gastronomia dos municípios de Arouca e de Vale de Cambra, interligando-os com as belezas turísticas regionais num projecto de desenvolvimento sustentado. Todos os anos, em Maio, os restaurantes locais apresentam ementas especialmente dedicadas à gastronomia e produção vitivinícola de Vale de Cambra durante o “Fim-de-Semana Gastronómico”. Aproveite também para conhecer as belezas que dão origem a produtos de primeira qualidade. Visite as várias aldeias tradicionais com casas de típicos telhados de xisto, como é o caso da Lomba, em Arões, bem como as praias fluviais bordejadas pelos afluentes do Caima, entre tranquilidade e Natureza, paisagens verdes e campos de cultivo. Vai ver que vai regressar!

### SUGESTÃO DE RESTAURANTES

#### **MIRA FREITA**

Especialidades: vitela e cabrito assado no forno a lenha, cabrito na brasa, bacalhau à moda da casa, bacalhau à serrano  
**Felgueira - Arões / T. 256 402 788**

#### **COMENDADOR**

Especialidades: bife ou costeleta de carne

arouquesa e vitela assada  
**Estalagem Quinta Progresso**  
**Macieira de Cambra / T. 256 410 890**

#### **PENSÃO SUÍÇA**

Especialidades: canja de galinha, bacalhau assado na brasa ou forno, vitela assada, cabrito no forno, leite-creme  
**Macieira de Cambra - Presa Monte / T. 256 462 233**

# OLIVEIRA DE AZEMÉIS DE SURPRESA EM SURPRESA

A cidade de Oliveira de Azeméis é hoje símbolo da modernidade, mas possui um passado histórico imponente, a par de um belíssimo património natural.



A sua origem remonta ao ano de 922... A antiga "Ulvária" possui uma remota ocupação humana, cuja prova está nos variadíssimos achados arqueológicos encontrados, por exemplo, nos crastos de Ul e Ossela. Foi ainda berço de nomes como Ferreira de Castro e Bento Carqueja. Por aqui passaram moçárabes - o topónimo Azeméis tem uma etimologia que apela não só a uma colónia de almocreves, mas ainda para colonizadores árabes da família Azemede - e romanos (era ponte de ligação da via militar romana que unia Lisboa a Braga). Mas só a 16 de Maio de 1984 foi elevada à categoria de cidade, devido ao seu notável progresso, forte industrialização, novo urbanismo e aumento demográfico. Venha daí connosco à descoberta desta cidade moderna, mas cheia de histórias do passado e de surpresas, que em tempos foi o maior centro vidreiro português.



## ONDE IR



### PARQUE DE LA SALETTE

Bem no centro da cidade, um luxuriante jardim apazigua a alma e proporciona excelentes vistas dos seus miradouros. Para se preparar, pode até descobri-lo virtualmente, projecto recente da fundação homónima ([www.descobrir.lasalette.pt](http://www.descobrir.lasalette.pt)). Nasceu a 7 de Abril de 1909, por força da vontade da população, num solo estéril e árido. Abarca um notável manacial de árvores, quer pelo porte, idade, raridade e diversidade de espécies, salientando-se a colecção de *Leptospermum laevigatum* (árvore-do-chá australiana) e de *Sequoia sempervirens* (sequóia). Um projecto de remodelação do parque está em curso e será aqui criado um Centro de Interpretação do Vidro, uma vez que a cidade foi o maior centro vidreiro português. Isto a par de um Centro de Visitantes, uma nova mata a nascente, a requalificação de todo o núcleo central e um novo parque de merendas.



### CASA-MUSEU FERREIRA DE CASTRO

Aproveite para conhecer de perto a Casa-Museu Ferreira de Castro onde o famoso escritor nasceu, a 24 de Maio de 1898, no lugar de Salgueiros, freguesia de Ossela, um belíssimo lugar cujo património natural inspirou o escritor e ainda a sua história de vida, agruras e paixão pela literatura de um autodidacta. A casa, de meados do séc. XIX e de traçado rural, é constituída por dois pisos, tendo ainda adega, cozinha, sala, o quarto de José Ferreira de Castro, onde se encontram também a mala e os sapatos que usou em 1939, na volta ao mundo que teve a coragem de realizar e um velho dicionário que, em Belém do Pará, constituiu a sua primeira riqueza. Um lugar imperdível, quer no interior, quer no exterior, devido à envolvente dos jardins.

© Mariana Themudo / J/F



## PARQUE MOLINOLÓGICO

Os moinhos são aqui um forte património, distribuídos ao longo dos rios Antuã e Ul que atravessam o território. O ponto de partida é o Largo da Igreja de Ul, podendo tomar o acesso pelo rio, a partir do lugar de Ponte da Igreja, e em sentido contrário, ou, tomando a vertente pelo rio Antuã, dispondo este caminho de acesso automóvel. O parque localiza-se na área central da freguesia de Ul, abrangendo também um troço da freguesia de Travanca, sendo o monte do Crasto o centro geográfico do Parque, que tem como acervo uma colecção fixa e documental, património imóvel e um sítio arqueológico, colecções etnográficas provenientes das padeiras e dos moleiros da região, documentais e fotográficas, projecto este fundamental para a conservação do saber e das actividades de moagem e confeção de pão, como a padaria tradicional de pão de Ul.

© Mariana Themudo / J/F



## IGREJA MATRIZ

O templo, datado do século XVIII, conserva as características setecentistas, apesar de algumas remodelações ao longo dos tempos. Destaque, na fachada de azulejos e uma composição escultórica representativa do padroeiro, S. Miguel. O interior compõe-se de um átrio, que corresponde ao coro alto, uma nave e uma cabeceira e nos flancos abrem-se capelas secundárias. O retábulo principal, do tipo joanino, ostenta de cada lado duas colunas torcidas.

## ONDE FICAR

### HOTEL DIGHTON

Rua Dr. Albino dos Reis  
Oliveira de Azeméis  
T. 256 682 191

### CASA SOUTO DE ÍNSUA

Rua Sousa Brandão  
Carregosa  
T. 256 412 033

## ONDE COMER

### GIRATTORIO

Rua Dr. Albino dos Reis, Oliveira de Azeméis  
T. 256 661 376

### O DIPLOMATA

Rua Doutor Simões Reis, 125, Oliveira de Azeméis  
T. 256 682 590

### LINDOLFO

Gândara - Cesar, Oliveira de Azeméis  
T. 256 851 721

# MUSEUS CURIOSOS DA AMP

Uma série de museus diferentes e, por vezes, pouco conhecidos, povoam a Área Metropolitana do Porto.

A *iporto* seleccionou apenas alguns, pelo que fica o convite para os descobrir, aqui a dois passos...



## MUSEU DA CHAPELARIA

O Museu da Chapelaria constitui um dos mais singulares projectos da cidade de S. João da Madeira, imagem de marca emblemática que preserva uma das mais marcantes memórias, pois esta actividade tem aqui fundas raízes. O museu, único na Península Ibérica, reúne uma interessante colecção composta por maquinaria, artefactos, matérias-primas, chapéus e espólio documental, possuindo ainda auditório para cerca de uma centena de pessoas, salas de exposição, uma área educativa, centro de documentação/biblioteca, restaurante-bar e espaço de comercialização de artigos. Uma curiosa surpresa onde se pode passar uma bela tarde enquanto se aprende...

## MUSEU DO PAPEL

Inaugurado em 26 de Outubro de 2001, o Museu do Papel Terras de Santa Maria constitui o primeiro espaço museológico dedicado à história do papel em Portugal. Envolve os visitantes nos processos de fabrico, numa partilha de memórias e interiorização de gestos dos que ali trabalharam, desde o início do século XIX. O Museu do Papel Terras de Santa Maria integra-se no grupo de museus de Ciência e Técnica, constituindo, pelas suas características, um museu monográfico dedicado à História do Papel em Portugal.

Trata-se de um museu industrial em actividade, permitindo leituras simultâneas sobre espaços expositivos manufactureiros, proto-industriais e industriais da História do Papel.

## CASA-MUSEU JOSÉ RÉGIO

José Régio foi, ao longo da sua vida, um grande coleccionador de obras de arte, basicamente de cariz popular e, na sua grande maioria, de arte sacra. Cristos, ex-votos, estatuária religiosa, bem como uma vasta gama tipológica de objectos, foram recolhidos, comprados ou trocados por esta grande figura das letras portuguesas do século XX. Após a sua morte, a 22 de Dezembro de 1969, e, depois de negociações com a respectiva família, a Câmara Municipal de Vila do Conde adquiriu a casa do poeta. Trata-se de um espaço intimista, com as áreas funcionais de uma casa de habitação, onde o único espaço criado após a sua morte é a sala de pintura moderna, organizada pelo seu irmão Júlio, mas também de acordo com a vontade de Régio.

## CASA-MUSEU GUERRA JUNQUEIRO

A Casa Museu Guerra Junqueiro, situada no pitoresco bairro da Sé, é um museu decididamente a visitar. O edifício poderá ser atribuído ao arquitecto António Pereira, que trabalhou em conjunto com Nicolau Nasoni nas obras da Sé do Porto. No museu pode apreciar colecções de artes decorativas da cidade - mobiliário, ourivesaria, têxteis, cerâmica, vidros e torêutica. O Museu Nacional de Arte Antiga depositou aqui uma importante colecção de escultura portuguesa e estrangeira e peças em metal, como cruces, turíbulos, almofarizes. Estas peças foram deixadas àquela instituição por Guerra Junqueiro através de disposição testamentária. No pequeno jardim em frente ao Museu, podemos admirar uma escultura em bronze do Mestre Leopoldo d'Almeida, datada de 1970, que imortaliza o poeta.

Lista de equipamentos onde decorrem eventos no período de tempo desta edição da agenda.

## AROUCA



### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE AROUCA

Terreiro da Rainha Santa Mafalda  
4540-108 Arouca  
Tel: 256940400  
Fax: 256940409  
biblioteca@cm-arouca.pt  
Segunda a sexta: 10:00h-18:00h

## ESPINHO



### CENTRO MULTIMEIOS DE ESPINHO

Av. 24, 800  
4500-202 Espinho  
Tel: 227331190  
Fax: 227331191  
info@multimeios.pt  
www.multimeios.pt

### MUSEU MUNICIPAL DE ESPINHO

Rua 41 - Av. João de Deus  
4500 Espinho  
Tel: 227326258  
Terça a domingo: 10:00h-19:00h;  
encerra à segunda

## GONDOMAR



### ARGO

Largo Júlio Dinis - Pavilhão Municipal  
4510-586 Fânzeres, Gondomar  
Tel: 224644784  
Fax: 224644784  
argoaertes@gmail.com

### AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GONDOMAR

Avenida 25 de Abril  
4420-354 Gondomar

Tel: 224642373  
Fax: 224643927  
cmgondomar.cultura@sapo.pt

### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR

Avenida 25 de Abril  
4420-354 Gondomar  
Tel: 224664770  
Fax: 224664779  
bmgondomar@sapo.pt  
Terça a sábado: 10:00h-19:00h

### CASA DAS MARIONETAS DE MANDRÁGORA

Rua do Pinheiro Manso, 319  
4420-272 Gondomar  
Tel: 963394153/914514756  
mandragora@marionetasmandragora.com

## MAIA



### BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO

Forum da Maia, núcleo central  
4470-006 Maia  
Tel: 229408643  
Fax: 229440633  
biblioteca@cm-maia.pt  
www.cm-maia.pt  
Terça a sexta: 09:15h-18:15h;  
sábado: 09:30h-16:30h; encerra  
domingo e segunda; encerra ao  
fim-de-semana.

### FÓRUM DA MAIA

Rua Eng. Duarte Pacheco, núcleo central  
4470-006 Maia  
Tel: 229408643  
Fax: 229440633  
www.cm-maia.pt

### MAIA WELCOME CENTER

Parque Central da Maia, Loja 19, Piso 1  
4470-214 Maia  
Tel: 229444732  
Fax: 229410485  
turismo@cm-maia.pt  
Segunda a sexta: 09:00h-19:00h; sábado  
e domingo: 09:30h-15:30h; encerra  
aos feriados

### MUSEU DE HISTÓRIA E ETNOLOGIA DA TERRA DA MAIA

Praça 5 de Outubro  
4475-601 Maia  
Tel: 229871144  
museu@cm-maia.pt  
www.cm-maia.pt  
Terça a sexta: 09:30h-17:30h; sábado  
e domingo: 14:30h-18:00h; encerra  
às segundas

## QUINTA DA CAVERNEIRA

Avenida Pastor Joaquim Machado, Maia  
Tel: 229725321  
www.cm-maia.pt  
Terça a sexta: 09:00h-13:00h e das  
14:00h-17:30h; sábado: 10:00h-13:00h

## MATOSINHOS



### BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA

Rua Alfredo Cunha  
4450-519 Matosinhos  
Tel: 229390950/229390958  
Fax: 229390972  
mail@biblioteca.cm-matosinhos.pt  
Segunda a quarta e sexta:  
10:30h-18:30h; quinta: 14:00h-19:00h

### CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - TEATRO MUNICIPAL

Avenida Serpa Pinto  
4450 Matosinhos  
Tel: 229392320  
www.cm-matosinhos.pt/constantinonery

### MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO/ CENTRO DE ARTE DE MATOSINHOS

Rua de Vila Franca, 134  
4460-802. Leça da Palmeira, Matosinhos  
Tel: 229952401/229962929  
Aberto todos os dias, incluindo feriados:  
10:00h-13:00h/15:00h-18:00h; encerra  
às segundas

## OLIVEIRA DE AZEMÉIS



### BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO

Rua General Humberto Delgado  
3720-254 Oliveira de Azeméis  
Tel: 256 607 177 | Fax: 256 607 178  
biblioteca@cm-oz.pt  
www.bm-ferreiradecastro.com  
Segunda e quarta: 14:00h-19:00h;  
terça, quinta e sexta: 10:00h-19:00h;  
sábado: 10:00h-17:00h

### CENTRO LÚDICO DE OLIVEIRA DE AZEMÉIS

Rua Professora Elisa Castro Costa, 120  
3720-274 Oliveira de Azeméis  
Tel: 256665220  
centro.ludico@cm-oz.pt  
Terça a sexta: 11:00h-13:00h e das  
14:00h-19:00h; quinta: encerrado de  
manhã; sábado: 10:00h-13:00h e das  
14:00h-18:00h

## PORTO



### 3º EXPERIMENTAL

Rua Infante D. Henrique, 30  
4050-297 Porto  
Tel: 222 038 971 | Fax: 222 038 973  
produtor@balletteatro.pt  
www.balletteatro.pt

### APARTE GALERIA

Rua Miguel Bombarda, 221  
4050-381 Porto  
Tel: 220120184 | Fax: 220120186  
geral@partegaleria.com  
www.apartegaleria.com  
Terça a sábado: 11:00h-13:30h e das  
15:00h às 20:00h

### ÁRVORE - COOPERATIVA DE ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

Rua Azevedo de Albuquerque, 1  
4050-076 Porto  
Tel: 222076010 | Fax: 222076019  
dep.culturais@arvorecoop.pt  
www.arvorecoop.pt  
Segunda a sexta: 09:30h-20:00h;  
sábado: 14:30h-19:00h; excepto nos  
dias em que as actividades o justificarem,  
funcionará até às 23:30h; encerra  
domingos e feriados

### BALLETTEATRO

Praça 9 de Abril, 76  
4200-422 Porto  
Tel: 225508918 | Fax: 225508919  
produtor@balletteatro.pt  
www.balletteatro.pt

### BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT

Rua de Entre quintas, 328 (ao Jardim  
do Palácio)  
4050-239 Porto  
Tel: 226081000 | Fax: 226081057  
bib.agarrett@cm-porto.pt  
Segunda: 14:00h-18:00h; terça a sábado:  
10:00h-18:00h

### BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO

Rua D. João IV (ao Jardim de S. Lázaro)  
4049-017 Porto  
Tel: 225193480 | Fax: 225193488  
bpm@cm-porto.pt  
Segunda e sábado: 10:00h-18:00h;  
terça a sexta: 09:00h-19:30h

### CACE CULTURAL DO PORTO

Rua do Freixo, 1070  
4300-219 Porto  
Tel: 926260470

### CAFÉ MAJESTIC

Rua de Santa Catarina, 112  
4000-442 Porto  
Tel: 222003887 | Fax: 222087672  
cafemajestic@gmail.com  
www.cafemajestic.com  
Galeria aberta de segunda a sábado:  
14:00h-23:00h



## CASA DA ANIMAÇÃO

Rua Júlio Dinis, Edifício Les Palaces, 208-210  
4050-318 Porto  
Tel.: 225432770 | Fax: 225432771  
mail@casa-da-animacao.pt  
www.casa-da-animacao.pt  
Segunda a sexta: 11:00h-13:00h e das  
15:00h-17:00h

## CASA DA MÚSICA

Avenida da Boavista, 604-610  
4149-071 Porto  
Tel.: 220120200 | Fax: 220120298  
info@casadamusica.com  
Todos os dias: 10:00h-20:00h; nos  
dias dos espectáculos, o horário de  
funcionamento será prolongado em  
função dos programas dos espectáculos

## CASA DO INFANTE

Rua da Alfândega, 10  
4050-029 Porto  
Tel.: 222060400 | Fax: 222060401  
marquijos@cm-porto.pt  
Arquivo - Salas de Leitura - segunda a  
sexta: 08:30h-17:00h (últ. adm. 16:30h); núcleo museológico - terça a  
domingo: 10:00h-13:00h (últ. adm. 16:30h); 12:30h-17:30h (últ. adm. 17h); encerra segundas e  
feriados; exposições - segunda a sexta:  
10:00h-12:00h e das 14:00h-17:00h

## CASA MUSEU GUERRA JUNQUEIRO

Rua de Dom Hugo, 32  
4050-305 Porto  
Tel.: 222053644 ou 222003689  
Fax: 222086029  
museuguerajunqueiro@cm-porto.pt  
Terça a domingo: 10:00h-12:30h e  
das 14:00h-17:30h; encerra às segundas  
e feriados

## CASA OFICINA ANTÓNIO CARNEIRO

Rua de António Carneiro, 363  
4300-027 Porto  
Tel.: 225379668  
oficinaacarneiro@cm-porto.pt  
www.cm-porto.pt  
Segunda a sexta: 10:00h-12:30h e das  
14:00h-17:30h; sábados com marcação  
prévia para grupos

## CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

Edifício da Cadeia da Relação do Porto,  
Campo Mártires da Pátria  
4050-368 Porto  
Tel.: 222076310 | Fax: 222076311  
email@cpft.pt  
Horário das exposições - terça a sexta:  
10:00h-12:30h e das 15:00h-18:00h;  
sábados, domingos e feriados:  
15:00h-19:00h

## COULISE DO PORTO

Rua Passos Manuel, 137  
4000-385 Porto  
Tel.: 223394940 | Fax: 223394949

## FÁBRICA SOCIAL/FUNDAÇÃO ESCULTOR JOSÉ RODRIGUES

Rua da Fábrica Social, s/ número  
4000-201 Porto  
Tel.: 223395120 | Fax: 223395129  
fundacaooserodrigues@gmail.com  
blog.joserodrigues.org  
Segunda a sexta: 10:00h-17:00h; nos  
eventos programados consultar blog

## FEUP - FACULDADE DE ENGENHARIA DA USP

Rua Dr. Roberto Frias, s/ número  
4200-465 Porto  
Tel.: 225081400 | Fax: 225081440  
ccultur@feup.pt

## FUNDAÇÃO DE SERRALVES

Rua D. João de Castro, 210  
4150-417 Porto  
Tel.: 226156577 | Fax: 226156533  
serralves@serralves.pt  
Museu - terça a sexta: 10:00h-19:00h;  
sábados, domingos e feriados: 10:00h-  
20:00h; biblioteca - segunda a sábado:  
10:00h-18:00h; casa - terça a domingo:  
10:00h-19:00h; parque - 10:00h-20:00h

## GALERIA ATÓMO

Rua de Oliveira Monteiro 314 r/c  
4050-439 Porto  
Tel.: 220187960  
Terça a sexta: 10:00h-13:00h e das  
14:30h-19:30h; segunda: 14:30h-19:30h

## GALERIA DE ARTE TRINDADE

Rua Miguel Bombarda, 200  
4050-377 Porto  
Tel.: 223324805 | Fax: 222087712  
geral@galeriartirindade.co.pt  
Segunda e sábado: 15:00h-19:00h; terça a  
sexta: 14:00h-19:00h

## GALERIA DO PALÁCIO

Rua D. Manuel II - Jardins do Palácio de Cristal  
Porto  
Tel.: 226081000 | Fax: 226081063  
galeria-palacio@cm-porto.pt  
Terça a sábado: 10:00h-12:30h e das  
14:00h-18:00h; domingo: 14:00h-18:00h;  
encerra às segundas e feriados

## GALERIA DOS LEÕES DA UNIVERSIDADE DO PORTO

Praça Gomes Teixeira, s/número  
4099-002 Porto  
Tel.: 222048220  
galeriadosleoes@loja.up.pt  
http://users.fba.up.pt/galeriadosleoes  
Segunda a sexta: 10:00h-13:00h e das  
14:00h-19:00h

## GALERIA PEDRO OLIVEIRA

Calçada de Monchique, 3  
4050-393 Porto  
Tel.: 222007131 | Fax: 222002334  
galpo@mail.telepac.pt  
Terça a sábado: 15:00h-20:00h

## MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA

Rua de S. Bento da Vitória  
4050-543 Porto

## MUSEU DO PAPEL MOEDA DA FUNDAÇÃO DR. ANTÓNIO CUPERTINO DE MIRANDA

Avenida da Boavista, 4245  
4100-140 Porto  
Tel.: 226101189 | Fax: 226103412  
sefacm@mail.telepac.pt  
www.facm.pt  
Segunda a sexta: 10:00h-13:00h e das  
15:00h-18:00h

## MUSEU DOS TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

Ed. Alfândega, Rua Nova da Alfândega  
4050-430 Porto  
Tel.: 223403000 | Fax: 223403098  
museu@amtc.pt  
www.amtc.pt  
Terça a sexta: 10:00h-18:00h; sábado,  
domingo e feriados: 15:00h-19:00h

## MUSEU NACIONAL DA IMPRENSA

Estrada Nacional 106, n. 206  
4300-316 Porto  
Tel.: 225304956 | Fax: 225301071  
mni@museudaimprensa.pt  
www.imulimedia.pt/museuirtpress  
Diariamente: 15:00-20:00h

## MUSEU NACIONAL DE SOARES DOS REIS

Rua D. Manuel II  
4050-342 Porto  
Tel.: 223393770 | Fax: 222082851  
mnsr@ipmuseus.pt  
www.mnsr-ipmuseus.pt  
Terça: 14:00h-18:00h; quarta a domingo:  
10:00h-18:00h; encerra à segunda e dias  
1 de Janeiro, Domingo de Páscoa, 1º de  
Maio e 25 de Dezembro

## MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA

Rua de Entre Quintas, 220  
4050-239 Porto  
Tel.: 226057031 ou 226057032  
Fax: 226057001  
museuromantico@cm-porto.pt  
Terça a domingo: 10:00h-12:30h e das  
14:00h-17:30h; encerra às segundas e  
feriados

## OLGA SANTOS GALERIA

Praça da República, 168 - 1º Frente  
4050-498 Porto  
Tel.: 222010889  
Fax: 222010889  
molgas@sapo.pt  
Segunda a sexta: 11:00h-14:00h e das  
15:00h-19:00h; sábado: 10:00h-13:00h  
e das 14:00h-19:00h

## ORDEM DOS MÉDICOS - CENTRO DE CULTURA E CONGRESSOS

Rua Delfim Maia, 405  
4200-256 Porto  
Tel.: 225070100  
centroculturacongressos@nortemedico.pt

## PALÁCIO DA BOLSA

Rua Ferreira Borges - Palácio da Bolsa  
4050-253 Porto  
Tel.: 223399000  
Fax: 223399090  
www.palaciodobolsa.pt

## PASSOS MANUEL

Rua Passos Manuel, 137 - ao Coliseu  
4000-385 Porto  
Tel.: 222058351  
info@passosmanuel.net

## PAVILHÃO DA ÁGUA

Estrada da Circunvalação, 15443  
4100-183 Porto  
Tel.: 226151820  
Fax: 226151829  
geral@p-agua-porto.pt

## POR AMOR À ARTE GALERIA

Rua Miguel Bombarda, 571  
4050-379 Porto  
Tel.: 226063699  
galeria@poramorarteartegaleria.com  
Terça a sábado: 15:00h-19:00h

## RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

Praça D. João I  
4000-295 Porto  
Tel.: 223392200  
Fax: 223392200  
geral@teatrorivoli.net

## SEMINÁRIO MAIOR DE NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO DO PORTO

Largo Dr. Pedro Vitorino, 2  
4050-468 Porto  
Tel.: 223395020  
biblioteca.seminariomaior@gmail.com  
Museu - terça a sábado: 10:00h-13:00h  
e das 14:30h-18:00h; biblioteca -  
segunda a sexta: 10:00h-13:00h e das  
14:30h-18:30h

## SERPENTE - GALERIA DE ARTE CONTEMPORÂNEA

Rua Miguel Bombarda, 558  
Porto  
Tel.: 226099440 | Fax: 226099440  
galeriaserpente@sapo.pt  
Terça a sábado: 15:00h-19:00h

## TEATRO CARLOS ALBERTO

Rua das Oliveiras, 43  
4050-449 Porto  
Tel.: 223401910 | Fax: 222088303  
geral@tnsj.pt  
www.tnsj.pt

## TEATRO DA VILARINHA

Rua da Vilarinha, 1386  
4100-513 Porto  
Tel.: 226 108 924 | Fax: 226 178 033  
pedevento@pedevento.mail.pt  
teatropedevento.blogspot.com  
10:00h-13:00h e das 14:30h-18:30h

## TEATRO DO CAMPO ALEGRE

Rua das Estrelas s/ número  
4150-762 Porto  
Tel.: 226063017 | Fax: 226000958  
geral@tca-porto.pt  
Segunda: 14:00h-22:30h; terça a sexta:  
13:00h-22:30h; sábado e domingo:  
15:00h-22:30h

## TEATRO HELENA SÁ E COSTA

Rua da Alegria, 503  
4000-045 Porto  
Tel.: 225189982 | Fax: 225189984  
thsc@esmae-ipp.pt  
esmae-ipp.pt/thsc  
Bilheteira aberta só em dias de  
espectáculo, 2h antes do início do  
espectáculo

## TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO

Praça da Batalha  
4000-102 Porto  
Tel.: 223401900  
Linha Verde: 800-10-8675  
Fax: 222088303  
geral@tnsj.pt  
www.tnsj.pt

## PÓVOA DE VARZIM



## ARQUIVO MUNICIPAL DA PÓVOA DE VARZIM

Rua do Visconde de Azevedo  
4490-589 Póvoa de Varzim  
Tel.: 252090003 | Fax: 252090013  
arquivomunicipal@cm-pvarzim.pt  
Segunda a sexta: 09:30h-17:30h

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DA PÓVOA DE VARZIM**

Rua Padre Afonso Soares  
4490-664 Póvoa de Varzim  
Tel.: 252616000 | Fax: 252617069  
biblioteca@cm-pvarzim.pt  
Segunda a sexta: 10.00h-20.00h;  
sábados: 14.00h-18.00h

**BIBLIOTECA PRAIA - DIANA BAR**

Edifício Diana Bar, Avenida dos Banhos  
4490-428 Póvoa de Varzim  
Tel.: 252618703  
biblioteca@cm-pvarzim.pt  
www.cm-pvarzim/biblioteca  
Segunda a domingo: 10.00h-18:30h

**MUSEU MUNICIPAL DA PÓVOA DE VARZIM**

Rua do Visconde de Azevedo  
4490-589 Póvoa de Varzim  
Tel.: 252090002 | Fax: 252090012  
Terça a domingo: 10.00h-12:30h e das  
14:30h-18.00h

**POSTO DE TURISMO**

Praça Marquês do Pombal  
4490-442 Póvoa de Varzim  
Tel.: 252298120 | Fax: 252617872  
pturismo@cm-pvarzim.pt  
Segunda a Sexta: 09.00h-19.00h; sábado  
e domingo: 09.30h-18.00h

**SANTA MARIA DA FEIRA****MUSEU SANTA MARIA DE LAMAS**

Apartado 22  
4535-904 Santa Maria de Lamas, Santa  
Maria da Feira  
Tel.: 227442287 | Fax: 227454993  
geral@museudelamas.pt  
www.museudelamas.pt  
Diariamente: 09.30h-12.30h e das  
14.00h-17.30h; encerra a 25 de  
Dezembro e 01 de Janeiro

**VÍCIO DAS LETRAS**

Rua Dr. José Correia de Sá, 59  
4520-208 Santa Maria da Feira  
Tel.: 256364627 | Fax: 256364627  
info@viciodasletras.com  
www.viciodasletras.com  
Segunda a sábado: 10.00h-19.30h

**SANTO TIROSO****BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SANTO TIROSO**

Rua de Gross-Umstadt  
4780 Santo Tirso  
Tel.: 252833428  
Fax: 252859267  
biblioteca@cm-stirso.pt  
Segunda a sexta: 09.00h-19.00h;  
sábado: 14.00h-18.00h

**CASA DA GALERIA**

Rua Prof. Dr. Joaquim Augusto Pires de  
Lima, 33-37  
4780-499 Santo Tirso  
Tel.: 252856298  
Fax: 252855286  
info@casadagalerialima.com  
www.casadagalerialima.com  
Terça a sábado: 15.00h-19.00h

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES**

Rua de Santo Honorato, 220  
4785-114 Vila das Aves, Santo Tirso  
Tel.: 252870020  
centrocultural.vila.aves.cmst@gmail.com  
Segunda a sexta: 09.00h-13.00h e das  
14.00h-17.00h

**S. JOÃO DA MADEIRA****BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO**

Rua Alão de Moraes  
3700-022 São João da Madeira  
Tel.: 256200890  
Fax: 256200899  
Terça a sexta: 10.00h-20.00h;  
segunda: 14.00h-20.00h; sábado:  
10.00h-13.30h

**MUSEU DA CHAPELARIA**

Rua Oliveira Junior, 501  
3700-204 S. João da Madeira  
Tel.: 256201680  
Fax: 256201689  
museu.chapelaria@gmail.com  
www.museudachapelaria.blogspot.com  
Terça a sábado: 10.00h-19.00h;  
domingo: 10.30h-18.00h

**PAÇOS DA CULTURA**

Rua 11 de Outubro, 89  
3700-210 S. João da Madeira  
Tel.: 256827783  
pacosdacultura@cm-sjm.pt  
pacosdacultura.blogspot.com  
Segunda a sexta: 10.00h-21.00h;  
sábado: 10.00h-13.00h e das  
14.30h-19.30h; encerra ao domingo

**TROFA****CASA DA CULTURA DA TROFA**

Avenida D. Diogo Mourato  
4785-580 Santiago de Bougado, Trofa  
Tel.: 252400090 | Fax: 252400099  
Biblioteca e Sala de exposições -  
terça a sexta: 10.00h-12.30h e das  
14.00h-19.00h; sábado: 10.00h-12.30h  
e das 14.00h-17.00h; gabinetes e arquivo  
- segunda a sexta: 09.00h-17.30h

**VALE DE CAMBRA****BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALE DE CAMBRA**

Rua do Hospital  
3730-250 Vale de Cambra  
Tel.: 256420512 | Fax: 256420510  
bmv cambra@mail.telepac.pt  
www.cm-valedecambra.pt  
Segunda a sexta: 10.00h-18.00h;  
sábados: 10.00h-13.00h

**CENTRO CULTURAL**

Praça da República - Macieira de Cambra  
3730 - 223 Vale de Cambra  
Tel.: 256420514 | Fax: 256420519  
centrocultural@cm-valedecambra.pt  
centrocultural.cm-valedecambra.pt  
Segunda a sexta: 09.00h-12.30h e das  
14.00h-17.30h

**VALONGO****BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALONGO**

Nova Centralidade, Avenida do  
Conhecimento, s/ número  
4440-816 Valongo  
Tel.: 224219270  
Segunda a sexta: 09.00h-12.30h e das  
14.00h-19.00h; sábado: 10.00h-13.00h

**CENTRO CULTURAL DE CAMPO E MUSEU DA LOUSA**

Travessa de S. Domingos  
4440-191 Campo, Valongo  
Tel.: Centro Cultural -  
224256489/932292656; Museu da  
Lousa - 224211565

e-dctph@cmvalongo.net

Museu da Lousa - terça a sexta:  
09.00h-12.30h e das 14.00h-17.30h;  
sábados e domingos: 15.00h-18.00h;  
Centro Cultural - segunda a sexta:  
09.00h-12.30h e das 14.00h-17.30h

**FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE**

Rua Fábrica da Cerâmica  
4445-428 Ermesinde, Valongo  
Tel.: 229783320 | Fax: 229783329  
e-dctph@cmvalongo.net  
Terça a quinta: 10.00h-13.00h e das  
15.00h-19.00h; sexta: 10.00h-13.00h  
e das 15.00h-19.00h/21.00h-23.00h;  
sábado: 15.00h-19.00h e das  
21.00h-23.00h; domingos e feriados:  
15.00h-19.00h

**FÓRUM VALLIS LONGUS**

Rua de S. Ouburo  
4440-503 Valongo  
Tel.: 222402033/932292652  
Fax: 224220179  
e-dctph@cmvalongo.net  
Segunda a sexta: 09.00h-12.30h e das  
14.00h-17.30h

**MUSEU MUNICIPAL E ARQUIVO HISTÓRICO**

Rua de S. Mamede, s/ número  
4440-597 Valongo  
Tel.: 222426490/932292657  
e-dctph@cmvalongo.net  
Segunda a sexta: 09.00h-12.30h e das  
14.00h-17.30h

**VILA DO CONDE****AUDITÓRIO MUNICIPAL - VILA DO CONDE**

Praça da República  
4480-715 Vila do Conde  
Tel.: 252248469 | Fax: 252248416  
francisco.mesquita@cm-viladoconde.pt  
Terça a domingo: 15.00h-23.00h


**TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE**

Avenida Dr. João Canavairo  
4480-668 Vila do Conde  
Tel.: 252248469

**VILA NOVA DE GAIA****AUDITÓRIO MUNICIPAL - VILA NOVA DE GAIA**

Rua de Mocabique  
4430-145 Vila Nova de Gaia





AROUCA /  
ESPINHO /  
GONDOMAR /  
MAIA /  
MATOSINHOS /  
OLIVEIRA DE AZEMÉIS /  
PORTO /  
PÓVOA DE VARZIM /  
SANTA MARIA DA FEIRA /  
SANTO TIRSO /  
S. JOÃO DA MADEIRA /  
TROFA /  
VALE DE CAMBRA /  
VALONGO /  
VILA DO CONDE /  
VILA NOVA DE GAIA /